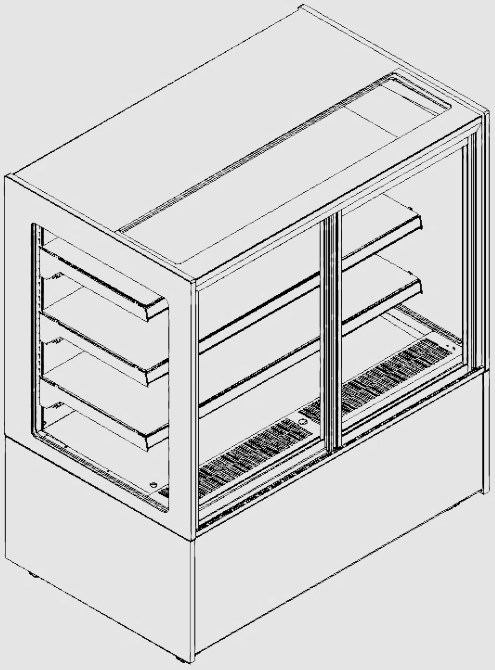
TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

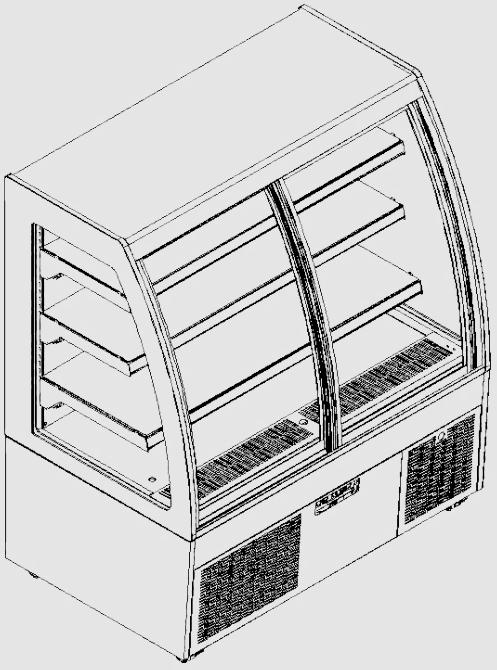
PDA/LDA

REFRIGERATED CAKE DISPLAY CABINET

User's Manual



Straight glass



Curved glass

English P.1	Italiano P.27	Nederlands P.54	Norsk P.77	Русский P.99	Română P.123	Ελληνικά P.147
Deutsch P.9	Español P.36	Dansk P.63	Suomi P.84	Čeština P.108	Hrvatski P.132	
Français P.18	Português P.45	Svenska P.70	Magyar P.91	Slovenčina P.115	Polski P.139	

Introduction

Thank you for purchasing a Tefcold product.



Leveraging over 35 years of expertise, Tefcold delivers reliable commercial cooling and freezing solutions designed to drive profitability for our customers across diverse food and beverage sectors. As a market leader, we create tangible value by understanding our clients' needs and applying our extensive industry experience.

Our substantial inventory of over 70,000 units, coupled with efficient logistics, ensures rapid and accurate delivery, supporting businesses of any scale.

Beyond product excellence, Tefcold provides expert consultation and personalized service, fueled by our deep passion for refrigeration, freezing, and ultimately, our customers' commercial success.

Founded in Viborg in 1987 by Torben and Frede Christensen, Tefcold is your trusted partner for maximizing chilled and frozen sales.

Description

The PDA/LDA series is a range of refrigerated display cabinets for cakes, pastries and similar chilled food. The cabinets are intended for supermarkets, bakeries, cake shops and hotels. Do not use the cabinet for any other purpose.

The series comes in two styles, straight glass and curved glass, each in four widths from 600 to 1500 mm. The cabinet holds -1 to +5 °C and is designed for climate class 3 (25 °C, 60 % RH).

Safety instructions

- To obtain full use of the cabinet, we recommend reading this instruction manual.
- It is the user's responsibility to operate the appliance according to these instructions.
- Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
- Place the cabinet in a dry and ventilated place.
- Keep the cabinet away from heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
- Note: all electrical devices are sources of potential danger.
- Do not store inflammable material such as paint thinner, gasoline etc. in the cabinet.
- We declare that neither asbestos nor any CFC is used in this product.
- The oil in the compressor does not contain PCB.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- WARNING: Keep all ventilation openings in the appliance enclosure or in the built-in structure clear of obstruction.
- WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.
- WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Disconnect the power supply before installation, cleaning or replacement of parts, and when the cabinet is not used for a longer period.
- Do not operate the cabinet with wet hands or bare feet. Never flush the cabinet with water, as this can cause current leakage.
- Do not place the power cord in walkways, and protect it from heavy and sharp objects.
- Maximum load per shelf: 30 kg.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before scrapping the appliance, remove the doors so that children cannot be trapped inside.



R290

This product contains refrigerant, type R290. The amount of refrigerant is indicated on the nameplate. R290 is a natural, efficient and internationally approved refrigerant. It does not affect the ozone layer and barely contributes to the greenhouse effect. R290 is flammable, however, so avoid any contact with open fire. The flammable refrigerant requires you to ensure good ventilation around the appliance. Do not use mechanical devices when defrosting, as this can cause the cooling system to leak. Do not use electrical appliances inside the refrigerated storage compartment. The machine part of the cooler can contain sharp, moving and hot components. Repairs should only be carried out by a skilled technician who is familiar with the product. (EN 60335-2-89: 2010).

Transport and handling	Keep the cabinet upright during transport and handling. Check the packaging and the cabinet for transport damage when you receive it. Remove the wooden base carefully to avoid scratching the cabinet. If the cabinet has been tilted, compressor oil may have run into the cooling circuit. Let the cabinet stand upright for 24 hours before you switch it on. Dispose of the packaging according to local regulations.
Unpacking and installation	Remove the wooden pallet and all packing material. Place the cabinet on a flat, solid and level floor in a dry and well-ventilated room. The cabinet can be placed close to the wall. The stand-offs on the back of the cabinet keep the necessary distance to the wall. Do not place the cabinet near heat sources, in dusty areas or in direct sunlight.
Electrical connection	Check the cable and plug for damage before use. Connect the cabinet only to a dedicated single-phase socket with a reliably earthed terminal (E). Power supply: 220–240 V, 50/60 Hz. If the mains voltage is outside this range, install a voltage stabiliser with a capacity that matches the power of the cabinet.
Start-up the cabinet	Before use, make sure that electrical connections are dry and intact. We also recommend cleaning the cabinet prior to first use. See the section on maintenance and cleaning.
Operation	Clean the interior, the shelves and the bottom plate, put them back in place, close the doors and connect the cabinet to the power supply. Switch on the light and check that the light on each shelf works. Let the cabinet run empty for 2 hours. Load food only when the cabinet has reached the set temperature. Do not load hot food. Keep the air outlet and air inlet free, and keep products away from the side glass to avoid condensation. Keep the cabinet running 24 hours a day to preserve food quality. During defrosting the cabinet temperature may rise slightly. It returns to normal when the defrost ends. The glass heating switch is off at delivery to save energy. Switch it on if condensation forms on the front glass in humid conditions.

Temperature settings

Extended shelf life: Correct temperature (0-5°C) significantly extends food shelf life, reducing spoilage in a commercial refrigerator.

Preserved quality: Optimal temperature maintains food taste, texture, and nutrition, minimizing discards due to quality loss.

Minimized risk of food poisoning: Proper low temperature inhibits harmful bacteria growth, ensuring food safety and reducing related waste.

Efficient energy consumption: Correct temperature ensures efficient refrigerator operation.

Temperature controller



The cabinet is fitted with a Carel easy digital controller. It is delivered with factory settings. Do not change the parameters unless necessary. For full operation of the controller, refer to the controller manual.

Changing the set point
Press SET for 1 second. The set point flashes. Use UP or DOWN to change the value. Press SET again to save.

Maintenance and cleaning

Clean the product with a soft cloth. Use lukewarm water with mild soap.

Do not use aggressive cleaning materials, such as scouring pads, abrasives or chlorine.
Do not use water at or near electrical components.

Clean the condenser and the compressor compartment using a vacuum cleaner and a brush at least four times a year. If this cleaning is not carried out it will reduce the efficiency of the cooler significantly.

The condenser is protected by a dust filter. Clean the filter once a month: remove it, rinse it with clean water, let it dry and refit it. Do not use organic solvents such as petrol or alcohol, as they can damage parts and release explosive gas. Make sure the cabinet is completely dry before you switch it on again.

Service

The cooling system is a hermetically sealed system that does not require frequent service inspections. If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

Product label

The product label is usually found in or on the back of the cooler.

The serial number indicates the production date. See arrow to the right. In this example the production date is: 14 February 2023. Tefcold carries the necessary spare parts at least 8 years after production date.



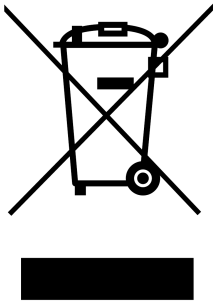
Sample product label ***Production date***

Trouble shooting

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No power	Poor socket contact	Repair or replace the socket *
	Fault in the supply wiring	Repair the fault *
High cabinet temperature	Cabinet is near a heat source	Move the cabinet or the heat source
	Ice build-up on the evaporator	Defrost manually
	Cabinet overloaded, air outlet and inlet blocked	Remove some products and keep them away from the air outlet and inlet
	Refrigerant leak	Repair the leak and recharge refrigerant *
	Dirty condenser or dust filter	Clean the dust filter
	Fan failure	Repair or replace the fan *
	Controller failure	Replace the controller *
	Temperature probe touches the bottom	Reposition the probe *
Too much noise	Cabinet is not level	Adjust the feet
	Loose fixing screws on fan or compressor	Tighten the screws *
Compressor does not run	Voltage outside the permitted range	Use a voltage stabiliser and the correct power supply
	Controller failure	Replace the controller *
	Compressor failure	Replace the compressor *
Light does not work	Light switch off or faulty	Switch on the light, or replace the switch
	Loose wire connection	Check the plug connection
	Faulty light power supply	Replace the light power supply *
	Faulty LED light	Replace the light *

* Must be carried out by an authorised service technician. Disconnect the power supply before any troubleshooting. If the problem persists, contact your dealer.

Disposal



The use of the symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. Please recycle this product in accordance with applicable local regulation. WEEE-Directive 2012/19/EU

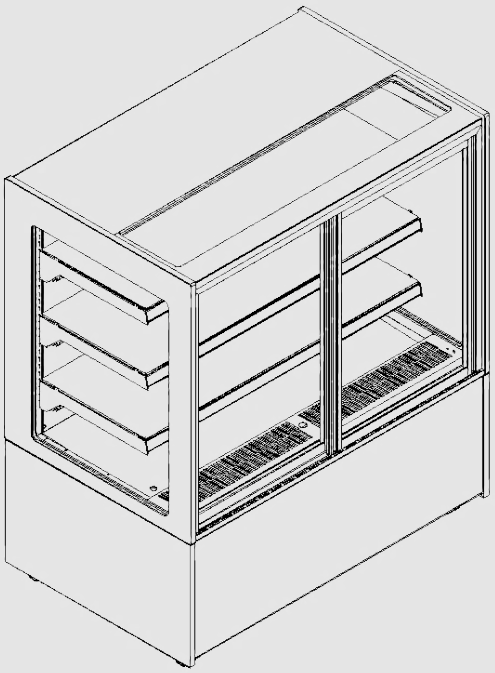
Neither asbestos nor any CFC is used in this product. The oil in the compressor does not contain PCB.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

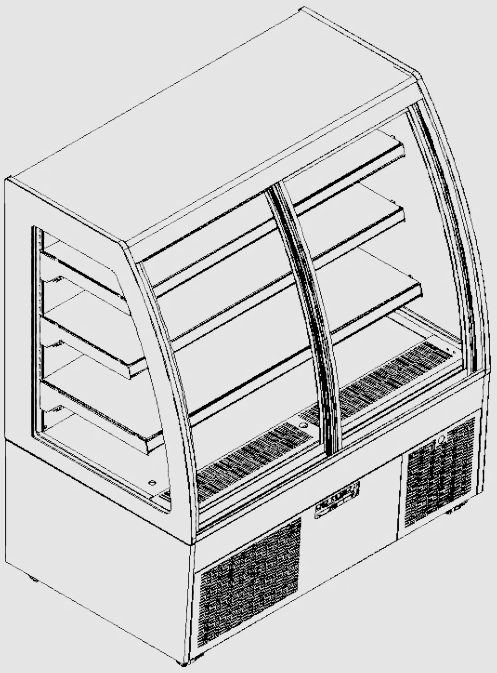
PDA/LDA

GEKÜHLTE KUCHENVITRINE

Benutzerhandbuch



Gerades Glas



Gebogenes Glas

Einführung

Vielen Dank, dass Sie ein Tefcold-Produkt gekauft haben.



Mit über 35 Jahren Erfahrung liefert TEFCOLD zuverlässige kommerzielle Kühl- und Gefrierlösungen, die die Rentabilität unserer Kunden in verschiedenen Lebensmittel- und Getränkesektoren steigern. Als Marktführer schaffen wir greifbare Werte, indem wir die Bedürfnisse unserer Kunden verstehen und unsere umfassende Branchenerfahrung einsetzen.

Unser umfangreicher Lagerbestand von über 70.000 Geräten in Verbindung mit einer effizienten Logistik gewährleistet eine schnelle und präzise Lieferung und unterstützt Unternehmen jeder Größenordnung.

TEFCOLD bietet nicht nur hervorragende Produkte, sondern auch fachkundige Beratung und persönlichen Service, der von unserer großen Leidenschaft für die Kühl- und Gefriertechnik und letztlich für den wirtschaftlichen Erfolg unserer Kunden getragen wird.

TEFCOLD wurde 1987 von Torben und Frede Christensen in Viborg gegründet und ist Ihr zuverlässiger Partner für die Maximierung des Verkaufs von Kühl- und Tiefkühlprodukten.

Beschreibung

Die PDA/LDA-Serie umfasst gekühlte Vitrinen für Kuchen, Gebäck und ähnliche gekühlte Lebensmittel. Die Vitrinen sind für Supermärkte, Bäckereien, Konditoreien und Hotels bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.

Die Serie ist in zwei Ausführungen erhältlich, mit geradem Glas und mit gebogenem Glas, jeweils in vier Breiten von 600 bis 1500 mm. Das Gerät hält -1 bis +5 °C und ist für die Klimaklasse 3 (25 °C, 60 % r. F.) ausgelegt.

Sicherheitshinweise

- Um das Gerät optimal nutzen zu können, empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung zu lesen.
- Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, das Gerät in Übereinstimmung mit dieser Anleitung zu betreiben.
- Wenden Sie sich im Falle von Störungen sofort an Ihren Händler.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und belüfteten Ort auf.
- Halten Sie das Gehäuse von wärmeabgebenden Quellen fern und setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Hinweis: Alle elektrischen Geräte sind potentielle Gefahrenquellen.
- Bewahren Sie kein brennbares Material wie Verdünner, Benzin usw. im Gerät auf.
- Wir erklären, dass in diesem Produkt weder Asbest noch FCKW verwendet wird.
- Das Öl im Kompressor enthält kein PCB
- Lagern Sie in diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe wie Spraydosen mit brennbarem Treibgas.
- WARNUNG: Halten Sie alle Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaukonstruktion frei von Hindernissen.
- WARNUNG: Verwenden Sie zur Beschleunigung des Abtauvorgangs keine mechanischen Vorrichtungen oder sonstigen Mittel, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.
- WARNUNG: Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- WARNUNG: Benutzen Sie im Lebensmittelfach des Geräts keine elektrischen Geräte, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz vor der Installation, der Reinigung oder dem Austausch von Teilen sowie wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß. Spritzen Sie das Gerät nie mit Wasser ab, da dies zu Fehlerströmen führen kann.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht in Durchgängen und schützen Sie es vor schweren und scharfen Gegenständen.
- Maximale Belastung je Einlegeboden: 30 kg.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Entfernen Sie vor der Verschrottung des Geräts die Türen, damit Kinder nicht eingeschlossen werden können.



R290

Dieses Produkt enthält Kältemittel des Typs R290. Die Menge des Kältemittels ist auf dem Typenschild angegeben. R290 ist ein natürliches, effizientes und international zugelassenes Kältemittel. Es beeinträchtigt die Ozonschicht nicht und trägt kaum zum Treibhauseffekt bei. R290 ist jedoch entflammbar, so dass jeder Kontakt mit offenem Feuer vermieden werden sollte. Das entflammbare Kältemittel erfordert, dass Sie für eine gute Belüftung um das Gerät herum sorgen. Verwenden Sie beim Abtauen keine mechanischen Vorrichtungen, da dies zu Undichtigkeiten im Kühlsystem führen kann. Benutzen Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Kühlraumes. Der Motor des Kühlers kann scharfe, bewegliche und heiße Teile enthalten. Reparaturen sollten nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, der mit dem Produkt vertraut ist. (EN 60335-2-89: 2010).

Transport und Handhabung

Halten Sie das Gerät beim Transport und bei der Handhabung aufrecht. Prüfen Sie Verpackung und Gerät bei Erhalt auf Transportschäden. Entfernen Sie den Holzsockel vorsichtig, damit das Gerät nicht verkratzt wird. Wurde das Gerät gekippt, kann Kompressoröl in den Kältekreislauf gelaufen sein. Lassen Sie das Gerät dann 24 Stunden aufrecht stehen, bevor Sie es einschalten. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften.

Auspacken und Installation

Entfernen Sie die Holzpalette und das gesamte Verpackungsmaterial. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, festen und waagerechten Boden in einem trockenen und gut belüfteten Raum. Das Gerät kann direkt an die Wand gestellt werden. Die Abstandshalter an der Rückseite des Geräts sorgen für den notwendigen Wandabstand. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, in staubiger Umgebung oder in direktem Sonnenlicht auf.

Elektrischer Anschluss

Überprüfen Sie das Kabel und den Stecker vor der Verwendung auf Schäden. Schließen Sie das Gerät nur an eine eigene einphasige Steckdose an, deren Schutzleiteranschluss (E) zuverlässig geerdet ist. Stromversorgung: 220–240 V, 50/60 Hz. Liegt die Netzspannung außerhalb dieses Bereichs, installieren Sie einen Spannungsstabilisator, dessen Leistung zur Leistung des Geräts passt.

Inbetriebnahme des Gerätes

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die elektrischen Anschlüsse trocken und intakt sind. Wir empfehlen außerdem, den Schrank vor dem ersten Gebrauch zu reinigen. Siehe den Abschnitt über Wartung und Reinigung.

Betrieb

Reinigen Sie den Innenraum, die Einlegeböden und die Bodenplatte, setzen Sie sie wieder ein, schließen Sie die Türen und schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Schalten Sie die Beleuchtung ein und prüfen Sie, ob die Beleuchtung an jedem Einlegeboden funktioniert.

Lassen Sie das Gerät 2 Stunden leer laufen. Legen Sie Lebensmittel erst ein, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Legen Sie keine heißen Lebensmittel ein. Halten Sie Luftauslass und Lufteinlass frei und halten Sie die Produkte vom Seitenglas fern, um Kondensation zu vermeiden.

Lassen Sie das Gerät 24 Stunden am Tag laufen, um die Qualität der Lebensmittel zu erhalten. Während des Abtauens kann die Temperatur im Gerät leicht ansteigen. Nach dem Abtauen kehrt sie auf den Normalwert zurück.

Der Schalter der Glasheizung ist bei Auslieferung ausgeschaltet, um Energie zu sparen. Schalten Sie ihn ein, wenn sich bei hoher Luftfeuchtigkeit Kondenswasser auf dem Frontglas bildet.

Temperatur-Einstellungen

Verlängerte Haltbarkeitsdauer: Die richtige Temperatur (0-5°C) verlängert die Haltbarkeit von Lebensmitteln erheblich und reduziert den Verderb in einem gewerblichen Kühlschrank.

Qualität wird bewahrt: Bei optimaler Temperatur bleiben Geschmack, Textur und Nährwert der Lebensmittel erhalten, so dass weniger Lebensmittel aufgrund von Qualitätsverlusten weggeworfen werden.

Das Risiko einer Lebensmittelvergiftung wird minimiert: Die richtige niedrige Temperatur hemmt das Wachstum schädlicher Bakterien, gewährleistet die Lebensmittelsicherheit und reduziert damit verbundene Abfälle.

Effizienter Energieverbrauch: Die richtige Temperatur sorgt für einen effizienten Kühlschrankbetrieb.

Temperaturregler



Das Gerät ist mit einem digitalen Regler Carel easy ausgestattet. Er wird mit Werkseinstellungen geliefert. Ändern Sie die Parameter nur, wenn es notwendig ist. Die vollständige Bedienung finden Sie in der Anleitung des Reglers.

Sollwert ändern
Drücken Sie SET 1 Sekunde lang. Der Sollwert blinkt. Ändern Sie den Wert mit AUF oder AB. Drücken Sie erneut SET, um zu speichern.

Wartung und Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie lauwarmes Wasser mit mildem Reinigungsmittel.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, wie Scheuerschwämme, Scheuermittel oder Chlor. **Verwenden Sie kein** Wasser an oder in der Nähe von elektrischen Bauteilen.

Reinigen Sie den Kondensator und den Kompressorraum mindestens viermal pro Jahr mit einem Staubsauger und einer Bürste. Wenn diese Reinigung nicht durchgeführt wird, verringert sich die Effizienz des Kühlers erheblich.

Der Kondensator ist durch einen Staubfilter geschützt. Reinigen Sie den Filter einmal im Monat: Nehmen Sie ihn heraus, spülen Sie ihn mit klarem Wasser, lassen Sie ihn trocknen und setzen Sie ihn wieder ein. Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie Benzin oder Alkohol, da sie Teile beschädigen und explosionsfähige Gase freisetzen können. Das Gerät muss vollständig trocken sein, bevor Sie es wieder einschalten.

Wartung

Das Kühlsystem ist ein hermetisch geschlossenes System, das keine häufigen Wartungsinspektionen erfordert. Wenn das Gerät nicht kühlt, prüfen Sie, ob die Ursache ein Stromausfall ist.

Produktbezeichnung

Das Produktetikett befindet sich normalerweise in oder auf der Rückseite der Kühlbox.

Die Seriennummer gibt das Produktionsdatum an. Siehe Pfeil nach rechts. In diesem Beispiel ist das Produktionsdatum: 14. Februar 2023. Tefcold führt die erforderlichen Ersatzteile mindestens 8 Jahre nach dem Produktionsdatum.



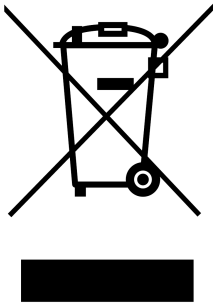
Muster eines Produktetiketts ***Produktionsdatum***

Fehlerbehebung

SYMPTOME	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Kein Strom	Schlechter Kontakt in der Steckdose	Steckdose reparieren oder ersetzen *
	Fehler in der Zuleitung	Fehler beheben *
Zu hohe Temperatur im Gerät	Gerät steht neben einer Wärmequelle	Gerät oder Wärmequelle umstellen
	Eisbildung am Verdampfer	Manuell abtauen
	Gerät überladen, Luftauslass und -einlass blockiert	Einen Teil der Produkte entnehmen und von Luftauslass und -einlass fernhalten
	Kältemittelleck	Leck beheben und Kältemittel nachfüllen *
	Kondensator oder Staubfilter verschmutzt	Staubfilter reinigen
	Lüfter defekt	Lüfter reparieren oder ersetzen *
	Regler defekt	Regler ersetzen *
	Temperaturfühler berührt den Boden	Fühler neu positionieren *
Zu laute Geräusche	Gerät steht nicht waagerecht	Füße einstellen
	Befestigungsschrauben an Lüfter oder Kompressor locker	Schrauben anziehen *
Kompressor läuft nicht	Spannung außerhalb des zulässigen Bereichs	Spannungsstabilisator und korrekte Stromversorgung verwenden
	Regler defekt	Regler ersetzen *
	Kompressor defekt	Kompressor ersetzen *
Beleuchtung funktioniert nicht	Lichtschalter aus oder defekt	Licht einschalten oder Schalter ersetzen
	Lose Kabelverbindung	Steckverbindung prüfen
	Netzteil der Beleuchtung defekt	Netzteil ersetzen *
	LED-Leuchte defekt	Leuchte ersetzen *

* Darf nur von einem autorisierten Servicetechniker durchgeführt werden. Trennen Sie das Gerät vor jeder Fehlersuche vom Stromnetz. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Entsorgung



Die Verwendung des Symbols bedeutet, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung dieses Produkts verursacht werden könnten. Bitte recyceln Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Vorschriften. WEEE-Directive 2012/19/EU

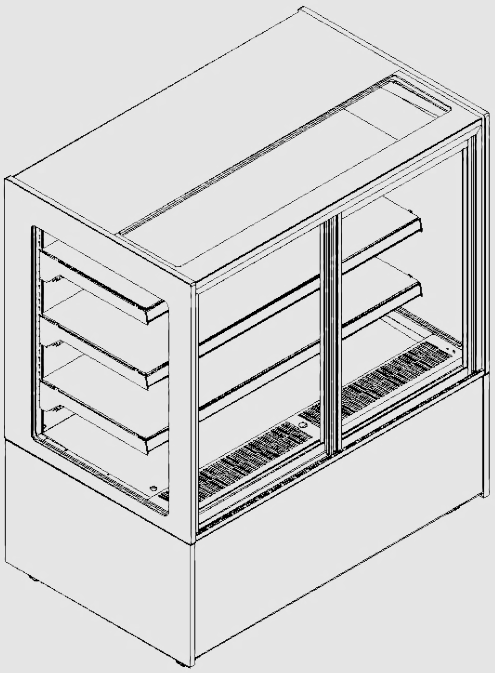
In diesem Produkt wird weder Asbest noch FCKW verwendet. Das Öl im Kompressor enthält kein PCB

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

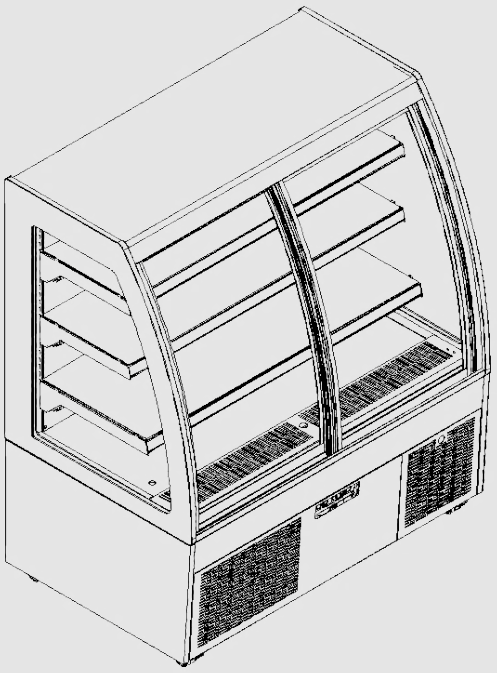
PDA/LDA

VITRINE RÉFRIGÉRÉE À PÂTISSERIES

Manuel d'utilisation



Vitre droite



Vitre bombée

Introduction

Tefcold vous remercie d’avoir choisi l’un de ses produits.



Forte de plus de 35 ans d’expertise, TEFCOLD conçoit des solutions de réfrigération et de congélation commerciales fiables, pensées pour renforcer la rentabilité de ses clients dans les différents secteurs de l’alimentation et des boissons. En tant que leader du marché, nous créons une valeur concrète en nous appuyant sur une compréhension des besoins de nos clients et sur notre vaste expérience du secteur.

Notre stock important de plus de 70 000 unités, combiné à une logistique performante, garantit une livraison rapide et précise, au service des entreprises de toutes tailles.

Au-delà de l'excellence de ses produits, TEFCOLD offre des conseils d’experts et un accompagnement personnalisé, portés par une passion sincère pour la réfrigération, la congélation, et plus largement, pour le succès commercial de ses clients.

Fondé à Viborg en 1987 par Torben et Frede Christensen, TEFCOLD est désormais votre partenaire de confiance pour optimiser les ventes de produits réfrigérés et surgelés.

Description

La série PDA/LDA est une gamme de vitrines réfrigérées pour gâteaux, pâtisseries et denrées réfrigérées similaires. Les vitrines sont destinées aux supermarchés, boulangeries, pâtisseries et hôtels. N'utilisez pas la vitrine à d'autres fins.

La série existe en deux versions, vitre droite et vitre bombée, chacune en quatre largeurs de 600 à 1500 mm. La vitrine maintient une température de -1 à +5 °C et est conçue pour la classe climatique 3 (25 °C, 60 % HR).

Consignes de sécurité

- Pour une utilisation optimale de la vitrine, il est recommandé de lire attentivement ce manuel d'instructions.
- Il incombe à l'utilisateur d'employer l'appareil conformément aux présentes instructions.
- En cas de dysfonctionnement, contactez immédiatement votre revendeur.
- Installez la vitrine dans un endroit sec et bien ventilé.
- Maintenez la vitrine à l'écart de toute source de chaleur et évitez toute exposition à la lumière directe du soleil.
- Remarque : tous les appareils électriques représentent une source de danger potentiel.
- Ne stockez pas de matériaux inflammables, tels que des diluants pour peinture ou de l'essence, à l'intérieur de la vitrine.
- Nous certifions que ce produit ne contient ni amiante ni CFC.
- L'huile utilisée dans le compresseur est exempte de PCB.
- Ne stockez pas dans cet appareil des substances explosives telles que des aérosols contenant un gaz propulseur inflammable.
- AVERTISSEMENT : Maintenez dégagées toutes les ouvertures de ventilation de l'enveloppe de l'appareil ou de la structure d'encastrement.
- AVERTISSEMENT : N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- AVERTISSEMENT : N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- AVERTISSEMENT : N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des denrées, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Débranchez l'alimentation avant l'installation, le nettoyage ou le remplacement de pièces, ainsi qu'en cas de non-utilisation prolongée.
- N'utilisez pas la vitrine avec les mains mouillées ou pieds nus. Ne nettoyez jamais la vitrine au jet d'eau, cela peut provoquer des fuites de courant.
- Ne placez pas le câble d'alimentation dans un passage et protégez-le des objets lourds et tranchants.
- Charge maximale par étagère : 30 kg.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant de mettre l'appareil au rebut, retirez les portes afin qu'aucun enfant ne puisse rester enfermé à l'intérieur.



R290

Ce produit contient du réfrigérant de type R290. La quantité de réfrigérant est précisée sur la plaque signalétique. Le R290 est un réfrigérant naturel, efficace et approuvé au niveau international. Il est sans impact sur la couche d'ozone et contribue à peine à l'effet de serre. Le R290 est cependant inflammable ; il convient d'éviter tout contact direct avec le feu. Une bonne ventilation autour de l'appareil est essentielle en raison du caractère inflammable du réfrigérant. N'utilisez aucun dispositif mécanique lors du dégivrage, car cela pourrait entraîner des fuites dans le système de refroidissement. N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du compartiment de stockage réfrigéré. REMARQUE : La partie mécanique de la vitrine réfrigérée peut contenir des éléments tranchants, mobiles et chauds. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un technicien qualifié ayant une bonne connaissance du produit. (EN 60335-2-89 : 2010).

Transport et manutention

Maintenez la vitrine en position verticale pendant le transport et la manutention. À la réception, vérifiez que l'emballage et la vitrine ne présentent pas de dommages dus au transport. Retirez le socle en bois avec précaution pour ne pas rayer la vitrine. Si la vitrine a été inclinée, l'huile du compresseur a pu s'écouler dans le circuit frigorifique. Laissez alors la vitrine debout pendant 24 heures avant de la mettre en marche. Éliminez l'emballage conformément à la réglementation locale.

Déballage et installation

Retirez la palette en bois et tous les matériaux d'emballage. Placez la vitrine sur un sol plat, solide et de niveau, dans une pièce sèche et bien ventilée. La vitrine peut être placée contre le mur. Les entretoises à l'arrière de la vitrine assurent la distance nécessaire par rapport au mur. N'installez pas la vitrine près d'une source de chaleur, dans un endroit poussiéreux ou en plein soleil.

Raccordement électrique

Avant toute utilisation, vérifiez que le câble et la fiche ne présentent aucun dommage. Branchez la vitrine uniquement sur une prise monophasée dédiée dont la borne de terre (E) est correctement raccordée à la terre. Alimentation : 220–240 V, 50/60 Hz. Si la tension du réseau est en dehors de cette plage, installez un stabilisateur de tension dont la puissance correspond à celle de la vitrine.

Mise en service de la vitrine

Avant toute utilisation, assurez-vous que les connexions électriques sont sèches et intactes. Nous recommandons également de nettoyer l’intérieur de la vitrine avant la première utilisation. Voir la section Entretien et le nettoyage.

Fonctionnement

Nettoyez l'intérieur, les étagères et la plaque de fond, remettez-les en place, fermez les portes et branchez la vitrine. Allumez l'éclairage et vérifiez que l'éclairage de chaque étagère fonctionne.

Laissez la vitrine fonctionner à vide pendant 2 heures. Ne chargez les denrées que lorsque la vitrine a atteint la température réglée. Ne chargez pas de denrées chaudes. Laissez la sortie et l'entrée d'air dégagées, et éloignez les produits de la vitre latérale pour éviter la condensation.

Laissez la vitrine en fonctionnement 24 heures sur 24 pour préserver la qualité des denrées. Pendant le dégivrage, la température de la vitrine peut augmenter légèrement. Elle revient à la normale à la fin du dégivrage.

L'interrupteur du chauffage de la vitre est éteint à la livraison pour économiser l'énergie. Allumez-le si de la condensation se forme sur la vitre avant en ambiance humide.

Réglages de température

Durée de conservation prolongée : Une température appropriée (entre 0 et 5 °C) permet de prolonger considérablement la durée de conservation des aliments, réduisant ainsi les risques de détérioration dans un réfrigérateur professionnel.

Qualité préservée : Une température optimale permet de préserver le goût, la texture et les qualités nutritionnelles des aliments, réduisant ainsi les pertes liées à une altération de la qualité.

Réduction des risques d'intoxication alimentaire : Le maintien d'une température basse adéquate empêche le développement de bactéries nocives, garantissant ainsi la sécurité sanitaire des aliments et réduisant les pertes associées.

Efficacité énergétique : Une température appropriée assure un fonctionnement efficace du réfrigérateur.

Régulateur de température



La vitrine est équipée d'un régulateur numérique Carel easy. Il est livré avec les réglages d'usine. Ne modifiez les paramètres qu'en cas de nécessité. Pour l'utilisation complète du régulateur, reportez-vous à son manuel.

Modifier la consigne
Appuyez sur SET pendant 1 seconde. La consigne clignote. Modifiez la valeur avec HAUT ou BAS. Appuyez de nouveau sur SET pour enregistrer.

Entretien et nettoyage

Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon doux et d'eau tiède savonneuse.

N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs, tels que des tampons à récurer, des nettoyants abrasifs ou contenant du chlore. **N'utilisez pas** d'eau sur ou à proximité des composants électriques.

Nettoyez le condenseur et le compartiment du compresseur à l'aide d'un aspirateur et d'une brosse au moins quatre fois par an. Un entretien insuffisant réduit considérablement l'efficacité du système de refroidissement.

Le condenseur est protégé par un filtre à poussière. Nettoyez le filtre une fois par mois : retirez-le, rincez-le à l'eau claire, laissez-le sécher et remettez-le en place. N'utilisez pas de solvants organiques tels que l'essence ou l'alcool, qui peuvent endommager les pièces et libérer des gaz explosifs. Assurez-vous que la vitrine est complètement sèche avant de la remettre en marche.

Entretien

Le système de réfrigération est hermétiquement scellé et ne nécessite pas d'entretien fréquent. En cas de non-refroidissement, vérifiez s'il y a eu une coupure de courant.

Étiquette produit

L'étiquette du produit est généralement située à l'intérieur ou à l'arrière de l'appareil.

Le numéro de série indique la date de fabrication. Voir la flèche à droite. Dans cet exemple, la date de production est le 14 février 2023. Tefcold s'engage à fournir les pièces de rechange nécessaires au moins 8 ans après la date de production.



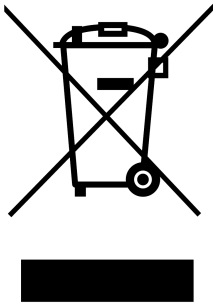
Exemple d'étiquette produit ***Date de production***

Dépannage

SYMPTÔMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Pas de courant	Mauvais contact de la prise	Réparer ou remplacer la prise *
	Défaut du câblage d'alimentation	Réparer le défaut *
Température trop élevée dans la vitrine	Vitrine près d'une source de chaleur	Déplacer la vitrine ou la source de chaleur
	Givre sur l'évaporateur	Dégivrer manuellement
	Vitrine surchargée, sortie et entrée d'air bloquées	Retirer une partie des produits et les éloigner de la sortie et de l'entrée d'air
	Fuite de réfrigérant	Réparer la fuite et recharger le réfrigérant *
	Condenseur ou filtre à poussière encrassé	Nettoyer le filtre à poussière
	Ventilateur défectueux	Réparer ou remplacer le ventilateur *
	Régulateur défectueux	Remplacer le régulateur *
	La sonde de température touche le fond	Repositionner la sonde *
Bruit excessif	Vitrine pas de niveau	Régler les pieds
	Vis de fixation du ventilateur ou du compresseur desserrées	Resserrer les vis *
Le compresseur ne démarre pas	Tension hors de la plage autorisée	Utiliser un stabilisateur de tension et une alimentation adaptée
	Régulateur défectueux	Remplacer le régulateur *
	Compresseur défectueux	Remplacer le compresseur *
L'éclairage ne fonctionne pas	Interrupteur éteint ou défectueux	Allumer l'éclairage ou remplacer l'interrupteur
	Connexion de câble desserrée	Vérifier la connexion de la fiche
	Alimentation de l'éclairage défectueuse	Remplacer l'alimentation de l'éclairage *
	Éclairage LED défectueux	Remplacer l'éclairage *

* Doit être effectué par un technicien de service agréé. Débranchez l'alimentation avant toute recherche de panne. Si le problème persiste, contactez votre revendeur.

Élimination



L'utilisation du symbole ci-dessous indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous contribuerez à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être causées par un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Veuillez recycler ce produit conformément à la réglementation locale en vigueur. Directive DEEE 2012/19/UE

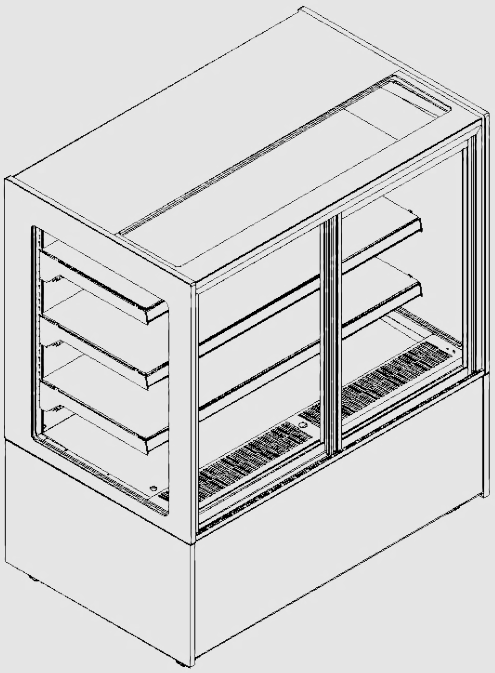
Ce produit ne contient ni amiante ni CFC. L'huile utilisée dans le compresseur est exempte de PCB.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

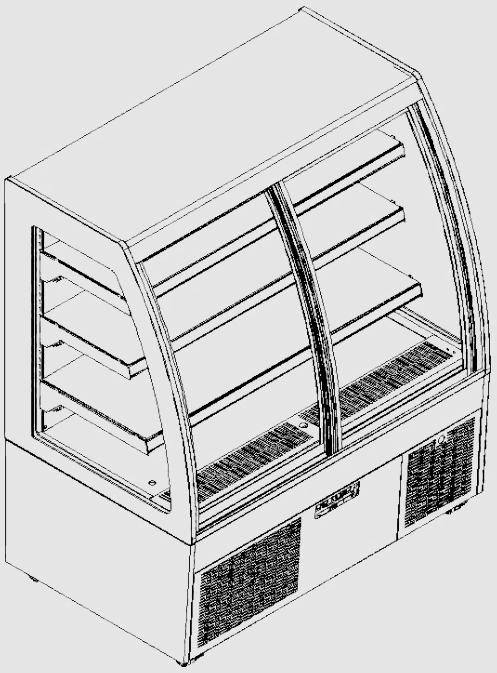
PDA/LDA

VETRINA REFRIGERATA PER PASTICCERIA

Manuale d'uso



Vetro dritto



Vetro curvo

Introduzione

Grazie per aver acquistato un prodotto Tefcold.



Sfruttando oltre 35 anni di esperienza, TEFCOLD fornisce soluzioni affidabili per il raffreddamento e la surgelazione commerciale, progettate per aumentare la redditività dei nostri clienti in diversi settori del food and beverage. In qualità di leader di mercato, creiamo valore tangibile comprendendo le esigenze dei nostri clienti e applicando la nostra vasta esperienza nel settore.

Il nostro consistente inventario di oltre 70.000 unità, insieme a una logistica efficiente, garantisce consegne rapide e accurate, a supporto di aziende di qualsiasi dimensione.

Oltre all'eccellenza dei prodotti, TEFCOLD offre una consulenza esperta e un servizio personalizzato, alimentato dalla nostra profonda passione per la refrigerazione, il congelamento e, in ultima analisi, il successo commerciale dei nostri clienti.

Fondata a Viborg nel 1987 da Torben e Frede Christensen, TEFCOLD è il vostro partner di fiducia per massimizzare le vendite di prodotti refrigerati e surgelati.

Descrizione

La serie PDA/LDA comprende vetrine refrigerate per torte, pasticceria e alimenti refrigerati simili. Le vetrine sono destinate a supermercati, panetterie, pasticcerie e hotel. Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi.

La serie è disponibile in due versioni, vetro dritto e vetro curvo, ciascuna in quattro larghezze da 600 a 1500 mm. L'apparecchio mantiene da -1 a +5 °C ed è progettato per la classe climatica 3 (25 °C, 60 % UR).

Istruzioni di sicurezza

- Per utilizzare appieno l'apparecchio, si consiglia di leggere le presenti istruzioni per l'uso.
- È responsabilità dell'utente far funzionare l'apparecchio secondo le presenti istruzioni.
- Contattare immediatamente il rivenditore in caso di malfunzionamenti.
- Collocare l'armadio in un luogo asciutto e ventilato.
- Tenere l'armadio lontano da fonti di calore e non esporlo alla luce diretta del sole.
- Nota: tutti i dispositivi elettrici sono fonti di potenziale pericolo.
- Non conservare nell'armadio materiali infiammabili come diluenti per vernici, benzina ecc.
- Dichiariamo che in questo prodotto non vengono utilizzati né amianto né CFC.
- L'olio del compressore non contiene PCB.
- Non conservare in questo apparecchio sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile.
- AVVERTENZA: Mantenere libere da ostruzioni tutte le aperture di ventilazione dell'involucro dell'apparecchio o della struttura da incasso.
- AVVERTENZA: Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare lo sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
- AVVERTENZA: Non danneggiare il circuito refrigerante.
- AVVERTENZA: Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti, a meno che non siano del tipo raccomandato dal fabbricante.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Scollegare l'alimentazione prima dell'installazione, della pulizia o della sostituzione di parti, e quando l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o a piedi nudi. Non lavare mai l'apparecchio con getti d'acqua, perché possono causare dispersioni di corrente.
- Non posare il cavo di alimentazione nei passaggi e proteggerlo da oggetti pesanti e taglienti.
- Carico massimo per ripiano: 30 kg.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Prima di rottamare l'apparecchio, rimuovere le porte affinché i bambini non possano rimanere chiusi all'interno.



R290

Questo prodotto contiene refrigerante di tipo R290. La quantità di refrigerante è indicata sulla targhetta. L'R290 è un refrigerante naturale, efficiente e approvato a livello internazionale. Non influisce sullo strato di ozono e contribuisce appena all'effetto serra. L'R290 è tuttavia infiammabile, quindi evitare il contatto con fiamme libere. Il refrigerante infiammabile richiede una buona ventilazione intorno all'apparecchio. Non utilizzare dispositivi meccanici per lo sbrinamento, in quanto potrebbero causare perdite nel sistema di raffreddamento. Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto refrigerato. La parte macchina del raffreddatore può contenere componenti affilati, in movimento e caldi. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico specializzato che abbia familiarità con il prodotto. (EN 60335-2-89: 2010).

Trasporto e movimentazione	Mantenere l'apparecchio in posizione verticale durante il trasporto e la movimentazione. Al ricevimento, controllare che l'imballo e l'apparecchio non abbiano subito danni da trasporto. Rimuovere con cura la base in legno per non graffiare l'apparecchio. Se l'apparecchio è stato inclinato, l'olio del compressore può essere entrato nel circuito frigorifero. Lasciarlo quindi in posizione verticale per 24 ore prima di accenderlo. Smaltire l'imballo secondo le normative locali.
Disimballaggio e installazione	Rimuovere il pallet in legno e tutto il materiale di imballaggio. Collocare l'apparecchio su un pavimento piano, solido e livellato, in un locale asciutto e ben ventilato. L'apparecchio può essere collocato vicino alla parete. I distanziali sul retro dell'apparecchio mantengono la distanza necessaria dalla parete. Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore, in ambienti polverosi o alla luce diretta del sole.
Collegamento elettrico	Controllare che il cavo e la spina non siano danneggiati prima dell'uso. Collegare l'apparecchio solo a una presa monofase dedicata con morsetto di terra (E) collegato a terra in modo affidabile. Alimentazione: 220–240 V, 50/60 Hz. Se la tensione di rete è al di fuori di questo intervallo, installare uno stabilizzatore di tensione di potenza adeguata a quella dell'apparecchio.
Avvio dell'armadio	Prima dell'uso, accertarsi che i collegamenti elettrici siano asciutti e intatti. Si consiglia inoltre di pulire l'armadio prima del primo utilizzo. Vedere la sezione relativa alla manutenzione e alla pulizia.
Funzionamento	Pulire l'interno, i ripiani e la piastra di fondo, rimetterli in posizione, chiudere le porte e collegare l'apparecchio all'alimentazione. Accendere la luce e verificare che l'illuminazione di ogni ripiano funzioni. Lasciare funzionare l'apparecchio a vuoto per 2 ore. Caricare gli alimenti solo quando è stata raggiunta la temperatura impostata. Non caricare alimenti caldi. Lasciare libere l'uscita e l'entrata dell'aria e tenere i prodotti lontani dal vetro laterale per evitare la condensa. Tenere l'apparecchio in funzione 24 ore al giorno per preservare la qualità degli alimenti. Durante lo sbrinamento la temperatura interna può aumentare leggermente. Al termine dello sbrinamento torna normale. L'interruttore del riscaldamento del vetro è spento alla consegna per risparmiare energia. Accenderlo se in ambienti umidi si forma condensa sul vetro anteriore.

Impostazioni della temperatura

Estensione della durata di conservazione: La temperatura corretta (0-5°C) prolunga notevolmente la durata di conservazione degli alimenti, riducendo il deterioramento in un frigorifero commerciale.

Qualità preservata: La temperatura ottimale mantiene il gusto, la consistenza e la nutrizione degli alimenti, riducendo al minimo gli scarti dovuti alla perdita di qualità.

Riduzione del rischio di intossicazione alimentare: Una temperatura adeguatamente bassa inibisce la crescita dei batteri nocivi, garantendo la sicurezza degli alimenti e riducendo i relativi sprechi.

Consumo energetico efficiente: La temperatura corretta garantisce un funzionamento efficiente del frigorifero.

Termoregolatore



L'apparecchio è dotato di un regolatore digitale Carel easy, fornito con le impostazioni di fabbrica. Modificare i parametri solo se necessario. Per l'uso completo del regolatore, consultare il relativo manuale.

Modifica del set point
Premere SET per 1 secondo. Il set point lampeggia. Modificare il valore con SU o GIÙ. Premere di nuovo SET per salvare.

Manutenzione e pulizia

Pulire il prodotto con un panno morbido. Utilizzare acqua tiepida e sapone neutro.

Non utilizzare materiali di pulizia aggressivi, come spugne, abrasivi o cloro.

Non utilizzare l'acqua in prossimità dei componenti elettrici.

Pulire il condensatore e il vano del compressore con un aspirapolvere e una spazzola almeno quattro volte l'anno. Se questa pulizia non viene effettuata, l'efficienza del raffreddatore si riduce notevolmente.

Il condensatore è protetto da un filtro antipolvere. Pulire il filtro una volta al mese: rimuoverlo, sciacquarlo con acqua pulita, lasciarlo asciugare e rimontarlo. Non utilizzare solventi organici come benzina o alcol, perché possono danneggiare i componenti e sviluppare gas esplosivi. Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto prima di riaccenderlo.

Assistenza

Il sistema di raffreddamento è un sistema ermetico che non richiede frequenti ispezioni di manutenzione. Se l'armadio non si raffredda, verificare se la causa è un'interruzione di corrente.

Etichetta del prodotto

L'etichetta del prodotto si trova solitamente all'interno o sul retro del frigorifero.

Il numero di serie indica la data di produzione. Vedi freccia a destra. In questo esempio la data di produzione è: 14 febbraio 2023. Tefcold fornisce le parti di ricambio necessarie per almeno 8 anni dalla data di produzione.



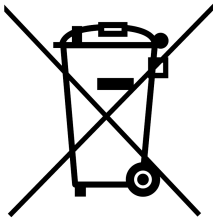
Esempio di etichetta di prodotto ***Data di produzione***

Risoluzione dei problemi

SINTOMI	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Assenza di corrente	Cattivo contatto della presa	Riparare o sostituire la presa *
	Guasto nel cablaggio di alimentazione	Riparare il guasto *
Temperatura interna troppo alta	Apparecchio vicino a una fonte di calore	Spostare l'apparecchio o la fonte di calore
	Ghiaccio sull'evaporatore	Sbrinare manualmente
	Apparecchio sovraccarico, uscita e entrata dell'aria ostruite	Togliere parte dei prodotti e tenerli lontani dall'uscita e dall'entrata dell'aria
	Perdita di refrigerante	Riparare la perdita e ricaricare il refrigerante *
	Condensatore o filtro antipolvere sporco	Pulire il filtro antipolvere
	Guasto della ventola	Riparare o sostituire la ventola *
	Guasto del regolatore	Sostituire il regolatore *
	La sonda di temperatura tocca il fondo	Riposizionare la sonda *
Rumore eccessivo	Apparecchio non in piano	Regolare i piedini
	Viti di fissaggio della ventola o del compressore allentate	Serrare le viti *
Il compressore non funziona	Tensione fuori dall'intervallo consentito	Usare uno stabilizzatore di tensione e un'alimentazione corretta
	Guasto del regolatore	Sostituire il regolatore *
	Guasto del compressore	Sostituire il compressore *
La luce non funziona	Interruttore spento o guasto	Accendere la luce o sostituire l'interruttore
	Collegamento dei cavi allentato	Controllare il collegamento della spina
	Alimentatore della luce guasto	Sostituire l'alimentatore della luce *
	Luce LED guasta	Sostituire la luce *

* Deve essere eseguito da un tecnico dell'assistenza autorizzato. Scollegare l'alimentazione prima di qualsiasi ricerca guasti. Se il problema persiste, contattare il rivenditore.

Smaltimento



L'uso di questo simbolo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Assicurandovi che questo prodotto venga smaltito correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero altrimenti essere causate da una gestione inappropriata dei rifiuti di questo prodotto. Si prega di riciclare questo prodotto in conformità alle normative locali applicabili. Direttiva RAEE 2012/19/UE

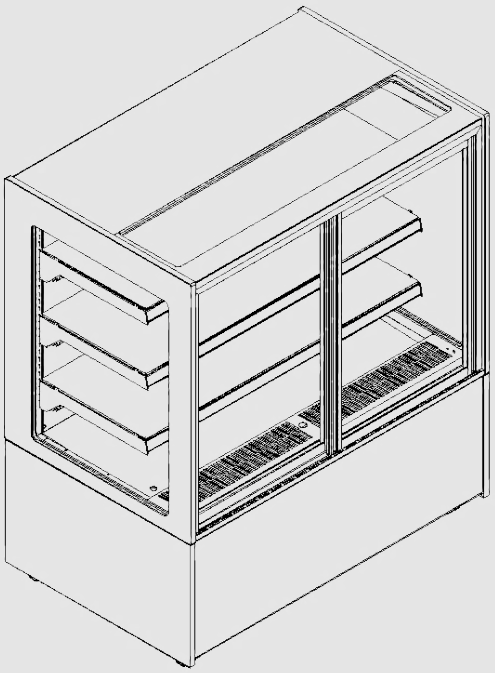
In questo prodotto non vengono utilizzati né amianto né CFC. L'olio del compressore non contiene PCB.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

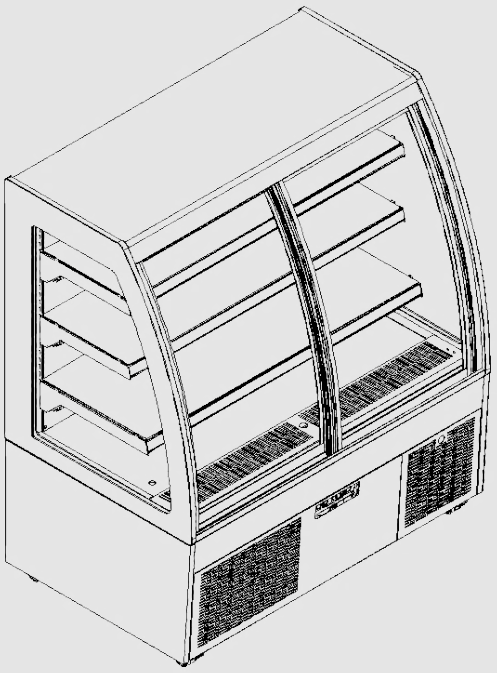
PDA/LDA

VITRINA REFRIGERADA PARA PASTELERÍA

Manual de usuario



Cristal recto



Cristal curvo

Introducción

Gracias por comprar un producto Tefcold.



Aprovechando más de 35 años de experiencia, TEFCOLD ofrece soluciones fiables de refrigeración y congelación comercial diseñadas para impulsar la rentabilidad de nuestros clientes en diversos sectores de alimentación y bebidas. Como líderes del mercado, creamos valor tangible comprendiendo las necesidades de nuestros clientes y aplicando nuestra amplia experiencia en el sector.

Nuestro importante inventario de más de 70,000 unidades, unido a una logística eficaz, garantiza una entrega rápida y precisa, que respalda a empresas de cualquier escala.

Más allá de la excelencia del producto, TEFCOLD ofrece asesoramiento experto y servicio personalizado, alimentado por nuestra profunda pasión por la refrigeración, congelación, y en última instancia, el éxito comercial de nuestros clientes.

Fundada en Viborg en 1987 por Torben y Frede Christensen, TEFCOLD es tu socio de confianza para maximizar las ventas de refrigerados y congelados.

Descripción

La serie PDA/LDA es una gama de vitrinas refrigeradas para tartas, pasteles y alimentos refrigerados similares. Las vitrinas están destinadas a supermercados, panaderías, pastelerías y hoteles. No utilices la vitrina para otros fines.

La serie se ofrece en dos versiones, cristal recto y cristal curvo, cada una en cuatro anchos de 600 a 1500 mm. La vitrina mantiene de -1 a +5 °C y está diseñada para la clase climática 3 (25 °C, 60 % HR).

Instrucciones de seguridad

- Para obtener un uso completo del armario, recomendamos la lectura de este manual de instrucciones.
- Es responsabilidad del usuario utilizar el aparato de acuerdo con estas instrucciones.
- Ponte en contacto con tu distribuidor inmediatamente en caso de avería.
- Coloca el gabinete en un lugar seco y ventilado.
- Mantén el gabinete alejado de fuentes emisoras de calor y no lo expongas a la luz solar directa.
- Nota: todos los dispositivos eléctricos son fuentes de peligro potencial.
- No almacenes material inflamable como disolvente de pintura, gasolina, etc. en el gabinete.
- Declaramos que en este producto no se utilizan amianto ni CFC.
- El aceite del compresor no contiene PCB.
- No almacenes en este aparato sustancias explosivas, como aerosoles con propelente inflamable.
- ADVERTENCIA: Mantén libres de obstrucciones todas las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de la estructura de empotramiento.
- ADVERTENCIA: No utilices dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación distintos de los recomendados por el fabricante.
- ADVERTENCIA: No dañes el circuito de refrigerante.
- ADVERTENCIA: No utilices aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Desconecta la alimentación antes de la instalación, la limpieza o la sustitución de piezas, y cuando la vitrina no se vaya a utilizar durante un periodo prolongado.
- No manejes la vitrina con las manos mojadas ni descalzo. No limpies nunca la vitrina con chorro de agua, ya que puede provocar fugas de corriente.
- No coloques el cable de alimentación en zonas de paso y protégelo de objetos pesados y cortantes.
- Carga máxima por estante: 30 kg.
- Este aparato puede ser utilizado por niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Antes de desguazar el aparato, retira las puertas para que ningún niño pueda quedar atrapado en su interior.



R290

Este producto contiene refrigerante, tipo R290. La cantidad de refrigerante se indica en la placa de características. El R290 es un refrigerante natural, eficiente y aprobado internacionalmente. No afecta a la capa de ozono y apenas contribuye al efecto invernadero. El R290 es inflamable. No lo expongas al fuego. El refrigerante inflamable requiere una buena ventilación alrededor del aparato. No utilices dispositivos mecánicos al descongelar, ya que puede provocar fugas en el sistema de refrigeración. No utilices aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento refrigerado. La parte de la máquina del enfriador puede contener componentes afilados, móviles y calientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un técnico cualificado que esté familiarizado con el producto. (EN 60335-2-89: 2010).

Transporte y manipulación

Mantén la vitrina en posición vertical durante el transporte y la manipulación. Al recibirla, comprueba que el embalaje y la vitrina no presenten daños de transporte. Retira con cuidado la base de madera para no rayar la vitrina. Si la vitrina se ha inclinado, el aceite del compresor puede haber pasado al circuito de refrigeración. Déjala en posición vertical durante 24 horas antes de encenderla. Desecha el embalaje de acuerdo con la normativa local.

Desembalaje e instalación

Retira el palé de madera y todo el material de embalaje. Coloca la vitrina sobre un suelo plano, sólido y nivelado, en un local seco y bien ventilado. La vitrina puede colocarse junto a la pared. Los separadores de la parte trasera de la vitrina mantienen la distancia necesaria con la pared. No coloques la vitrina cerca de fuentes de calor, en zonas con polvo ni a la luz solar directa.

Conexión eléctrica

Comprueba que el cable y el enchufe no estén dañados antes de utilizarlos. Conecta la vitrina únicamente a un enchufe monofásico exclusivo cuyo borne de tierra (E) esté conectado a tierra de forma fiable. Alimentación: 220–240 V, 50/60 Hz. Si la tensión de red está fuera de este rango, instala un estabilizador de tensión con una capacidad adecuada a la potencia de la vitrina.

Puesta en marcha del gabinete

Antes de usar, asegúrate de que las conexiones eléctricas estén secas e intactas. También recomendamos limpiar el armario antes del primer uso. Consulta la sección sobre mantenimiento y limpieza.

Funcionamiento

Limpia el interior, los estantes y la placa del fondo, vuelve a colocarlos, cierra las puertas y conecta la vitrina a la alimentación. Enciende la luz y comprueba que la iluminación de cada estante funciona.

Deja funcionar la vitrina vacía durante 2 horas. Carga los alimentos solo cuando la vitrina haya alcanzado la temperatura ajustada. No cargues alimentos calientes. Mantén libres la salida y la entrada de aire y aleja los productos del cristal lateral para evitar condensación.

Mantén la vitrina en funcionamiento las 24 horas del día para conservar la calidad de los alimentos. Durante la descongelación, la temperatura puede subir ligeramente. Vuelve a la normalidad al terminar la descongelación.

El interruptor de la calefacción del cristal viene apagado de fábrica para ahorrar energía. Enciéndelo si se forma condensación en el cristal frontal en ambientes húmedos.

Ajustes de temperatura

Mayor vida útil: La temperatura correcta (0-5 °C) prolonga significativamente la vida útil de los alimentos, reduciendo su deterioro en un frigorífico comercial.

Calidad preservada: La temperatura óptima mantiene el sabor, la textura y la nutrición de los alimentos, minimizando los descartes por pérdida de calidad.

Minimización del riesgo de intoxicación alimentaria: Una temperatura baja adecuada inhibe el crecimiento de bacterias nocivas, garantizando la seguridad de los alimentos y reduciendo los residuos relacionados.

Consumo eficiente de energía: Una temperatura correcta garantiza un funcionamiento eficiente del frigorífico.

Controlador de temperatura



La vitrina lleva un controlador digital Carel easy, que se entrega con los ajustes de fábrica. No modifiques los parámetros salvo que sea necesario. Para el manejo completo del controlador, consulta su manual.

Cambiar el punto de ajuste
Pulsa SET durante 1 segundo. El punto de ajuste parpadea. Cambia el valor con ARRIBA o ABAJO. Pulsa SET de nuevo para guardar.

Mantenimiento y limpieza

Limpia el producto con un paño suave, utiliza agua tibia con jabón suave.

No utilices materiales de limpieza agresivos, como estropajos, abrasivos o cloro. **No utilices** agua en los componentes eléctricos ni cerca de ellos.

Limpia el condensador y el compartimento del compresor con un aspirador y un cepillo de cerdas duras al menos cuatro veces al año. Si no se realiza esta limpieza, se reducirá considerablemente la eficacia del refrigerador.

El condensador está protegido por un filtro de polvo. Limpia el filtro una vez al mes: retíralo, enjuágalo con agua limpia, déjalo secar y vuelve a colocarlo. No utilices disolventes orgánicos como gasolina o alcohol, ya que pueden dañar piezas y liberar gases explosivos. Asegúrate de que la vitrina esté completamente seca antes de volver a encenderla.

Servicio

El sistema de refrigeración es un sistema herméticamente sellado que no requiere inspecciones de servicio frecuentes. Si el gabinete no se enfría, comprueba si el motivo es un corte de corriente.

Etiqueta del producto

La etiqueta del producto suele encontrarse dentro o en la parte trasera del refrigerador.

El número de serie indica la fecha de producción. Ve la flecha de la derecha. En este ejemplo, la fecha de producción es: 14 de febrero de 2023. Tefcold dispone de las piezas de repuesto necesarias durante al menos 8 años después de la fecha de producción.



Ejemplo de etiqueta de producto

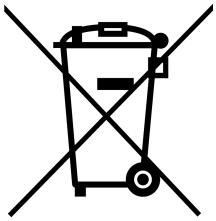
Fecha de producción

Solución de problemas

SÍNTOMAS	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Sin corriente	Mal contacto del enchufe	Reparar o sustituir el enchufe *
	Fallo en el cableado de alimentación	Reparar el fallo *
Temperatura alta en la vitrina	Vitrina cerca de una fuente de calor	Mover la vitrina o la fuente de calor
	Hielo en el evaporador	Descongelar manualmente
	Vitrina sobrecargada, salida y entrada de aire bloqueadas	Retirar parte de los productos y alejarlos de la salida y la entrada de aire
	Fuga de refrigerante	Reparar la fuga y recargar refrigerante *
	Condensador o filtro de polvo sucio	Limpiar el filtro de polvo
	Fallo del ventilador	Reparar o sustituir el ventilador *
	Fallo del controlador	Sustituir el controlador *
	La sonda de temperatura toca el fondo	Recolocar la sonda *
Ruido excesivo	Vitrina no nivelada	Ajustar las patas
	Tornillos de fijación del ventilador o del compresor sueltos	Apretar los tornillos *
El compresor no funciona	Tensión fuera del rango permitido	Usar un estabilizador de tensión y la alimentación correcta
	Fallo del controlador	Sustituir el controlador *
	Fallo del compresor	Sustituir el compresor *
La luz no funciona	Interruptor apagado o averiado	Encender la luz o sustituir el interruptor
	Conexión de cable suelta	Comprobar la conexión del enchufe
	Fuente de alimentación de la luz averiada	Sustituir la fuente de alimentación *
	Luz LED averiada	Sustituir la luz *

* Debe realizarlo un técnico de servicio autorizado. Desconecta la alimentación antes de cualquier diagnóstico. Si el problema persiste, ponte en contacto con tu distribuidor.

Desecho



El uso del símbolo indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico. Al comprobar que este producto se desecha correctamente, contribuirás a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían derivarse de una gestión inadecuada de los residuos de este producto. Por favor, recicla este producto de acuerdo con la normativa local aplicable. WEEE-Directive 2012/19/EU

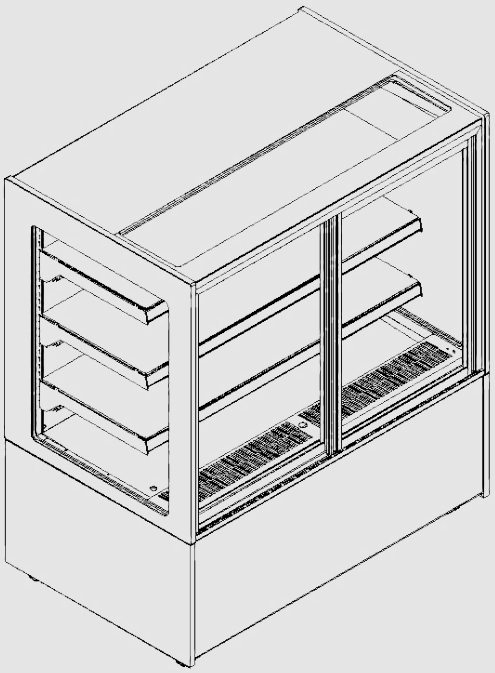
En este producto no se utiliza asbesto ni CFC. El aceite del compresor no contiene PCB.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

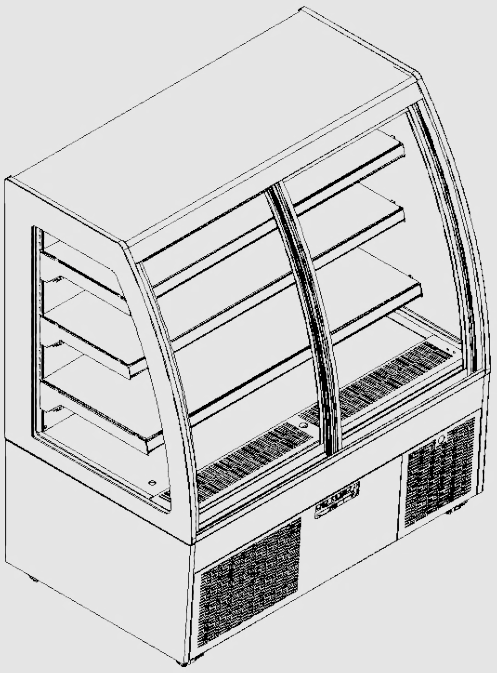
PDA/LDA

VITRINE REFRIGERADA PARA PASTELARIA

Manual do utilizador



Vidro reto



Vidro curvo

Introdução

Obrigado por ter adquirido um produto Tefcold.



Com mais de 35 anos de experiência, a TEFCOLD oferece soluções fiáveis de refrigeração e congelação comercial, concebidas para aumentar a rentabilidade dos nossos clientes nos diversos setores alimentar e de bebidas. Como líder de mercado, criamos valor real através da compreensão das necessidades dos nossos clientes e da aplicação da nossa vasta experiência no setor.

O nosso vasto stock, superior a 70.000 unidades, aliado a uma logística eficiente, garante entregas rápidas e precisas, apoiando negócios de qualquer dimensão.

Para além da excelência dos produtos, a TEFCOLD disponibiliza consultoria especializada e um serviço personalizado, impulsionado pela nossa paixão pela refrigeração, congelação e, acima de tudo, pelo sucesso comercial dos nossos clientes.

Fundada em Viborg em 1987 por Torben e Frede Christensen, a TEFCOLD é o parceiro de confiança para maximizar as suas vendas de produtos refrigerados e congelados.

Descrição

A série PDA/LDA é uma gama de vitrines refrigeradas para bolos, pastelaria e alimentos refrigerados semelhantes. As vitrines destinam-se a supermercados, padarias, pastelarias e hotéis. Não utilize o equipamento para outros fins.

A série está disponível em duas versões, vidro reto e vidro curvo, cada uma em quatro larguras de 600 a 1500 mm. O equipamento mantém -1 a +5 °C e foi concebido para a classe climática 3 (25 °C, 60 % HR).

Instruções de segurança

- Para tirar o máximo partido do armário, recomendamos a leitura deste manual de instruções.
- É da responsabilidade do utilizador operar o aparelho de acordo com estas instruções.
- Contacte imediatamente o seu fornecedor em caso de qualquer avaria.
- Coloque o equipamento num local seco e ventilado.
- Mantenha o equipamento afastado de fontes de calor e não o exponha à luz solar direta.
- Nota: todos os dispositivos elétricos são potenciais fontes de perigo.
- Não armazene materiais inflamáveis, como diluentes de tinta, gasolina, etc., no interior do equipamento.
- Declaramos que não é utilizado amianto nem CFC neste produto.
- O óleo no compressor não contém PCB.
- Não armazene neste aparelho substâncias explosivas, como latas de aerossol com propulsor inflamável.
- AVISO: Mantenha todas as aberturas de ventilação do invólucro do aparelho ou da estrutura de encastre livres de obstruções.
- AVISO: Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação além dos recomendados pelo fabricante.
- AVISO: Não danifique o circuito de refrigerante.
- AVISO: Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ou por pessoas com qualificação semelhante, para evitar perigos.
- Desligue a alimentação antes da instalação, da limpeza ou da substituição de peças, e quando o equipamento não for utilizado durante um período prolongado.
- Não opere o equipamento com as mãos molhadas ou descalço. Nunca lave o equipamento com jato de água, pois pode provocar fugas de corrente.
- Não coloque o cabo de alimentação em zonas de passagem e proteja-o de objetos pesados e cortantes.
- Carga máxima por prateleira: 30 kg.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem tido supervisão ou recebido instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Antes de abater o aparelho, retire as portas para que nenhuma criança possa ficar presa no interior.



R290

Este produto contém agente refrigerante do tipo R290. A quantidade de refrigerante está indicada na placa de identificação. O R290 é um refrigerante natural, eficiente e aprovado internacionalmente. Não afeta a camada de ozono e contribui muito pouco para o efeito de estufa. No entanto, o R290 é inflamável, pelo que deve evitar qualquer contacto com fogo aberto. Devido à inflamabilidade deste agente refrigerante, é necessário garantir uma boa ventilação em redor do equipamento. Não utilize dispositivos mecânicos durante a descongelação, pois isso pode provocar fugas no sistema de refrigeração. Não utilize aparelhos elétricos no interior do compartimento de armazenamento refrigerado. A parte mecânica do equipamento pode conter componentes cortantes, móveis e quentes. As reparações devem ser efetuadas apenas por um técnico qualificado e familiarizado com o produto. (EN 60335-2-89: 2010).

Transporte e manuseamento

Mantenha o equipamento na vertical durante o transporte e o manuseamento. Ao recebê-lo, verifique se a embalagem e o equipamento apresentam danos de transporte. Retire a base de madeira com cuidado para não riscar o equipamento. Se o equipamento tiver sido inclinado, o óleo do compressor pode ter passado para o circuito de refrigeração. Deixe-o na vertical durante 24 horas antes de o ligar. Elimine a embalagem de acordo com a regulamentação local.

Desembalamento e Instalação

Retire a palete de madeira e todo o material de embalagem. Coloque o equipamento num piso plano, sólido e nivelado, num local seco e bem ventilado. O equipamento pode ser colocado junto à parede. Os espaçadores na parte traseira do equipamento mantêm a distância necessária em relação à parede. Não coloque o equipamento perto de fontes de calor, em locais com pó ou sob luz solar direta.

Ligação elétrica

Verifique o cabo e a ficha para detetar eventuais danos antes de utilizar o equipamento. Ligue o equipamento apenas a uma tomada monofásica dedicada cujo terminal de terra (E) esteja ligado à terra de forma fiável. Alimentação: 220–240 V, 50/60 Hz. Se a tensão da rede estiver fora deste intervalo, instale um estabilizador de tensão com capacidade adequada à potência do equipamento.

Arranque do equipamento

Antes de utilizar, certifique-se de que as ligações elétricas estão secas e intactas. Recomendamos também a limpeza do armário antes da primeira utilização. Ver a secção sobre manutenção e limpeza.

Funcionamento

Limpe o interior, as prateleiras e a placa do fundo, volte a colocá-las, feche as portas e ligue o equipamento à alimentação. Ligue a iluminação e verifique se a luz de cada prateleira funciona.

Deixe o equipamento funcionar vazio durante 2 horas. Coloque os alimentos apenas quando for atingida a temperatura definida. Não coloque alimentos quentes. Mantenha a saída e a entrada de ar livres e afaste os produtos do vidro lateral para evitar condensação.

Mantenha o equipamento em funcionamento 24 horas por dia para preservar a qualidade dos alimentos. Durante a descongelação, a temperatura pode subir ligeiramente. Volta ao normal no fim da descongelação.

O interruptor do aquecimento do vidro vem desligado de fábrica para poupar energia. Ligue-o se se formar condensação no vidro frontal em ambientes húmidos.

Definições de temperatura

Prazo de validade alargado: A temperatura correta (0-5°C) aumenta significativamente o prazo de validade dos alimentos, reduzindo a deterioração num refrigerador comercial.

Qualidade preservada: A temperatura ideal mantém o sabor, a textura e a nutrição dos alimentos, minimizando as devoluções devido à perda de qualidade.

Minimização do risco de intoxicação alimentar: Uma temperatura baixa adequada inibe o crescimento de bactérias nocivas, garantindo a segurança alimentar e reduzindo os resíduos associados.

Consumo eficiente de energia: Uma temperatura correta garante um funcionamento eficiente do refrigerador.

Controlador de temperatura



O equipamento está equipado com um controlador digital Carel easy, fornecido com as definições de fábrica. Altere os parâmetros apenas se for necessário. Para a utilização completa do controlador, consulte o respetivo manual.

Alterar o ponto de regulação
Prima SET durante 1 segundo. O ponto de regulação pisca. Altere o valor com CIMA ou BAIXO. Prima SET novamente para guardar.

Manutenção e limpeza

Limpe o equipamento com um pano macio e utilize água morna com sabão neutro.

Não utilize materiais de limpeza agressivos, como esfregões, abrasivos ou produtos com cloro. **Não** utilize água sobre ou junto de componentes elétricos.

Limpe o condensador e o compartimento do compressor com um aspirador e uma escova dura, pelo menos quatro vezes por ano. Se esta limpeza não for efetuada, a eficiência do refrigerador será significativamente reduzida.

O condensador está protegido por um filtro de pó. Limpe o filtro uma vez por mês: retire-o, enxagúe-o com água limpa, deixe-o secar e volte a montá-lo. Não utilize solventes orgânicos como gasolina ou álcool, pois podem danificar peças e libertar gases explosivos. Certifique-se de que o equipamento está completamente seco antes de o voltar a ligar.

Serviço

O sistema de refrigeração é um sistema hermeticamente fechado que não requer inspeções de manutenção frequentes. Se o equipamento deixar de refrigerar, verifique se a causa é uma falha de energia.

Etiqueta do produto

A etiqueta do produto encontra-se normalmente no interior ou na parte traseira do refrigerador.

O número de série indica a data de produção. Ver seta à direita. Neste exemplo, a data de produção é: 14 de fevereiro de 2023. A Tefcold disponibiliza as peças sobresselentes necessárias por pelo menos 8 anos após a data de produção.


TEFCOLD®
Industrivej 25:DK-8800 Viborg:Denmark

MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	50
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3

Manufacture name: Tefcold A/S
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg
Serial no.:
(01)05708181713980(11)230214(21)0031

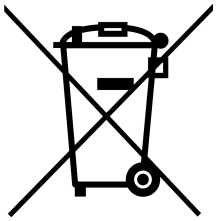
Exemplo de rótulo de produto ***Data de produção***

Resolução de problemas

SINTOMAS	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Sem energia	Mau contacto da tomada	Reparar ou substituir a tomada *
	Avaria na cablagem de alimentação	Reparar a avaria *
Temperatura elevada no equipamento	Equipamento perto de uma fonte de calor	Deslocar o equipamento ou a fonte de calor
	Gelo no evaporador	Descongelar manualmente
	Equipamento sobrecarregado, saída e entrada de ar bloqueadas	Retirar parte dos produtos e afastá-los da saída e da entrada de ar
	Fuga de refrigerante	Reparar a fuga e recarregar o refrigerante *
	Condensador ou filtro de pó sujo	Limpar o filtro de pó
	Avaria do ventilador	Reparar ou substituir o ventilador *
	Avaria do controlador	Substituir o controlador *
	A sonda de temperatura toca no fundo	Reposicionar a sonda *
Ruído excessivo	Equipamento não nivelado	Ajustar os pés
	Parafusos de fixação do ventilador ou do compressor soltos	Apertar os parafusos *
O compressor não funciona	Tensão fora do intervalo permitido	Usar um estabilizador de tensão e a alimentação correta
	Avaria do controlador	Substituir o controlador *
	Avaria do compressor	Substituir o compressor *
A iluminação não funciona	Interruptor desligado ou avariado	Ligar a iluminação ou substituir o interruptor
	Ligação de cabo solta	Verificar a ligação da ficha
	Fonte de alimentação da iluminação avariada	Substituir a fonte de alimentação *
	Luz LED avariada	Substituir a luz *

* Deve ser efetuado por um técnico de assistência autorizado. Desligue a alimentação antes de qualquer diagnóstico. Se o problema persistir, contacte o seu fornecedor.

Descarte



A utilização do símbolo indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Ao garantir que este produto é eliminado corretamente, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que de outra forma poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado dos resíduos deste produto. Recicle este produto de acordo com a regulamentação local aplicável. Diretiva REEE 2012/19/UE

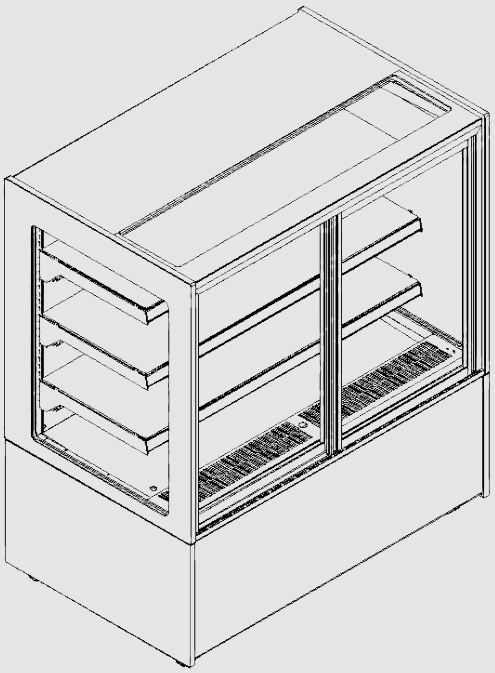
Este produto não contém amianto nem quaisquer CFC. O óleo no compressor não contém PCB.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

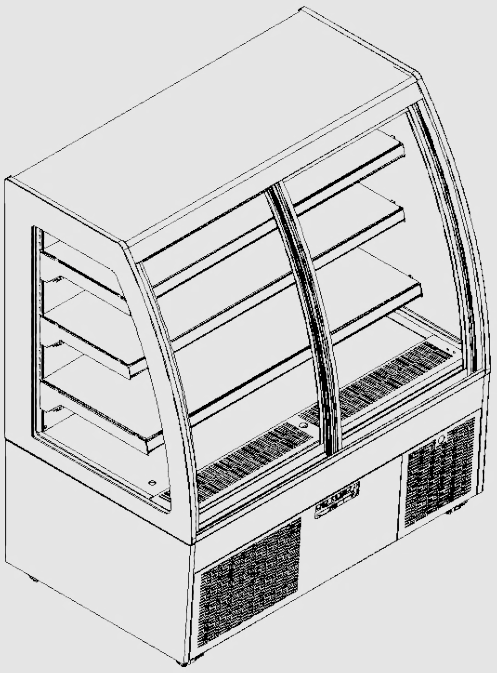
PDA/LDA

GEKOELDE GEBAKVITRINE

Gebruikershandleiding



Recht glas



Gebogen glas

Inleiding

Hartelijk dank voor uw aankoop van een Tefcold product.



Met meer dan 35 jaar ervaring levert TEFCOLD betrouwbare commerciële koel- en vriesoplossingen die zijn ontworpen om de winstgevendheid van onze klanten in diverse voedingsmiddelen- en drankensectoren te verhogen. Als marktleider creëren wij tastbare waarde door de behoeften van onze klanten te begrijpen en onze uitgebreide ervaring in de sector toe te passen.

Onze aanzienlijke voorraad van meer dan 70.000 units, in combinatie met een efficiënte logistiek, garandeert een snelle en nauwkeurige levering, waardoor bedrijven van elke omvang worden ondersteund.

Naast uitstekende producten biedt TEFCOLD deskundig advies en persoonlijke dienstverlening, gebaseerd op onze passie voor koeling, vriezen en uiteindelijk het commerciële succes van onze klanten.

TEFCOLD, opgericht in 1987 in Viborg door Torben en Frede Christensen, is uw betrouwbare partner voor het maximaliseren van de verkoop van gekoelde en diepgevroren producten.

Beschrijving

De PDA/LDA-serie bestaat uit gekoelde vitrines voor taarten, gebak en vergelijkbare gekoelde levensmiddelen. De vitrines zijn bedoeld voor supermarkten, bakkerijen, banketbakkers en hotels. Gebruik de kast niet voor andere doeleinden.

De serie is verkrijgbaar in twee uitvoeringen, recht glas en gebogen glas, elk in vier breedtes van 600 tot 1500 mm. De kast houdt -1 tot +5 °C aan en is ontworpen voor klimaatklasse 3 (25 °C, 60 % RV).

Veiligheidsinstructies

- Om de kast optimaal te kunnen gebruiken, raden we aan deze handleiding te lezen.
- Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het apparaat volgens deze instructies te gebruiken.
- Neem bij storingen direct contact op met uw leverancier.
- Plaats de kast op een droge en goed geventileerde plek.
- Houd de kast uit de buurt van warmtebronnen en stel deze niet bloot aan direct zonlicht.
- Let op: alle elektrische apparaten vormen een potentieel gevaar.
- Bewaar geen ontvlambaar materiaal zoals verfverdunner, benzine, enz. in de kast.
- Wij verklaren dat dit product geen asbest of CFK's bevat.
- De olie in de compressor bevat geen PCB.
- Bewaar in dit apparaat geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas.
- WAARSCHUWING: Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de inbouwconstructie vrij van obstakels.
- WAARSCHUWING: Gebruik geen mechanische hulpmiddelen of andere middelen om het ontdooien te versnellen, behalve die welke door de fabrikant worden aanbevolen.
- WAARSCHUWING: Beschadig het koelcircuit niet.
- WAARSCHUWING: Gebruik geen elektrische apparaten in de bewaarvakken voor levensmiddelen, tenzij deze van het door de fabrikant aanbevolen type zijn.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.
- Schakel de stroom uit vóór installatie, reiniging of vervanging van onderdelen, en wanneer de kast langere tijd niet wordt gebruikt.
- Bedien de kast niet met natte handen of blote voeten. Spuit de kast nooit af met water, omdat dit lekstroom kan veroorzaken.
- Leg het netsnoer niet in looppaden en bescherm het tegen zware en scherpe voorwerpen.
- Maximale belasting per legplank: 30 kg.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Verwijder de deuren voordat u het apparaat afdankt, zodat kinderen niet in de kast opgesloten kunnen raken.



R290

Dit product bevat koelmiddel, type R290. De hoeveelheid koelmiddel staat aangegeven op het typeplaatje. R290 is een natuurlijk, efficiënt en internationaal toegelaten koelmiddel. Het heeft geen invloed op de ozonlaag en draagt nauwelijks bij aan het broeikaseffect. R290 is brandbaar. Niet blootstellen aan open vuur. Het brandbare koelmiddel vereist dat u zorgt voor goede ventilatie rondom het apparaat. Gebruik geen mechanische middelen bij het ontdooien, aangezien dit kan leiden tot lekkage van het koelsysteem. Gebruik geen elektrische apparaten in het koelvak. De koeler bevat scherpe, bewegende en hete onderdelen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een vakkundige technicus die bekend is met het product. (EN 60335-2-89: 2010).

Transport en hantering

Houd de kast rechtop tijdens transport en hantering. Controleer bij ontvangst de verpakking en de kast op transportschade. Verwijder de houten onderbouw voorzichtig om krassen op de kast te voorkomen. Als de kast gekanteld is geweest, kan compressorolie in het koelcircuit zijn gelopen. Laat de kast dan 24 uur rechtop staan voordat u hem inschakelt. Voer de verpakking af volgens de lokale voorschriften.

Uitpakken en installatie

Verwijder de houten pallet en al het verpakkingsmateriaal. Plaats de kast op een vlakke, stevige en waterpasse vloer in een droge en goed geventileerde ruimte. De kast kan tegen de muur worden geplaatst. De afstandhouders aan de achterkant van de kast zorgen voor de benodigde afstand tot de muur. Plaats de kast niet in de buurt van warmtebronnen, in stoffige ruimtes of in direct zonlicht.

Elektrische aansluiting

Controleer de kabel en stekker op beschadigingen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Sluit de kast alleen aan op een apart eenfasig stopcontact waarvan de aardaansluiting (E) betrouwbaar geaard is. Voeding: 220–240 V, 50/60 Hz. Als de netspanning buiten dit bereik ligt, installeer dan een spanningsstabilisator waarvan het vermogen overeenkomt met dat van de kast.

De kast opstarten

Controleer voor gebruik of de elektrische aansluitingen droog en onbeschadigd zijn. Wij raden u aan de kast voor het eerste gebruik te reinigen. Raadpleeg het gedeelte over onderhoud en reiniging.

Gebruik

Reinig de binnenkant, de legplanken en de bodemplaat, plaats ze terug, sluit de deuren en sluit de kast aan op de stroomvoorziening. Schakel de verlichting in en controleer of de verlichting bij elke legplank werkt.

Laat de kast 2 uur leeg draaien. Plaats pas levensmiddelen in de kast als de ingestelde temperatuur is bereikt. Plaats geen warme levensmiddelen. Houd de luchtuitlaat en luchtinlaat vrij en houd producten weg van het zijglas om condensatie te voorkomen.

Laat de kast 24 uur per dag draaien om de kwaliteit van de levensmiddelen te behouden. Tijdens het ontdooien kan de temperatuur in de kast iets stijgen. Na het ontdooien keert deze terug naar normaal.

De schakelaar van de glasverwarming staat bij levering uit om energie te besparen. Schakel hem in als zich bij hoge luchtvochtigheid condens op het voorglas vormt.

Temperatuurinstellingen

Langere houdbaarheid: De juiste temperatuur (0-5 °C) verlengt de houdbaarheid van voedsel aanzienlijk en vermindert bederf in een commerciële koelkast.

Behoud van kwaliteit: een optimale temperatuur zorgt ervoor dat voedsel zijn smaak, textuur en voedingswaarde behoudt, waardoor verspilling door kwaliteitsverlies tot een minimum wordt beperkt.

Minimaal risico op voedselvergiftiging: een juiste lage temperatuur remt de groei van schadelijke bacteriën, waardoor de voedselveiligheid wordt gewaarborgd en verspilling wordt beperkt.

Efficiënt energieverbruik: De juiste temperatuur zorgt voor een efficiënte werking van de koelkast.

Temperatuurregelaar



De kast is uitgerust met een digitale Carel easy-regelaar, die met fabrieksinstellingen wordt geleverd. Wijzig de parameters alleen als dat nodig is. Raadpleeg de handleiding van de regelaar voor de volledige bediening.

Instelpunt wijzigen
Druk 1 seconde op SET. Het instelpunt knippert. Wijzig de waarde met OMHOOG of OMLAAG. Druk opnieuw op SET om op te slaan.

Onderhoud en reiniging

Reinig het product met een zachte doek. Gebruik lauw water met milde zeep.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, zoals schuursponsjes, schuurmiddelen of chloor. **Gebruik geen** water op of in de buurt van elektrische onderdelen.

Reinig de condensor en het compressorcompartiment ten minste vier keer per jaar met een stofzuiger en een borstel. Indien deze reiniging niet wordt uitgevoerd, zal de efficiëntie van de koeler aanzienlijk verminderen.

De condensor wordt beschermd door een stoffilter. Reinig het filter één keer per maand: verwijder het, spoel het af met schoon water, laat het drogen en plaats het terug. Gebruik geen organische oplosmiddelen zoals benzine of alcohol, omdat deze onderdelen kunnen beschadigen en explosieve gassen kunnen vrijmaken. Zorg dat de kast volledig droog is voordat u hem weer inschakelt.

Service

Het koelsysteem is een hermetisch afgesloten systeem dat geen regelmatige onderhoudsinspecties vereist. Als de kast niet koelt, controleer dan of stroomuitval de oorzaak is.

Productlabel

Het productlabel bevindt zich meestal in of op de achterkant van de koelbox.

Het serienummer geeft de productiedatum aan. Zie pijl aan de rechterkant. In dit voorbeeld is de productiedatum: 14 februari 2023. Tefcold houdt de benodigde reserveonderdelen minimaal 8 jaar na de productiedatum op voorraad.



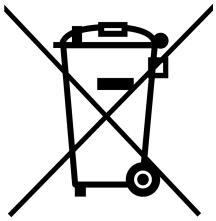
Voorbeeld productlabel ***Productiedatum***

Problemen oplossen

SYMPTOMEN	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen stroom	Slecht contact in het stopcontact	Stopcontact repareren of vervangen *
	Storing in de voedingsbedrading	Storing verhelpen *
Te hoge temperatuur in de kast	Kast staat bij een warmtebron	Kast of warmtebron verplaatsen
	IJsvorming op de verdamper	Handmatig ontdooien
	Kast overbeladen, luchtuitlaat en -inlaat geblokkeerd	Een deel van de producten verwijderen en uit de buurt van luchtuitlaat en -inlaat houden
	Koudemiddellek	Lek repareren en koudemiddel bijvullen *
	Condensor of stoffilter vuil	Stoffilter reinigen
	Ventilator defect	Ventilator repareren of vervangen *
	Regelaar defect	Regelaar vervangen *
	Temperatuurvoeler raakt de bodem	Voeler opnieuw plaatsen *
Te veel geluid	Kast staat niet waterpas	Stelpoten afstellen
	Bevestigingsschroeven van ventilator of compressor los	Schroeven vastdraaien *
Compressor draait niet	Spanning buiten het toegestane bereik	Spanningsstabilisator en de juiste stroomvoorziening gebruiken
	Regelaar defect	Regelaar vervangen *
	Compressor defect	Compressor vervangen *
Verlichting werkt niet	Lichtschakelaar uit of defect	Verlichting inschakelen of schakelaar vervangen
	Losse kabelverbinding	Stekkerverbinding controleren
	Voeding van de verlichting defect	Voeding vervangen *
	LED-verlichting defect	Verlichting vervangen *

* Moet worden uitgevoerd door een erkende servicetechnicus. Schakel de stroom uit voordat u een storing zoekt. Neem contact op met uw leverancier als het probleem aanhoudt.

Afvoer



Het gebruik van dit symbool geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste wijze wordt afgevoerd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen, die anders zouden kunnen ontstaan door onjuiste afvalverwerking van dit product. Recycle dit product volgens de geldende lokale voorschriften. WEEE-richtlijn 2012/19/EU

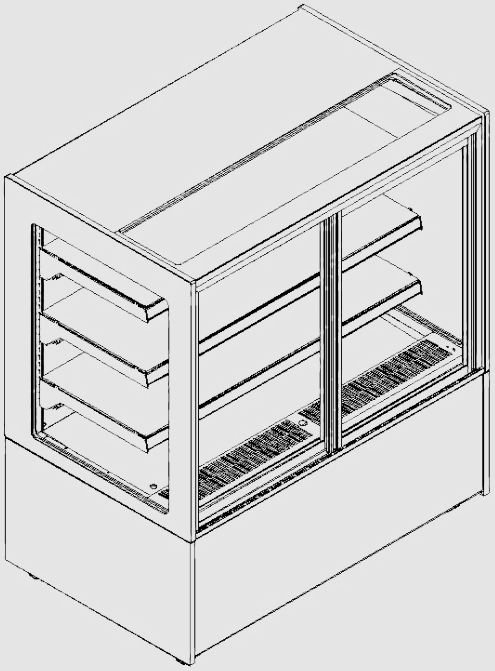
Dit product bevat geen asbest of CFK's. De olie in de compressor bevat geen PCB's.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

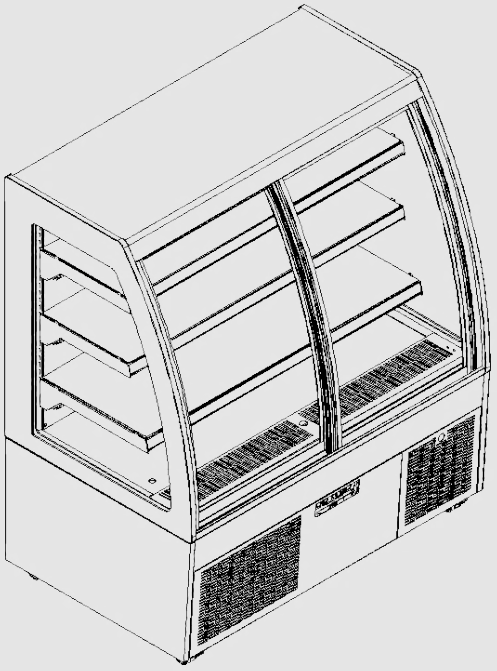
PDA/LDA

KØLET KAGEMONTRE

Brugervejledning



Lige glas



Buet glas

Introduktion

Tak fordi du har købt et Tefcold-produkt.



Med over 35 års ekspertise leverer TEFCOLD pålidelige kommercielle køle- og fryseløsninger, der er designet til at øge rentabiliteten for vores kunder på tværs af forskellige føde- og drikkevaresektorer. Som markedsførende skaber vi konkret værdi ved at forstå vores kunders behov og anvende vores omfattende brancheerfaring.

Vores store lager på over 70.000 enheder kombineret med effektiv logistik sikrer hurtig og præcis levering og understøtter virksomheder i alle størrelser.

Ud over fremragende produkter tilbyder TEFCOLD ekspertrådgivning og personlig service, drevet af vores dybe passion for køling, frysning og i sidste ende vores kunders kommercielle succes.

TEFCOLD blev grundlagt i Viborg i 1987 af Torben og Frede Christensen og er din pålidelige partner til at maksimere salget af køle- og frostvarer.

Beskrivelse

PDA/LDA-serien er kølede montrer til kager, wienerbrød og lignende kølevarer. Montrerne er beregnet til supermarkeder, bagerier, konditorier og hoteller. Brug ikke skabet til andre formål.

Serien findes i to udførelser, lige glas og buet glas, hver i fire bredder fra 600 til 1500 mm. Skabet holder -1 til +5 °C og er designet til klimaklasse 3 (25 °C, 60 % RF).



TEFCOLD
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

Sikkerhedsinstruktioner

- For at få fuldt udbytte af skabet anbefaler vi, at du læser denne brugervejledning.
- Det er brugerens ansvar at betjene apparatet i henhold til denne vejledning.
- Kontakt straks din forhandler i tilfælde af funktionsfejl.
- Placér skabet på et tørt og ventileret sted.
- Hold skabet væk fra varmeafgivende kilder, og udsæt det ikke for direkte sollys.
- Bemærk: Alle elektriske apparater er potentielle farekilder.
- Opbevar ikke brændbare materialer som fortynder, benzin osv. i skabet.
- Vi erklærer, at der hverken er anvendt asbest eller CFC i dette produkt.
- Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med brændbar drivgas i dette apparat.
- ADVARSEL: Hold alle ventilationsåbninger i apparatets kabinet eller i indbygningskonstruktionen fri for forhindringer.
- ADVARSEL: Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afrimningen, ud over dem fabrikanten anbefaler.
- ADVARSEL: Beskadig ikke kølekredsløbet.
- ADVARSEL: Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets rum til opbevaring af fødevarer, medmindre de er af en type, som fabrikanten anbefaler.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes serviceagent eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Afbryd strømmen før installation, rengøring eller udskiftning af dele, og når skabet ikke skal bruges i længere tid.
- Betjen ikke skabet med våde hænder eller bare fødder. Spul aldrig skabet med vand, da det kan give krybestrøm.
- Placér ikke strømkablet i gangarealer, og beskyt det mod tunge og skarpe genstande.
- Maksimal belastning pr. hylde: 30 kg.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Afmontér dørene, før apparatet skrottes, så børn ikke kan blive lukket inde.



R290

Dette produkt indeholder kølemiddel af typen R290. Mængden af kølemiddel er angivet på typeskiltet. R290 er et naturligt, effektivt og internationalt godkendt kølemiddel. Det påvirker ikke ozonlaget og bidrager stort set ikke til drivhuseffekten. R290 er brandfarligt. Undgå enhver kontakt med åben ild. Det brandfarlige kølemiddel kræver, at du sørger for god ventilation omkring apparatet. Brug ikke mekaniske anordninger til afrimning, da det kan medføre, at kølesystemet bliver utæt. Brug ikke elektriske apparater inde i kølekammeret. BEMÆRK: Kølerens maskindel kan indeholde skarpe, bevægelige og varme komponenter. Reparationer bør kun udføres af en faglært tekniker, der er fortrolig med produktet. (EN 60335-2-89: 2010).

Transport og håndtering

Hold skabet opret under transport og håndtering. Kontrollér emballage og skab for transportskader ved modtagelsen. Fjern træbunden forsigtigt, så skabet ikke bliver ridset. Hvis skabet har været vippet, kan kompressorolie være løbet ud i kølekredsløbet. Lad skabet stå opret i 24 timer, før du tænder det. Bortskaf emballagen efter de lokale regler.

Udpakning og installation

Fjern træpallen og al emballage. Stil skabet på et plant, fast og vandret gulv i et tørt og godt ventileret rum. Skabet kan stilles helt ind til væggen. Afstandsstykkerne på skabets bagside sikrer den nødvendige afstand til væggen. Stil ikke skabet tæt på varmekilder, i støvede områder eller i direkte sollys.

Elektrisk tilslutning

Kontrollér kabel og stik for skader før brug. Tilslut kun skabet til en separat enfaset stikkontakt, hvis jordforbindelse (E) er pålideligt jordet. Strømforsyning: 220–240 V, 50/60 Hz. Hvis netspændingen ligger uden for dette område, skal der installeres en spændingsstabilisator med en kapacitet, der passer til skabets effekt.

Opstart af skabet

Før brug skal du sørge for, at de elektriske forbindelser er tørre og intakte. Vi anbefaler også at rengøre skabet før første brug. Se afsnittet om vedligeholdelse og rengøring.

Drift

Rengør det indvendige, hylderne og bundpladen, sæt dem på plads, luk dørene og tilslut skabet til strømforsyningen. Tænd lyset, og kontrollér, at lyset ved hver hylde virker.

Lad skabet køre tomt i 2 timer. Fyld først varer i, når skabet har nået den indstillede temperatur. Fyld ikke varme varer i. Hold luftudtag og luftindtag fri, og hold varerne væk fra sideglasset for at undgå kondens.

Lad skabet køre 24 timer i døgnet for at bevare varernes kvalitet. Under afrimning kan temperaturen i skabet stige en smule. Den vender tilbage til normal, når afrimningen slutter.

Kontakten til glasvarmen er slukket ved levering for at spare energi. Tænd den, hvis der dannes kondens på frontglasset ved høj luftfugtighed.

Temperaturindstillinger

Forlænget holdbarhed: Korrekt temperatur (0-5 °C) forlænger fødevarernes holdbarhed betydeligt og reducerer fordærvelse i et kommercielt køleskab.

Bevaret kvalitet: Optimal temperatur bevarer fødevarernes smag, tekstur og næring og minimerer kassation på grund af kvalitetstab.

Minimeret risiko for madforgiftning: Korrekt lav temperatur hæmmer væksten af skadelige bakterier, hvilket sikrer fødevaresikkerhed og reducerer spild.

Effektivt energiforbrug: Korrekt temperatur sikrer effektiv drift af køleskabet.

Temperaturstyring



Skabet har en digital Carel easy-styring, som leveres med fabriksindstillinger. Ændr kun parametrene, hvis det er nødvendigt. Se styringens manual for den fulde betjening.

Ændring af setpunkt
Tryk på SET i 1 sekund. Setpunktet blinker. Ændr værdien med OP eller NED. Tryk på SET igen for at gemme.

Vedligeholdelse og rengøring

Rengør produktet med en blød klud. Brug lunkent vand med mild sæbe.

Brug ikke aggressive rengøringsmidler som f.eks. skuresvampe, slibemidler eller klor.
Brug ikke vand på eller i nærheden af elektriske komponenter.

Rengør kondensatoren og kompressorrummet med en støvsuger og en børste mindst fire gange om året. Hvis denne rengøring ikke udføres, vil det reducere kølerens effektivitet betydeligt.

Kondensatoren er beskyttet af et støvfilter. Rengør filtret én gang om måneden: tag det ud, skyl det med rent vand, lad det tørre, og sæt det i igen. Brug ikke organiske opløsningsmidler som benzin eller sprit, da de kan beskadige dele og frigive eksplosive gasser. Sørg for, at skabet er helt tørt, før du tænder det igen.

Service

Kølesystemet er et hermetisk lukket system, som ikke kræver hyppige serviceeftersyn. Hvis skabet ikke køler, skal du kontrollere, om årsagen er en strømafbrydelse.

Produktetiket

Produktetiketten findes normalt i eller på bagsiden af køleren.

Serienummeret angiver produktionsdatoen. Se pilen til højre. I dette eksempel er produktionsdatoen: 14. februar 2023. Tefcold fører de nødvendige reservedele mindst 8 år efter produktionsdatoen.



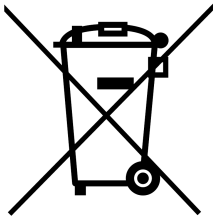
Eksempel på produktetiket ***Produktionsdato***

Fejlfinding

SYMPTOMER	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Ingen strøm	Dårlig kontakt i stikkontakten	Reparér eller udskift stikkontakten *
	Fejl i forsyningsledningerne	Udbedr fejlen *
For høj temperatur i skabet	Skabet står tæt på en varmekilde	Flyt skabet eller varmekilden
	Is på fordamperen	Afrim manuelt
	Skabet er overfyldt, luftudtag og -indtag blokeret	Tag nogle varer ud, og hold dem væk fra luftudtag og -indtag
	Kølemiddellækage	Reparér lækagen, og påfyld kølemiddel *
	Snavset kondensator eller støvfilter	Rengør støvfiltret
	Ventilatorfejl	Reparér eller udskift ventilatoren *
	Fejl i styringen	Udskift styringen *
	Temperaturføleren rører bunden	Flyt føleren *
For meget støj	Skabet står ikke vandret	Justér benene
	Løse skruer på ventilator eller kompressor	Spænd skruerne *
Kompressoren kører ikke	Spændingen er uden for det tilladte område	Brug en spændingsstabilisator og korrekt strømforsyning
	Fejl i styringen	Udskift styringen *
	Kompressorfejl	Udskift kompressoren *
Lyset virker ikke	Lyskontakten er slukket eller defekt	Tænd lyset, eller udskift kontakten
	Løs ledningsforbindelse	Kontrollér stikforbindelsen
	Defekt strømforsyning til lys	Udskift strømforsyningen *
	Defekt LED-lys	Udskift lyset *

* Skal udføres af en autoriseret servicetekniker. Afbryd strømmen før enhver fejlfinding. Kontakt din forhandler, hvis problemet fortsætter.

Bortskaffelse



Brugen af symbolet indikerer, at dette produkt ikke må håndteres som husholdningsaffald. Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper du med at forhindre potentielle negative indvirkninger på miljøet og menneskers sundhed, som ellers kunne være forårsaget af uhensigtsmæssig affaldshåndtering af dette produkt. Genbrug venligst dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale regler. WEEE-direktiv 2012/19/EU

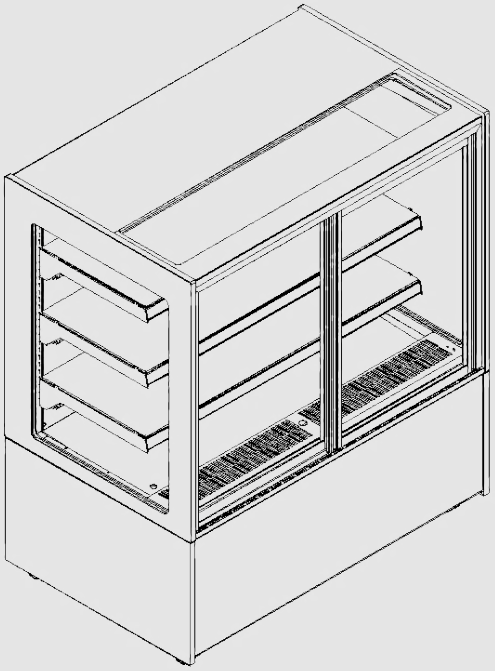
Der anvendes hverken asbest eller CFC i dette produkt. Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

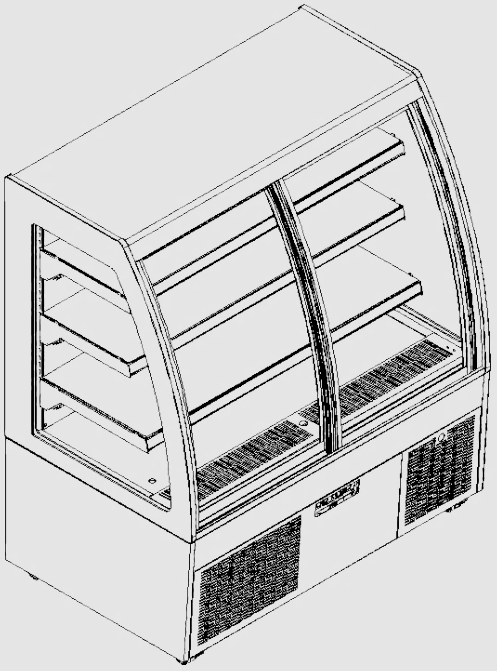
PDA/LDA

KYLD TÅRTMONTER

Bruksanvisning



Rakt glas



Böjt glas

Inledning

Tack för att du har köpt en Tefcold-produkt.



Med över 35 års erfarenhet levererar TEFCOLD tillförlitliga kommersiella kyl- och fryslösningar som är utformade för att öka lönsamheten för våra kunder inom olika livsmedels- och dryckessektorer. Som marknadsledare skapar vi konkret värde genom att förstå våra kunders behov och tillämpa vår omfattande branscherfarenhet.

Vårt omfattande lager på över 70 000 enheter, i kombination med effektiv logistik, säkerställer snabba och korrekta leveranser, vilket stöder företag av alla storlekar.

Utöver produktkvalitet erbjuder TEFCOLD expertrådgivning och personlig service, som drivs av vår djupa passion för kylning, frysning och i slutändan våra kunders kommersiella framgång.

TEFCOLD grundades i Viborg 1987 av Torben och Frede Christensen och är din pålitliga partner för att maximera försäljningen av kylda och frysta produkter.

Beskrivning

PDA/LDA-serien är kylda montrar för tårtor, bakverk och liknande kylda livsmedel. Montrarna är avsedda för livsmedelsbutiker, bagerier, konditorier och hotell. Använd inte skåpet för andra ändamål.

Serien finns i två utföranden, rakt glas och böjt glas, vardera i fyra bredder från 600 till 1500 mm. Skåpet håller -1 till +5 °C och är konstruerat för klimatklass 3 (25 °C, 60 % RF).

Säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda skåpet fullt ut rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning.
- Det är användarens ansvar att använda apparaten enligt dessa anvisningar.
- Kontakta din återförsäljare omedelbart om det uppstår något fel.
- Placera skåpet på en torr och ventilerad plats.
- Håll skåpet borta från starkt värmealstrande källor och utsätt det inte för direkt solljus.
- Observera: Alla elektriska apparater utgör en potentiell riskkälla.
- Förvara inte brännbart material som thinner, bensin m.m. i skåpet.
- Vi försäkrar att varken asbest eller CFC används i denna produkt.
- Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.
- Förvara inte explosiva ämnen, såsom sprayburkar med brandfarlig drivgas, i denna apparat.
- VARNING: Håll alla ventilationsöppningar i apparatens hölje eller i inbyggnadskonstruktionen fria från hinder.
- VARNING: Använd inte mekaniska anordningar eller andra hjälpmedel för att påskynda avfrostningen, utöver dem som tillverkaren rekommenderar.
- VARNING: Skada inte köldmediekretsen.
- VARNING: Använd inte elektriska apparater inuti apparatens förvaringsutrymmen för livsmedel, om de inte är av en typ som tillverkaren rekommenderar.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceombud eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Bryt strömmen före installation, rengöring eller byte av delar, och när skåpet inte ska användas under en längre tid.
- Använd inte skåpet med våta händer eller bara fötter. Spola aldrig skåpet med vatten, eftersom det kan orsaka läckström.
- Dra inte nätsladden i gångar och skydda den mot tunga och vassa föremål.
- Maximal belastning per hylla: 30 kg.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionsnedsättningar eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som föreligger. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Ta bort dörrarna innan apparaten skrotas, så att barn inte kan bli instängda.



R290

Denna produkt innehåller köldmedium av typ R290. Mängden köldmedium anges på typskylten. R290 är ett naturligt, effektivt och internationellt godkänt köldmedium. Den påverkar inte ozonskiktet och bidrar knappt till växthuseffekten. R290 är dock brandfarlig, så undvik all kontakt med öppen eld. Det brandfarliga köldmediet gör att du måste se till att det finns god ventilation runt apparaten. Använd inte mekaniska anordningar vid avfrostning, eftersom det kan leda till läckage i kylsystemet. Använd inte elektriska apparater inne i det kylda förvaringsfacket. OBS: Kylarens maskindel kan innehålla vassa, rörliga och heta komponenter. Reparationer får endast utföras av en kvalificerad tekniker som är förtrogen med produkten. (EN 60335-2-89: 2010).

Transport och hantering	Håll skåpet upprätt vid transport och hantering. Kontrollera förpackningen och skåpet med avseende på transportskador när du tar emot det. Ta bort träsockeln försiktigt så att skåpet inte repas. Om skåpet har lutats kan kompressorolja ha runnit ut i kylkretsen. Låt då skåpet stå upprätt i 24 timmar innan du startar det. Kassera förpackningen enligt lokala bestämmelser.
Uppackning och installation	Ta bort träpallen och allt förpackningsmaterial. Placera skåpet på ett plant, stabilt och vågrätt golv i ett torrt och välventilerat rum. Skåpet kan placeras nära väggen. Distanserna på skåpets baksida håller det nödvändiga avståndet till väggen. Placera inte skåpet nära värmekällor, i dammiga utrymmen eller i direkt solljus.
Elektrisk anslutning	Kontrollera att kabeln och kontakten inte är skadade före användning. Anslut skåpet endast till ett separat enfasuttag vars jordanslutning (E) är tillförlitligt jordad. Strömförsörjning: 220–240 V, 50/60 Hz. Om nätspänningen ligger utanför detta område ska en spänningsstabilisator med en kapacitet som motsvarar skåpets effekt installeras.
Starta upp skåpet	Kontrollera före användning att elanslutningarna är torra och hela. Vi rekommenderar också att skåpet rengörs innan det används första gången. Se avsnittet om underhåll och rengöring.
Drift	Rengör insidan, hyllorna och bottenplattan, sätt tillbaka dem, stäng dörrarna och anslut skåpet till elnätet. Tänd belysningen och kontrollera att belysningen vid varje hylla fungerar. Låt skåpet gå tomt i 2 timmar. Lasta in livsmedel först när skåpet har nått den inställda temperaturen. Lasta inte in varma livsmedel. Håll luftutlopp och luftintag fria och håll produkterna borta från sidoglaset för att undvika kondens. Låt skåpet gå dygnet runt för att bevara livsmedlens kvalitet. Under avfrostning kan temperaturen i skåpet stiga något. Den återgår till normal när avfrostningen är klar. Brytaren för glasvärmen är avstängd vid leverans för att spara energi. Slå på den om det bildas kondens på frontglaset vid hög luftfuktighet.

Temperaturinställningar

Förlängd hållbarhetstid: Rätt temperatur (0-5°C) förlänger avsevärt hållbarheten för livsmedel och minskar förstöring i kommersiella kylskåp.

Bevarad kvalitet: Optimal temperatur bibehåller matens smak, konsistens och näringsinnehåll, vilket minimerar kassering på grund av kvalitetsförlust.

Minimerad risk för matförgiftning: Rätt låg temperatur hämmar tillväxten av skadliga bakterier, vilket säkerställer livsmedelssäkerheten och minskar avfallet.

Effektiv energiförbrukning: Korrekt temperatur säkerställer effektiv kylskåpsdrift.

Temperaturregulator



Skåpet är utrustat med en digital Carel easy-regulator som levereras med fabriksinställningar. Ändra bara parametrarna om det är nödvändigt. Se regulatorns manual för fullständig användning.

Ändra börvärde
Tryck på SET i 1 sekund. Börvärdet blinkar. Ändra värdet med UPP eller NED. Tryck på SET igen för att spara.

Underhåll och rengöring

Rengör produkten med en mjuk trasa. Använd ljummet vatten med mild tvål.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel, som skursvampar, slipmedel eller klorin.
Använd inte vatten på eller i närheten av elektriska komponenter.

Rengör kondensorn och kompressorutrymmet med en dammsugare och en borste minst fyra gånger per år. Om denna rengöring inte utförs kommer kylarens verkningsgrad att minska avsevärt.

Kondensorn skyddas av ett dammfilter. Rengör filtret en gång i månaden: ta ut det, skölj det med rent vatten, låt det torka och sätt tillbaka det. Använd inte organiska lösningsmedel som bensin eller alkohol, eftersom de kan skada delar och avge explosiva gaser. Se till att skåpet är helt torrt innan du startar det igen.

Service

Kylsystemet är ett hermetiskt tillslutet system som inte kräver frekventa serviceinspektioner. Om skåpet inte svalnar, kontrollera om det beror på ett strömavbrott.

Produktetikett

Produktetiketten finns vanligtvis i eller på baksidan av kylboxen.

Serienumret anger tillverkningsdatum. Se pilen till höger. I detta exempel är produktionsdatum: 14 februari 2023. Tefcold har nödvändiga reservdelar minst 8 år efter tillverkningsdatum.



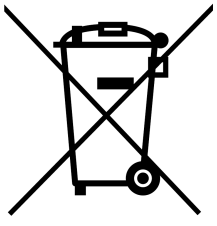
Exempel på produktetikett ***Produktionsdatum***

Felsökning

SYMPTOM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Ingen ström	Dålig kontakt i uttaget	Reparera eller byt uttaget *
	Fel i matningsledningarna	Åtgärda felet *
För hög temperatur i skåpet	Skåpet står nära en värmekälla	Flytta skåpet eller värmekällan
	Is på förångaren	Avfrosta manuellt
	Skåpet överlastat, luftutlopp och luftintag blockerade	Ta ut en del av produkterna och håll dem borta från luftutlopp och luftintag
	Köldmedieläckage	Åtgärda läckan och fyll på köldmedium *
	Smutsig kondensor eller dammfilter	Rengör dammfiltret
	Fläktfel	Reparera eller byt fläkten *
	Fel på regulatorn	Byt regulatorn *
	Temperaturgivaren vidrör botten	Flytta givaren *
För mycket ljud	Skåpet står inte vågrätt	Justera fötterna
	Lösa fästskruvar på fläkt eller kompressor	Dra åt skruvarna *
Kompressorn går inte	Spänningen ligger utanför tillåtet område	Använd en spänningsstabilisator och rätt strömförsörjning
	Fel på regulatorn	Byt regulatorn *
	Kompressorfel	Byt kompressorn *
Belysningen fungerar inte	Ljusbrytaren avslagen eller defekt	Tänd belysningen eller byt brytaren
	Lös kabelanslutning	Kontrollera kontaktanslutningen
	Defekt nätaggregat för belysningen	Byt nätaggregatet *
	Defekt LED-belysning	Byt belysningen *

* Ska utföras av en auktoriserad servicetekniker. Bryt strömmen före all felsökning. Kontakta din återförsäljare om problemet kvarstår.

Bortskaffande



Användningen av symbolen anger att denna produkt inte får hanteras som hushållsavfall. Genom att se till att denna produkt kasseras på rätt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna orsakas av olämplig avfallshantering av denna produkt. Återvinn denna produkt i enlighet med gällande lokala bestämmelser. WEEE-direktiv 2012/19/EU

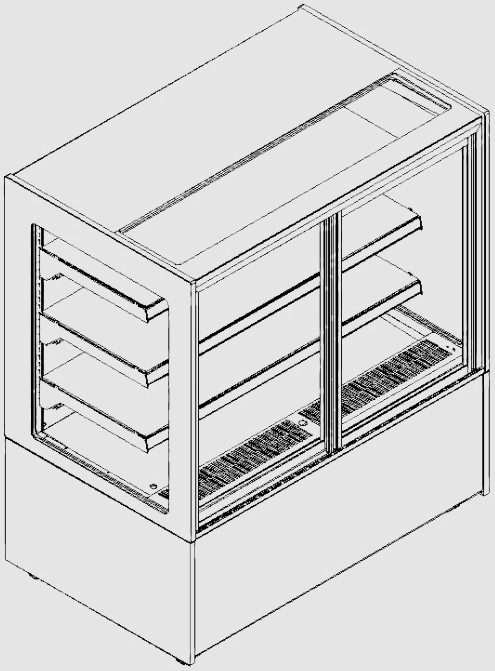
Varken asbest eller CFC används i denna produkt. Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

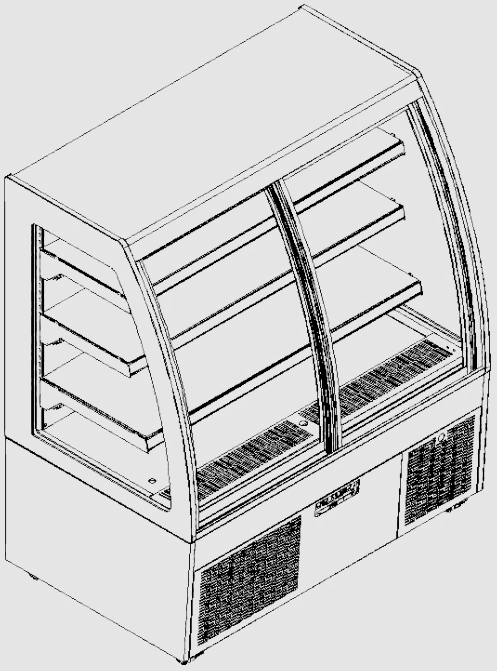
PDA/LDA

KJØLT KAKEMONTER

Bruksanvisning



Rett glass



Buet glass

Innledning

Takk for at du har kjøpt et Tefcold-produkt.



Med over 35 års ekspertise leverer TEFCOLD pålitelige kommersielle kjøle- og fryseløsninger som er utviklet for å øke lønnsomheten for våre kunder i ulike mat- og drikkevarebransjer. Som markedsleder skaper vi konkret verdi ved å forstå kundenes behov og bruke vår omfattende bransjeerfaring.

Vårt betydelige lager på over 70 000 enheter, kombinert med effektiv logistikk, sikrer rask og nøyaktig levering, noe som støtter bedrifter i alle størrelser.

I tillegg til fremragende produkter tilbyr TEFCOLD ekspertrådgivning og personlig service, drevet av vår dype lidenskap for kjøling, frysing og til syvende og sist våre kunders kommersielle suksess.

TEFCOLD ble grunnlagt i Viborg i 1987 av Torben og Frede Christensen, og er din pålitelige partner når det gjelder å maksimere salget av kjølte og frosne varer.

Beskrivelse

PDA/LDA-serien er kjølte montre for kaker, bakervarer og lignende kjølevarer. Montrene er beregnet for dagligvarebutikker, bakerier, konditorier og hoteller. Ikke bruk kjøleskapet til andre formål.

Serien finnes i to utførelser, rett glass og buet glass, hver i fire bredder fra 600 til 1500 mm. Kjøleskapet holder -1 til +5 °C og er konstruert for klimaklasse 3 (25 °C, 60 % RF).

Sikkerhetsinstruksjoner

- For å få full nytte av kjøleskapet anbefaler vi at du leser denne bruksanvisningen.
- Det er brukerens ansvar å bruke apparatet i henhold til disse instruksjonene.
- Kontakt forhandleren umiddelbart skulle det oppstå funksjonsfeil.
- Plasser kjøleskapet på et tørt og ventilert sted.
- Hold kjøleskapet unna kilder som avgir sterk varme, og ikke utsett det for direkte sollys.
- Merk: Alle elektriske apparater er potensielle farekilder.
- Ikke oppbevar brennbart materiale som tynnere, bensin osv. i kjøleskapet.
- Vi erklærer at verken asbest eller CFC er brukt i dette produktet.
- Oljen i kompressoren inneholder ikke PCB
- Ikke oppbevar eksplosive stoffer, som sprayboks med brennbar drivgass, i dette apparatet.
- ADVARSEL: Hold alle ventilasjonsåpninger i apparatets kabinett eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
- ADVARSEL: Ikke bruk mekaniske innretninger eller andre midler for å fremskynde avrimingen, utover dem produsenten anbefaler.
- ADVARSEL: Ikke skad kjølekretsen.
- ADVARSEL: Ikke bruk elektriske apparater inne i apparatets rom for oppbevaring av matvarer, med mindre de er av en type produsenten anbefaler.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, produsentens serviceagent eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Koble fra strømmen før installasjon, rengjøring eller utskifting av deler, og når kjøleskapet ikke skal brukes på lengre tid.
- Ikke betjen kjøleskapet med våte hender eller bare føtter. Spyl aldri kjøleskapet med vann, da dette kan gi lekkasjestrøm.
- Ikke legg strømledningen i gangveier, og beskytt den mot tunge og skarpe gjenstander.
- Maksimal belastning per hylle: 30 kg.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene det innebærer. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ta av dørene før apparatet kasseres, slik at barn ikke kan bli stengt inne.



R290

Dette produktet inneholder kjølemiddel av typen R290. Mengden kjølemiddel er angitt på typeskiltet. R290 er et naturlig, effektivt og internasjonalt godkjent kjølemiddel. Det påvirker ikke ozonlaget og bidrar knapt nok til drivhuseffekten. R290 er imidlertid brannfarlig, så unngå kontakt med åpen ild. Det brannfarlige kjølemiddelet krever at du sørger for god ventilasjon rundt apparatet. Ikke bruk mekaniske innretninger ved avriming, da dette kan føre til lekkasje i kjølesystemet. Ikke bruk elektriske apparater inne i kjølerommet. Maskindelen av kjøleskapet kan inneholde skarpe, bevegelige og varme komponenter. Reparasjoner bør kun utføres av en faglært tekniker som er kjent med produktet. (EN 60335-2-89: 2010).

Transport og håndtering

Hold kjøleskapet stående under transport og håndtering. Kontroller emballasjen og kjøleskapet for transportskader ved mottak. Fjern trebunnen forsiktig slik at kjøleskapet ikke får riper. Hvis kjøleskapet har vært vippet, kan kompressorolje ha rent ut i kjølekretsen. La kjøleskapet stå oppreist i 24 timer før du slår det på. Kast emballasjen i henhold til lokale forskrifter.

Utpakking og montering

Fjern trepallen og all emballasje. Plasser kjøleskapet på et plant, fast og vannrett gulv i et tørt og godt ventilert rom. Kjøleskapet kan plasseres inntil veggen. Avstandsstykkene på baksiden av kjøleskapet sørger for nødvendig avstand til veggen. Ikke plasser kjøleskapet nær varmekilder, i støvete omgivelser eller i direkte sollys.

Elektrisk tilkobling

Kontroller at kabelen og støpselet ikke er skadet før bruk. Koble kjøleskapet kun til en egen enfaset stikkontakt der jordingsklemmen (E) er pålitelig jordet. Strømforsyning: 220–240 V, 50/60 Hz. Hvis nettspenningen er utenfor dette området, må det installeres en spenningsstabilisator med kapasitet tilpasset kjøleskapets effekt.

Start opp kjøleskapet

Før bruk må du kontrollere at de elektriske tilkoblingene er tørre og intakte. Vi anbefaler også at du rengjør kjøleskapet før første gangs bruk. Se avsnittet om vedlikehold og rengjøring.

Drift

Rengjør innsiden, hyllene og bunnplaten, sett dem på plass, lukk dørene og koble kjøleskapet til strømmen. Slå på lyset og kontroller at lyset ved hver hylle virker.

La kjøleskapet gå tomt i 2 timer. Sett inn matvarer først når kjøleskapet har nådd innstilt temperatur. Ikke sett inn varme matvarer. Hold luftutløp og luftinntak fri, og hold varene unna sideglasset for å unngå kondens.

La kjøleskapet gå døgnet rundt for å bevare kvaliteten på matvarene. Under avriming kan temperaturen i kjøleskapet stige litt. Den går tilbake til normal når avrimingen er ferdig.

Bryteren for glassvarme er slått av ved levering for å spare energi. Slå den på hvis det dannes kondens på frontglasset ved høy luftfuktighet.

Temperaturinnstillinger

Forlenget holdbarhet: Riktig temperatur (0-5 °C) forlenger holdbarheten til matvarene betydelig, noe som reduserer ødeleggelsen i et kommersielt kjøleskap.

Bevarer kvaliteten: Optimal temperatur opprettholder matens smak, tekstur og næringsinnhold, og minimerer kassering på grunn av kvalitetstap.

Minimert risiko for matforgiftning: Riktig lav temperatur hemmer veksten av skadelige bakterier, noe som sikrer matsikkerheten og reduserer matsvinnet.

Effektivt energiforbruk: Riktig temperatur sikrer effektiv drift av kjøleskapet.

Temperaturregulator



Kjøleskapet har en digital Carel easy-regulator som leveres med fabrikkinnstillinger. Endre parametrene bare når det er nødvendig. Se regulatorens bruksanvisning for full betjening.

Endre settpunkt
Trykk på SET i 1 sekund. Settpunktet blinker. Endre verdien med OPP eller NED. Trykk på SET igjen for å lagre.

Vedlikehold og rengjøring

Rengjør produktet med en myk klut. Bruk lunkent vann med mild såpe.

Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler, for eksempel skuresvamper, slipemidler eller klor. **Ikke** bruk vann på eller i nærheten av elektriske komponenter.

Rengjør kondensatoren og kompressorrommet med en støvsuger og en børste minst fire ganger i året. Hvis denne rengjøringen ikke utføres, vil det redusere kjøleskapet effektivitet betydelig.

Kondensatoren er beskyttet av et støvfilter. Rengjør filteret én gang i måneden: ta det ut, skyll det med rent vann, la det tørke og sett det inn igjen. Ikke bruk organiske løsemidler som bensin eller sprit, da de kan skade deler og frigjøre eksplosive gasser. Kontroller at kjøleskapet er helt tørt før du slår det på igjen.

Service

Kjølesystemet er et hermetisk lukket system som ikke krever hyppige serviceinspeksjoner. Hvis kjøleskapet ikke kjøler, må du sjekke om årsaken er strømbrudd.

Produktetikett

Produktetiketten finner du vanligvis i eller på baksiden av kjøleskapet.

Serienummeret angir produksjonsdatoen. Se pilen til høyre. I dette eksemplet er produksjonsdatoen: 14. februar 2023. Tefcold har de nødvendige reservedelene minst 8 år etter produksjonsdato.



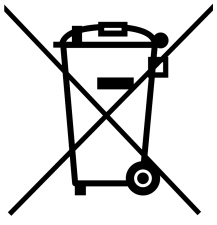
Eksempel på produktetikett ***Produksjonsdato***

Feilsøking

SYMPTOMER	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Ingen strøm	Dårlig kontakt i stikkontakten	Reparer eller skift stikkontakten *
	Feil i tilførselsledningene	Utbedre feilen *
For høy temperatur i kjøleskapet	Kjøleskapet står nær en varmekilde	Flytt kjøleskapet eller varmekilden
	Is på fordamperen	Avrim manuelt
	Kjøleskapet er overfylt, luftutløp og -inntak blokkert	Ta ut noen varer og hold dem unna luftutløp og -inntak
	Kjølemiddellekkasje	Reparer lekkasjen og etterfyll kjølemiddel *
	Skitten kondensator eller støvfilter	Rengjør støvfilteret
	Viftefeil	Reparer eller skift viften *
	Feil på regulatoren	Skift regulatoren *
	Temperaturføleren berører bunnen	Flytt føleren *
For mye støy	Kjøleskapet står ikke vannrett	Juster føttene
	Løse festeskruer på vifte eller kompressor	Stram skruene *
Kompressoren går ikke	Spenningen er utenfor tillatt område	Bruk en spenningsstabilisator og riktig strømforsyning
	Feil på regulatoren	Skift regulatoren *
	Kompressorfeil	Skift kompressoren *
Lyset virker ikke	Lysbryteren er av eller defekt	Slå på lyset eller skift bryteren
	Løs ledningsforbindelse	Kontroller pluggforbindelsen
	Defekt strømforsyning til lyset	Skift strømforsyningen *
	Defekt LED-lys	Skift lyset *

* Må utføres av en autorisert servicetekniker. Koble fra strømmen før all feilsøking. Kontakt forhandleren hvis problemet vedvarer.

Resirkulering



Bruken av symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Ved å sørge for at dette produktet resirkuleres på riktig måte, vil du bidra til å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse, som ellers kan forårsakes av feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. Vennligst resirkuler dette produktet i henhold til gjeldende lokale forskrifter. WEEE-direktiv 2012/19/EU

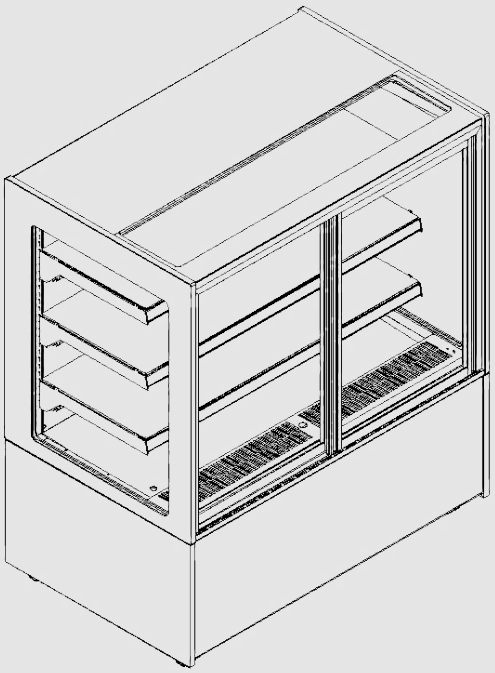
Verken asbest eller CFC er brukt i dette produktet. Oljen i kompressoren inneholder ikke PCB

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

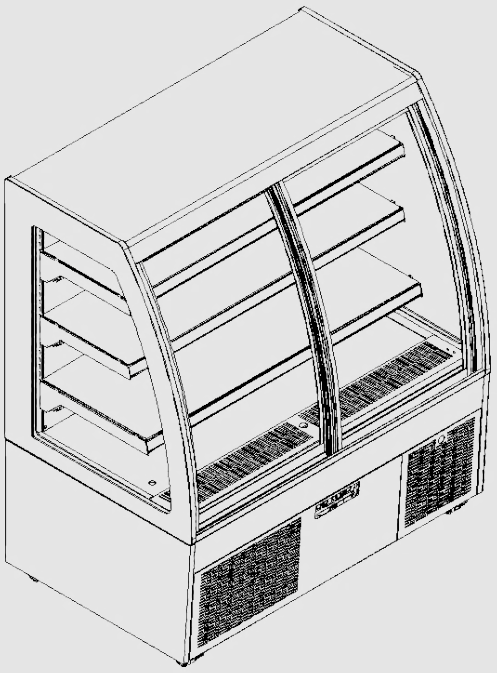
PDA/LDA

KYLMÄ KAKKUVITRIINI

Käyttöopas



Suora lasi



Kaareva lasi

Johdanto

Kiitos, että ostit Tefcold-tuotteen.



TEFCOLD tarjoaa yli 35 vuoden asiantuntemuksella luotettavia kaupallisia viilennys- ja pakastusratkaisuja, jotka on suunniteltu lisäämään asiakkaidemme kannattavuutta eri elintarvike- ja juomasektoreilla. Markkinajohtajana luomme konkreettista arvoa ymmärtämällä asiakkaidemme tarpeet ja hyödyntämällä laajaa kokemustamme alalta.

Yli 70 000 laitteen varasto ja tehokas logistiikka takaavat nopeat ja tarkat toimitukset, jotka tukevat kaiken kokoisia yrityksiä.

Erinomaisten tuotteiden lisäksi TEFCOLD tarjoaa asiantuntevaa neuvontaa ja yksilöllistä palvelua, jota ruokkii syvä omistautuneisuutemme viilentämiseen, pakastamiseen ja lopulta asiakkaidemme kaupallisen menestyksen tukemiseen.

Torben ja Frede Christensenin vuonna 1987 Viborgissa perustama TEFCOLD on luotettava kumppanisi viilennettyjen ja pakastettujen tuotteiden myynnin maksimoimiseksi.

Kuvaus

PDA/LDA-sarja on kylmävitriinien sarja kakuille, leivonnaisille ja vastaaville kylmäsäilytettäville elintarvikkeille. Vitriinit on tarkoitettu supermarketteihin, leipomoihin, konditorioihin ja hotelleihin. Älä käytä kaappia muihin tarkoituksiin.

Sarjassa on kaksi mallia, suora lasi ja kaareva lasi, kumpikin neljässä leveydessä 600–1500 mm. Kaappi pitää lämpötilan -1...+5 °C ja on suunniteltu ilmastoluokkaan 3 (25 °C, 60 % RH).



TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

Turvallisuusohjeet

- Jotta voit hyödyntää kaappia täysin, suosittelemme lukemaan tämän käyttöoppaan.
- Käyttäjä on vastuussa laitteen käyttämisestä näiden ohjeiden mukaisesti.
- Ota toimintahäiriöiden sattuessa välittömästi yhteys jälleenmyyjään.
- Sijoita kaappi kuivaan ja tuuletettuun paikkaan.
- Pidä kaappi erillään lämpöä tuottavista lähteistä äläkä altista sitä suoralle auringonvalolle.
- Huomaa: kaikki sähkölaitteet ovat mahdollisia vaaranlähteitä.
- Älä säilytä kaapissa syttyviä aineita, kuten ohenteita, bensiiniä tms.
- Vakuutamme, että tässä tuotteessa ei ole käytetty asbestia eikä CFC-yhdisteitä.
- Kompressorin öljy ei sisällä PCB:tä.
- Älä säilytä tässä laitteessa räjähtäviä aineita, kuten aerosolipakkauksia, joissa on syttyvää ponneainetta.
- VAROITUS: Pidä laitteen kotelon tai kalusteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.
- VAROITUS: Älä käytä sulatuksen nopeuttamiseen mekaanisia laitteita tai muita keinoja kuin valmistajan suosittelemia.
- VAROITUS: Älä vahingoita kylmäainepiiriä.
- VAROITUS: Älä käytä sähkölaitteita laitteen elintarvikkeiden säilytystiloissa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.
- Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, sen huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Katkaise virta ennen asennusta, puhdistusta tai osien vaihtoa sekä silloin, kun kaappia ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä käytä kaappia märin käsin tai paljain jaloin. Älä koskaan huuhtele kaappia vedellä, koska se voi aiheuttaa vuotovirtaa.
- Älä vedä virtajohtoa kulkuväylille ja suojaa se raskailta ja teräviltä esineiltä.
- Hyllyn enimmäiskuorma: 30 kg.
- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, jos heitä on neuvottu tai ohjattu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lasten ei pidä leikkiä laitteella. Lasten ei pidä puhdistaa laitetta tai suorittaa käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Irrota ovet ennen laitteen romuttamista, jotta lapset eivät voi jäädä loukkuun sen sisälle.



R290

Tämä tuote sisältää kylmäainetta, tyyppi R290. Kylmäaineen määrä on ilmoitettu tyyppikilvessä. R290 on luonnollinen, tehokas ja kansainvälisesti hyväksytty kylmäaine. Se ei vaikuta otsonikerrokseen eikä juurikaan lisää kasvihuoneilmiötä. R290 on kuitenkin syttyvää, joten vältä kosketusta avotulen kanssa. Syttyvän kylmäaineen vuoksi laitteen ympärillä on oltava hyvä ilmanvaihto. Älä käytä sulatuksessa mekaanisia laitteita, sillä se voi aiheuttaa vuotoja jäähdytysjärjestelmään. Älä käytä sähkölaitteita kylmäsäilytystilan sisällä. Jääkaapin koneosassa voi olla teräviä, liikkuvia ja kuumia osia. Korjauksia saa tehdä vain ammattitaitoinen teknikko, joka tuntee tuotteen. (EN 60335-2-89: 2010).

Kuljetus ja käsittely

Pidä kaappi pystyasennossa kuljetuksen ja käsittelyn aikana. Tarkista pakkaus ja kaappi kuljetusvaurioiden varalta vastaanoton yhteydessä. Irrota puinen alusta varovasti, jotta kaappi ei naarmuunnu. Jos kaappia on kallistettu, kompressoriöljyä on voinut valua jäähdytyspiiriin. Anna kaapin seistä pystyssä 24 tuntia ennen käynnistämistä. Hävitä pakkaus paikallisten määräysten mukaisesti.

Pakkauksen purkaminen ja asennus

Poista puinen kuormalava ja kaikki pakkausmateriaali. Sijoita kaappi tasaiselle, tukevalle ja vaakasuoralle lattialle kuivaan ja hyvin tuuletettuun tilaan. Kaapin voi sijoittaa seinän viereen. Kaapin takana olevat välikkeet pitävät tarvittavan etäisyyden seinään. Älä sijoita kaappia lämmönlähteiden lähelle, pölyisiin tiloihin tai suoraan auringonvaloon.

Sähköliitäntä

Tarkista kaapeli ja pistoke vaurioiden varalta ennen käyttöä. Kytke kaappi vain erilliseen yksivaiheiseen pistorasiaan, jonka maadoitusliitin (E) on luotettavasti maadoitettu. Virransyöttö: 220–240 V, 50/60 Hz. Jos verkkojännite on tämän alueen ulkopuolella, asenna jännitteen vakain, jonka kapasiteetti vastaa kaapin tehoa.

Kaapin käynnistäminen

Varmista ennen käyttöä, että sähköliitännät ovat kuivia ja ehjiä. Suosittelemme myös kaapin puhdistamista ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso kohta Ylläpito ja puhdistus.

Käyttö

Puhdista kaapin sisäpuoli, hyllyt ja pohjalevy, aseta ne paikoilleen, sulje ovet ja kytke kaappi verkkovirtaan. Sytytä valot ja tarkista, että jokaisen hyllyn valo toimii.

Anna kaapin käydä tyhjänä 2 tuntia. Lisää elintarvikkeet vasta, kun kaappi on saavuttanut asetetun lämpötilan. Älä laita kaappiin lämpimiä elintarvikkeita. Pidä ilman poisto- ja tuloaukot vapaina ja pidä tuotteet erillään sivulasista kondensaation välttämiseksi.

Pidä kaappi käynnissä ympäri vuorokauden elintarvikkeiden laadun säilyttämiseksi. Sulatuksen aikana kaapin lämpötila voi nousta hieman. Se palautuu normaaliksi sulatuksen päätyttyä.

Lasilämmityksen kytkin on toimitettaessa pois päältä energian säästämiseksi. Kytke se päälle, jos etulasiin muodostuu kosteissa olosuhteissa kondenssia.

Lämpötila-asetukset

Pidempi säilyvyysaika: Oikea lämpötila (0-5 °C) pidentää merkittävästi elintarvikkeiden säilyvyyttä ja vähentää pilaantumista kaupan jääkaapissa.

Laadun säilyminen: Optimaalinen lämpötila säilyttää ruoan maun, rakenteen ja ravitsemuksellisen koostumuksen ja minimoi laadun heikkenemisestä johtuvan pois heittämisen.

Pienempi ruokamyrkytyksen riski: Oikea matala lämpötila estää haitallisten bakteerien kasvua. Näin varmistetaan elintarviketurvallisuus ja vähennetään ruokajätettä.

Tehokas energiankulutus: Oikea lämpötila takaa jääkaapin tehokkaan toiminnan.

Lämpötilansäädin



Kaapissa on digitaalinen Carel easy -säädin, joka toimitetaan tehdasasetuksin. Muuta parametreja vain tarvittaessa. Säätimen täydelliset käyttöohjeet ovat säätimen käyttöoppaassa.

Asetusarvon muuttaminen
Paina SET-painiketta 1 sekunnin ajan. Asetusarvo vilkkuu. Muuta arvoa YLÖS- tai ALAS-painikkeella. Tallenna painamalla SET uudelleen.

Ylläpito ja puhdistus

Puhdista tuote pehmeällä liinalla. Käytä haaleaa vettä ja mietoa saippuaa.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, kuten hankaustyynyjä, hankausaineita tai klooria. **Älä** käytä vettä sähkökomponentteihin tai niiden läheisyydessä.

Puhdista lauhdutin ja kompressoritila imurilla ja harjalla vähintään neljä kertaa vuodessa. Jos tätä puhdistusta ei tehdä, jäähdyttimen tehokkuus heikkenee merkittävästi.

Lauhdutinta suojaa pölysuodatin. Puhdista suodatin kerran kuukaudessa: irrota se, huuhtele puhtaalla vedellä, anna kuivua ja asenna takaisin. Älä käytä orgaanisia liuottimia, kuten bensiiniä tai alkoholia, sillä ne voivat vahingoittaa osia ja vapauttaa räjähtäviä kaasuja. Varmista, että kaappi on täysin kuiva, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

Huolto

Jäähdytysjärjestelmä on hermeettisesti suljettu järjestelmä, joka ei vaadi usein tehtäviä huoltotarkastuksia. Jos kaappi ei jäähdy, tarkista, onko syynä sähkökatkos.

Tuotteen merkinnät

Tuotemerkinnät löytyvät yleensä jääkaapin sisältä tai sen takaosasta.

Sarjanumero osoittaa valmistuspäivän. Katso oikealla oleva nuoli. Tässä esimerkissä valmistuspäivämäärä on 14. helmikuuta 2023. Tefcold toimittaa tarvittavia varaosia vähintään 8 vuotta valmistuspäivän jälkeen.



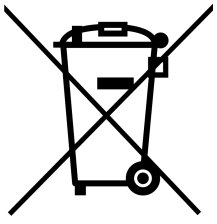
Esimerkki tuotteen merkinnästä ***Valmistuspäivä***

Vianmääritys

OIREET	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Ei virtaa	Huono kosketus pistorasiassa	Korjaa tai vaihda pistorasia *
	Vika syöttöjohdotuksessa	Korjaa vika *
Liian korkea lämpötila kaapissa	Kaappi on lähellä lämmönlähdettä	Siirrä kaappia tai lämmönlähdettä
	Jäätä höyrystimessä	Sulata käsin
	Kaappi ylikuormitettu, ilman poisto- ja tuloaukot tukossa	Poista osa tuotteista ja pidä ne erillään ilma-aukoista
	Kylmäainevuoto	Korjaa vuoto ja lisää kylmäainetta *
	Likainen lauhdutin tai pölysuodatin	Puhdista pölysuodatin
	Puhallinvika	Korjaa tai vaihda puhallin *
	Säädinvika	Vaihda säädin *
	Lämpötila-anturi koskettaa pohjaa	Siirrä anturi *
Liikaa melua	Kaappi ei ole vaakasuorassa	Säädä jalat
	Puhaltimen tai kompressorin kiinnitysruuvit löysällä	Kiristä ruuvit *
Kompressori ei käy	Jännite sallitun alueen ulkopuolella	Käytä jännitteen vakainta ja oikeaa virransyöttöä
	Säädinvika	Vaihda säädin *
	Kompressorivika	Vaihda kompressori *
Valo ei toimi	Valokytkin pois päältä tai viallinen	Sytytä valo tai vaihda kytkin
	Löysä johtoliitäntä	Tarkista pistokeliitäntä
	Valaistuksen virtalähde viallinen	Vaihda virtalähde *
	LED-valo viallinen	Vaihda valo *

* Valtuutetun huoltoteknikon on suoritettava tämä. Katkaise virta ennen vianetsintää. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys jälleenmyyjään.

Hävittäminen



Symbolin käyttö osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Varmistamalla, että tämä tuote hävitetään oikein, autat estämään mahdollisia kielteisiä seurauksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita tämän tuotteen epäasianmukainen jätteenkäsittely voisi muuten aiheuttaa. Kierrätä tämä tuote paikallisten määräysten mukaisesti. WEEE-direktiivi 2012/19/EU

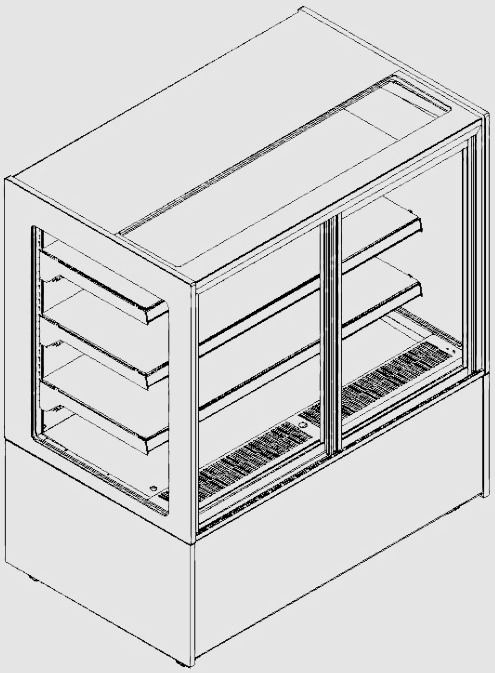
Tässä tuotteessa ei ole käytetty asbestia eikä CFC:tä. Kompressorin öljy ei sisällä PCB:tä.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

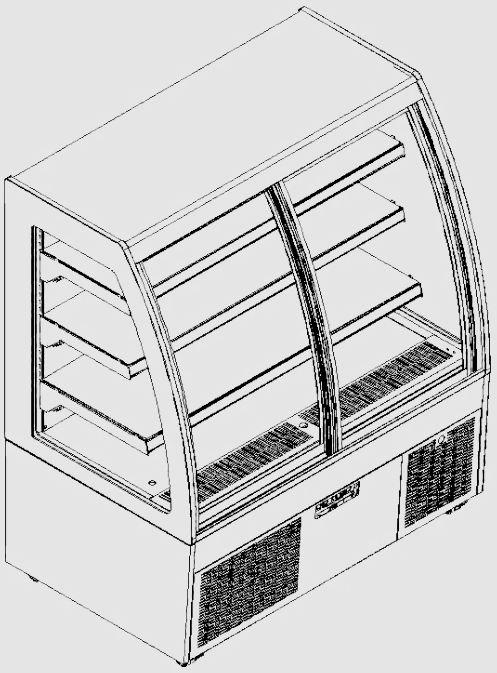
PDA/LDA

HŰTÖTT CUKRÁSZPULT

Használati útmutató



Egyenes üveg



Ívelt üveg

Bevezetés

Köszönjük, hogy Tefcold terméket vásárolt.



A TEFCOLD több mint 35 éves szakértelmét felhasználva megbízható kereskedelmi hűtési és fagyasztási megoldásokat kínál, azzal a céllal, hogy növelje ügyfelei jövedelmezőségét a különböző élelmiszer- és italágazatokban. Piacvezetőként kézzelfogható értéket teremtünk azáltal, hogy megértjük ügyfeleink igényeit és kamatoztatjuk széles körű iparági tapasztalatainkat.

Több mint 70 000 darabból álló jelentős raktárkészletünk, valamint hatékony logisztikai rendszerünk gyors és pontos szállítást biztosít, így támogatva üzleti partnereinket, a legkisebbektől a legnagyobbakig.

A kiváló minőségű termékkínálaton túl a TEFCOLD szakértői tanácsadást és személyre szabott szolgáltatást is nyújt, amelyet a hűtés, a fagyasztás és végső soron ügyfeleink kereskedelmi sikere iránti mély elkötelezettségünk táplál.

A Torben és Frede Christensen által 1987-ben Viborgban alapított TEFCOLD az Ön megbízható partnere a hűtött és fagyasztott termékek értékesítésének maximalizálásában.

Leírás

A PDA/LDA sorozat hűtött vitrinekből áll torták, sütemények és hasonló hűtött élelmiszerek számára. A vitrinek szupermarketekbe, pékségekbe, cukrászdákba és szállodákba készültek. Ne használja a berendezést más célra.

A sorozat két kivitelben kapható, egyenes üveggel és ívelt üveggel, mindkettő négy szélességben 600 és 1500 mm között. A berendezés -1 és +5 °C között tartja a hőmérsékletet, és 3. klímaosztályra (25 °C, 60 % RH) tervezték.

Biztonsági utasítások

- A hűtőberendezés teljes körű használatához javasolt a jelen használati utasítás átolvasása.
- A felhasználó felelőssége, hogy a berendezést ezen utasítások mentén üzemeltesse.
- Bármilyen meghibásodás esetén azonnal forduljon a forgalmazóhoz.
- Helyezze a berendezést száraz, jól szellőző helyre.
- Tartsa a berendezést hőforrásoktól távol, és ne tegye ki közvetlen napfénynek.
- Megjegyzés: minden elektromos készülék potenciális veszélyforrás.
- Ne tároljon a hűtőszekrényben gyúlékony anyagokat, például hígítót, benzint stb.
- Kijelentjük, hogy a termék nem tartalmaz sem azbesztet, sem CFC-t.
- A kompresszorban található olaj nem tartalmaz PCB-t.
- Ne tároljon a készülékben robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszolos palackokat.
- FIGYELMEZTETÉS: A készülék burkolatán vagy a beépítő szerkezeten lévő szellőzőnyílásokat tartsa szabadon.
- FIGYELMEZTETÉS: A leolvasztás gyorsításához ne használjon a gyártó által javasoltaktól eltérő mechanikus eszközöket vagy egyéb módszereket.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne sértse meg a hűtőkört.
- FIGYELMEZTETÉS: A készülék élelmiszer-tároló rekeszeiben ne használjon elektromos készülékeket, kivéve, ha azok a gyártó által javasolt típusúak.
- Ha a hálózati csatlakozózsinór megsérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a szervizképviselőjének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Telepítés, tisztítás vagy alkatrészcsere előtt, illetve ha a berendezést hosszabb ideig nem használja, válassza le a hálózatról.
- Ne kezelje a berendezést nedves kézzel vagy mezítláb. Soha ne mossa le a berendezést vízsugárral, mert az szivárgóáramot okozhat.
- Ne vezesse a tápkábelt közlekedési útvonalon, és védje a nehéz és éles tárgyaktól.
- Polconkénti maximális terhelés: 30 kg.
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kaptak, és megértették az abból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készülék selejtezése előtt szerelje le az ajtókat, hogy gyermekek ne rekedhessenek bent.



R290

A termék R290 típusú hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközeg mennyisége a típusjelző táblán van feltüntetve. Az R290 természetes, hatékony és nemzetközileg jóváhagyott hűtőközeg. Nem károsítja az ózonréteget, és alig járul hozzá az üvegházhatáshoz. Az R290 azonban gyúlékony, ezért kerülje a nyílt lánggal való érintkezését. A gyúlékony hűtőközeg miatt gondoskodjon a készülék környezetében a megfelelő szellőzésről. Ne használjon mechanikus eszközöket a leolvasztás során, mert azok a hűtőrendszer szivárgását okozhatják. Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőtérben. A hűtő gépészeti része éles, mozgó és forró alkatrészeket tartalmazhat. A javítást csak a terméket jól ismerő, szakképzett szakember végezheti. (EN 60335-2-89: 2010).

Szállítás és mozgatás

Szállításkor és mozgatáskor tartsa a berendezést függőleges helyzetben. Átvételkor ellenőrizze a csomagolást és a berendezést szállítási sérülések szempontjából. A fa talpat óvatosan távolítsa el, hogy a berendezés ne karcolódjon meg. Ha a berendezést megdöntötték, a kompresszorolaj a hűtőkörbe folyhatott. Ilyenkor bekapcsolás előtt hagyja 24 órán át függőlegesen állni. A csomagolást a helyi előírások szerint ártalmatlanítsa.

Kicsomagolás és telepítés

Távolítsa el a fa raklapot és az összes csomagolóanyagot. Helyezze a berendezést sík, szilárd és vízszintes padlóra, száraz és jól szellőző helyiségben. A berendezés közvetlenül a fal mellé helyezhető. A berendezés hátoldalán lévő távtartók biztosítják a szükséges faltávolságot. Ne helyezze a berendezést hőforrás közelébe, poros helyre vagy közvetlen napfényre.

Elektromos csatlakoztatás

Használat előtt ellenőrizze a kábelt és a csatlakozót sérülés szempontjából. A berendezést csak külön, egyfázisú aljzathoz csatlakoztassa, amelynek védőföld-csatlakozója (E) megbízhatóan földelt. Tápellátás: 220–240 V, 50/60 Hz. Ha a hálózati feszültség ezen a tartományon kívül esik, telepítsen a berendezés teljesítményének megfelelő feszültségstabilizátort.

A berendezés üzembe helyezése

Használat előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások szárazak és épek. Javasoljuk továbbá, hogy az első használat előtt tisztítsa meg a hűtőberendezést. Lásd a karbantartásról és tisztításról szóló részt.

Üzemeltetés

Tisztítsa meg a belső teret, a polcokat és az alaplemezt, tegye vissza őket, csukja be az ajtókat, és csatlakoztassa a berendezést a hálózathoz. Kapcsolja be a világítást, és ellenőrizze, hogy minden polc világítása működik-e.

Járassa a berendezést üresen 2 órán át. Csak akkor helyezzen be élelmiszert, ha a berendezés elérte a beállított hőmérsékletet. Ne tegyen be meleg élelmiszert. Tartsa szabadon a levegőkimenetet és -bemenetet, és a páralecsapódás elkerülése érdekében tartsa távol a termékeket az oldalüvegtől.

Az élelmiszerek minőségének megőrzése érdekében a berendezést a nap 24 órájában üzemeltesse. Leolvasztás közben a belső hőmérséklet kissé emelkedhet. A leolvasztás végén visszaáll a normál értékre.

Az üvegfűtés kapcsolója szállításkor energiatakarékosság miatt ki van kapcsolva. Kapcsolja be, ha párás környezetben pára csapódik le az elülső üvegen.

Hőmérsékletbeállítások

Hosszabb eltarthatósági idő: A megfelelő hőmérséklet (0–5°C) jelentősen meghosszabbítja az élelmiszerek eltarthatósági idejét, csökkentve a kereskedelmi hűtőszekrényben történő romlást.

Megőrzött minőség: Az optimális hőmérséklet megőrzi az élelmiszer ízét, állagát és tápanyagtartalmát, és minimálisra csökkenti a minőségromlás miatti selejtet.

Az ételmérgezés kockázatának minimalizálása: A megfelelő alacsony hőmérséklet gátolja a káros baktériumok szaporodását, biztosítva az élelmiszerbiztonságot és csökkentve a kapcsolódó hulladék mennyiségét.

Hatékony energiafogyasztás: A megfelelő hőmérséklet biztosítja a hűtőberendezés hatékony működését.

Hőmérséklet-szabályozó



A berendezés Carel easy digitális szabályozóval van felszerelve, amely gyári beállításokkal érkezik. A paramétereket csak szükség esetén módosítsa. A szabályozó teljes kezelését a szabályozó kézikönyve tartalmazza.

Az alapjel módosítása
Nyomja meg a SET gombot 1 másodpercig. Az alapjel villog. Módosítsa az értéket a FEL vagy LE gombbal. A mentéshez nyomja meg újra a SET gombot.

Karbantartás és tisztítás

Tisztítsa meg a terméket puha ruhával. Használjon enyhe tisztítószeres, langyos vizet.

Ne használjon agresszív tisztítószereket, például súrolószert, súrolószivacsot vagy klórt. **Ne** használjon vizet az elektromos alkatrészeken vagy azok közelében.

Évente legalább négyszer tisztítsa meg a kondenzátort és a kompresszorteret porszívóval és kefével. Ha ezt a tisztítást nem végzi el, az jelentősen csökkenti a hűtő hatékonyságát.

A kondenzátort porszűrő védi. Havonta egyszer tisztítsa meg a szűrőt: vegye ki, öblítse le tiszta vízzel, hagyja megszáradni, majd tegye vissza. Ne használjon szerves oldószert, például benzint vagy alkoholt, mert ezek károsíthatják az alkatrészeket és robbanásveszélyes gázt fejleszthetnek. Újbóli bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a berendezés teljesen száraz.

Szerviz

A hűtőrendszer hermetikusan zárt rendszer, amely nem igényel gyakori szervizellenőrzést. Ha a szekrény nem hűl le, ellenőrizze, hogy nem áramkimaradás-e az oka.

Termékcímke

A termékcímke általában a hűtő belsejében vagy hátulján található.

A sorozatszám a gyártási dátumot jelzi. Lásd a jobb oldali nyilat. Ebben a példában a gyártási dátum: 2023. február 14. A Tefcold a gyártási dátum után legalább 8 évig biztosítja a szükséges pótalkatrészeket.



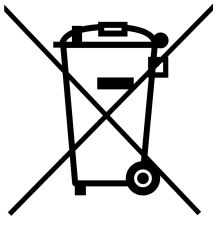
Termékcímke-minta ***Gyártási dátum***

Hibaelhárítás

TÜNETEK	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Nincs áram	Rossz érintkezés az aljzatban	Az aljzat javítása vagy cseréje *
	Hiba a tápvezetékben	A hiba elhárítása *
Túl magas belső hőmérséklet	A berendezés hőforrás közelében áll	A berendezés vagy a hőforrás áthelyezése
	Jegesedés az elpárologtatón	Kézi leolvasztás
	Túltöltött berendezés, elzárt levegőkimenet és -bemenet	Néhány termék kivétele, és távol tartása a levegőnyílásoktól
	Hűtőközeg-szivárgás	A szivárgás javítása és hűtőközeg utántöltése *
	Szennyezett kondenzátor vagy porszűrő	A porszűrő tisztítása
	Ventilátorhiba	A ventilátor javítása vagy cseréje *
	Szabályozóhiba	A szabályozó cseréje *
	A hőérzékelő hozzáér az aljához	Az érzékelő áthelyezése *
Túl nagy zaj	A berendezés nem vízszintes	A lábak beállítása
	Meglazult rögzítőcsavarok a ventilátoron vagy a kompresszoron	A csavarok meghúzása *
A kompresszor nem működik	A feszültség a megengedett tartományon kívül esik	Feszültségstabilizátor és megfelelő tápellátás használata
	Szabályozóhiba	A szabályozó cseréje *
	Kompresszorhiba	A kompresszor cseréje *
Nem működik a világítás	A világítás kapcsolója ki van kapcsolva vagy hibás	A világítás bekapcsolása vagy a kapcsoló cseréje
	Laza vezetékcsatlakozás	A csatlakozó ellenőrzése
	Hibás világítási tápegység	A tápegység cseréje *
	Hibás LED-világítás	A világítás cseréje *

* Csak hivatalos szerviztechnikus végezheti el. Hibakeresés előtt válassza le a berendezést a hálózatról. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a forgalmazóhoz.

Hulladékkezelés



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges káros hatások megelőzéséhez, amelyek egyébként a termék nem megfelelő kezelése esetén jelentkezhetnének. Kérjük, hogy a terméket a vonatkozó helyi szabályozásnak megfelelően hasznosítja újra. WEEE-irányelv 2012/19/EU

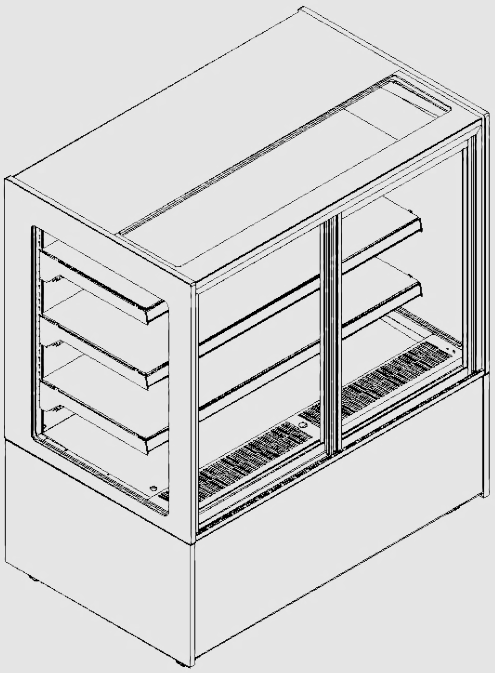
A termék sem azbesztet, sem CFC-t nem tartalmaz. A kompresszorban található olaj nem tartalmaz PCB-t.

TEFCOLD
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

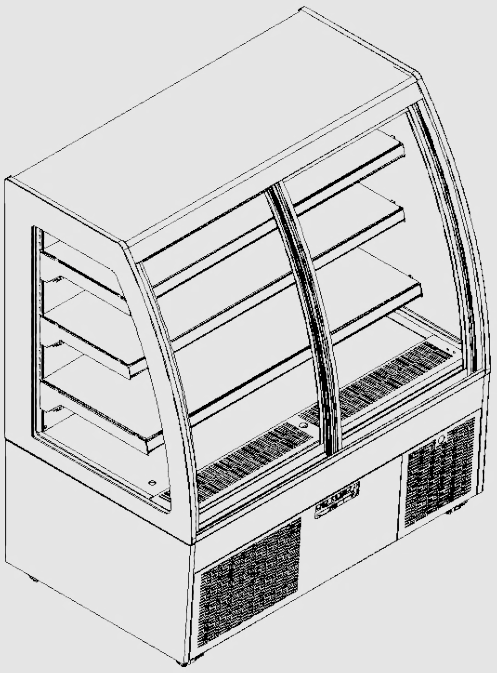
PDA/LDA

ХОЛОДИЛЬНАЯ КОНДИТЕРСКАЯ ВИТРИНА

Руководство пользователя



Прямое стекло



Гнутое стекло

Введение

Благодарим вас за выбор Tefcold; мы ценим ваше доверие к нашей продукции.



Опираясь на более чем 35-летний опыт, компания TEFCOLD поставляет надежные коммерческие решения для охлаждения и заморозки, разработанные для повышения прибыльности профессиональной деятельности наших клиентов в широком спектре отраслей производства продуктов питания и напитков. Мы уверенно занимаем лидирующие позиции в своей отрасли и остаемся надежным партнером для наших клиентов. Опираясь на многолетний опыт и глубокие профессиональные знания, мы разрабатываем решения, которые действительно отвечают потребностям и ожиданиям наших клиентов.

Благодаря нашему значительному запасу из более чем 70 000 единиц и продуманной, эффективной логистике мы обеспечиваем быструю, гибкую и надежную доставку, поддерживая предпринимателей и компании любого масштаба и помогая им развиваться без задержек.

В TEFCOLD мы предлагаем не только высококачественную продукцию, но и экспертные консультации, построенные на индивидуальном подходе, искренней страсти к охлаждению и желании помочь вашему бизнесу расти и процветать.

Компания TEFCOLD, основанная в датском городе Виборге в 1987 году Торбеном и Фреде Кристенсеном, является вашим надежным партнером, помогающим вывести продажи охлажденных и замороженных продуктов на новый уровень.

Описание

Серия PDA/LDA — это холодильные витрины для тортов, пирожных и аналогичных охлаждённых продуктов. Витрины предназначены для супермаркетов, пекарен, кондитерских и отелей. Не используйте аппарат для других целей.

Серия выпускается в двух исполнениях — с прямым стеклом и с гнутым стеклом, каждое в четырёх вариантах ширины от 600 до 1500 мм. Аппарат поддерживает температуру от -1 до +5 °C и рассчитан на климатический класс 3 (25 °C, 60 % отн. влажности).

Инструкции по технике безопасности

- Для полноценного использования аппарата мы предлагаем ознакомиться с этим руководством по эксплуатации.
- Пользователь обязан эксплуатировать аппарат в соответствии с предоставленными инструкциями.
- При возникновении каких-либо неисправностей немедленно обратитесь к своему дилеру.
- Убедитесь, что аппарат находится в сухом и проветриваемом месте.
- Следите за тем, чтобы аппарат не находился рядом с источниками тепла и защищайте его от воздействия прямых солнечных лучей.
- Примечание: все электрические устройства могут представлять потенциальную опасность.
- Не храните в аппарате легковоспламеняющиеся материалы, такие как растворитель, бензин и т.д.
- Настоящим подтверждаем, что продукт не содержит асбеста и хлорфторуглеродов (ХФУ).
- Масло в компрессоре не содержит ПХБ.
- Не храните в аппарате взрывоопасные вещества, например аэрозольные баллоны с горючим пропеллентом.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не загораживайте вентиляционные отверстия в корпусе аппарата или во встраиваемой конструкции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения размораживания, кроме рекомендованных изготовителем.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не повреждайте контур хладагента.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте электроприборы внутри отделений для хранения продуктов, если они не относятся к типу, рекомендованному изготовителем.
- Если шнур питания повреждён, во избежание опасности его должен заменить изготовитель, его сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.
- Отключайте питание перед установкой, очисткой или заменой деталей, а также если аппарат не будет использоваться длительное время.
- Не прикасайтесь к аппарату мокрыми руками и не работайте с ним босиком. Никогда не мойте аппарат струёй воды — это может вызвать утечку тока.
- Не прокладывайте шнур питания в проходах и защищайте его от тяжёлых и острых предметов.
- Максимальная нагрузка на полку: 30 кг.
- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности. Детям не разрешается играть с прибором. Очистка и пользовательское обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

- Перед утилизацией аппарата снимите двери, чтобы дети не могли оказаться запертыми внутри.



R290

В этом продукте используется хладагент типа R290. Количество хладагента указано на заводской табличке. R290 — это экологически чистый, высокоэффективный хладагент, одобренный на международном уровне. Он безопасен для озонового слоя и практически не способствует парниковому эффекту. Однако R290 легко воспламеняется; поэтому держите его вдали от открытого огня. Поскольку хладагент является легковоспламеняющимся, обеспечьте достаточную вентиляцию вокруг аппарата. Не используйте механические устройства при размораживании, это может привести к утечке из системы охлаждения. Воздержитесь от использования любых электроприборов внутри холодильной камеры. В машинной части охладителя могут находиться острые, подвижные и горячие детали. Ремонт может выполнять только квалифицированный специалист, знакомый с устройством. (EN 60335-2-89: 2010).

Транспортировка и перемещение

При транспортировке и перемещении держите аппарат в вертикальном положении. При получении проверьте упаковку и аппарат на наличие транспортных повреждений. Осторожно снимите деревянное основание, чтобы не поцарапать аппарат. Если аппарат наклоняли, компрессорное масло могло попасть в холодильный контур. Перед включением дайте аппарату постоять вертикально 24 часа. Утилизируйте упаковку в соответствии с местными правилами.

Распаковка и установка

Снимите деревянный поддон и все упаковочные материалы. Установите аппарат на ровный, прочный и горизонтальный пол в сухом и хорошо проветриваемом помещении. Аппарат можно устанавливать вплотную к стене. Дистанционные упоры на задней стенке аппарата обеспечивают необходимое расстояние до стены. Не устанавливайте аппарат рядом с источниками тепла, в запылённых местах или под прямыми солнечными лучами.

Подключение к источнику питания

Перед использованием осмотрите кабель и вилку на наличие повреждений. Подключайте аппарат только к отдельной однофазной розетке с надёжно заземлённым контактом заземления (E). Электропитание: 220–240 В, 50/60 Гц. Если напряжение сети выходит за пределы этого диапазона, установите стабилизатор напряжения, мощность которого соответствует мощности аппарата.

Запуск аппарата

Перед началом эксплуатации проверьте, что электрические соединения сухие и не имеют повреждений. Также советуем почистить аппарат перед началом его эксплуатации. См. раздел "Техническое обслуживание и очистка".

Эксплуатация

Очистите внутреннюю камеру, полки и донную панель, установите их на место, закройте двери и подключите аппарат к сети. Включите освещение и проверьте, что подсветка каждой полки работает.

Дайте аппарату поработать без загрузки 2 часа. Загружайте продукты только после достижения заданной температуры. Не загружайте горячие продукты. Не загораживайте выход и вход воздуха и не размещайте продукты вплотную к боковому стеклу, чтобы избежать конденсата.

Для сохранения качества продуктов аппарат должен работать круглосуточно. Во время оттайки температура в камере может немного повыситься. После окончания оттайки она возвращается к норме.

Для экономии энергии выключатель обогрева стекла при поставке выключен. Включите его, если при высокой влажности на переднем стекле образуется конденсат.

Настройки температуры

Более длительный срок хранения: правильный температурный режим (0–5 °C) помогает сохранить продукты дольше и помогает избежать быстрой порчи продуктов в коммерческом холодильнике.

Сохранение качества: оптимальный температурный режим сохраняет вкус, текстуру и питательные вещества продуктов, снижая потери из-за ухудшения качества.

Минимизация риска пищевых отравлений: оптимальная низкая температура подавляет размножение вредных бактерий, гарантируя безопасность продуктов и уменьшая потери.

Энергоэффективность: поддержание нужной температуры способствует экономии энергии при работе холодильника.

Терморегулятор



Аппарат оснащён цифровым контроллером Carel easy, который поставляется с заводскими настройками. Изменяйте параметры только при необходимости. Полное описание работы контроллера см. в его руководстве.

Изменение уставки
Нажмите SET на 1 секунду. Уставка начнёт мигать. Измените значение кнопками ВВЕРХ или ВНИЗ. Нажмите SET ещё раз, чтобы сохранить.

Техническое обслуживание и очистка

Используйте мягкую ткань и смесь теплой воды и мягкого мыла для очистки изделия.

Избегайте использования агрессивных чистящих средств, таких как губки для мытья посуды, абразивы или продукты на основе хлора.

Избегайте попадания воды на электрические компоненты.

Используйте пылесос и щетку для очистки конденсатора и отсека компрессора минимум четыре раза в год. Если не проводить эту очистку, эффективность работы охладителя существенно ухудшится.

Конденсатор защищён пылевым фильтром. Очищайте фильтр раз в месяц: снимите его, промойте чистой водой, дайте высохнуть и установите на место. Не используйте органические растворители, такие как бензин или спирт: они могут повредить детали и образовать взрывоопасные газы. Перед повторным включением убедитесь, что аппарат полностью сухой.

Обслуживание

Поскольку система охлаждения герметично закрыта, она не нуждается в сервисных проверках. Если аппарат не охлаждается, проверьте, не отключено ли питание.

Товарная этикетка

Товарная этикетка обычно находится в охладителе или на его задней стенке.

Серийный номер указывает на дату производства. См. стрелку справа. В данном случае дата выпуска: 14 февраля 2023 года. Компания Tefcold предоставляет запасные части минимум в течение 8 лет после даты производства.



Образец товарной этикетки

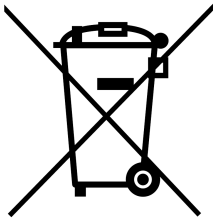
Дата производства

Поиск и устранение неисправностей

ПРОЯВЛЕНИЕ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Нет питания	Плохой контакт в розетке	Отремонтировать или заменить розетку *
	Неисправность в проводке питания	Устранить неисправность *
Высокая температура в камере	Аппарат рядом с источником тепла	Переставить аппарат или источник тепла
	Обледенение испарителя	Выполнить оттайку вручную
	Аппарат перегружен, выход и вход воздуха загорожены	Убрать часть продуктов и отодвинуть их от выхода и входа воздуха
	Утечка хладагента	Устранить утечку и дозаправить хладагент *
	Загрязнён конденсатор или пылевой фильтр	Очистить пылевой фильтр
	Неисправность вентилятора	Отремонтировать или заменить вентилятор *
	Неисправность контроллера	Заменить контроллер *
	Датчик температуры касается дна	Переставить датчик *
Повышенный шум	Аппарат установлен не горизонтально	Отрегулировать ножки
	Ослаблены крепёжные винты вентилятора или компрессора	Затянуть винты *
Компрессор не работает	Напряжение вне допустимого диапазона	Использовать стабилизатор напряжения и правильное питание
	Неисправность контроллера	Заменить контроллер *
	Неисправность компрессора	Заменить компрессор *
Не работает освещение	Выключатель освещения выключен или неисправен	Включить освещение или заменить выключатель
	Ослабленное соединение проводов	Проверить штекерное соединение
	Неисправен блок питания освещения	Заменить блок питания *
	Неисправна светодиодная лампа	Заменить лампу *

* Выполняется только авторизованным сервисным специалистом. Перед поиском неисправности отключите питание. Если проблема не устранена, обратитесь к дилеру.

Ликвидация оборудования в связи с завершением срока эксплуатации



Этот символ указывает на то, что данный продукт нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Правильная ликвидация оборудования в связи с завершением срока эксплуатации поможет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть при неправильном обращении с отходами. Утилизируйте данный аппарат согласно требованиям местного законодательства. Директива Европейского Союза 2012/19/EU по обращению с отходами электрооборудования (WEEE)

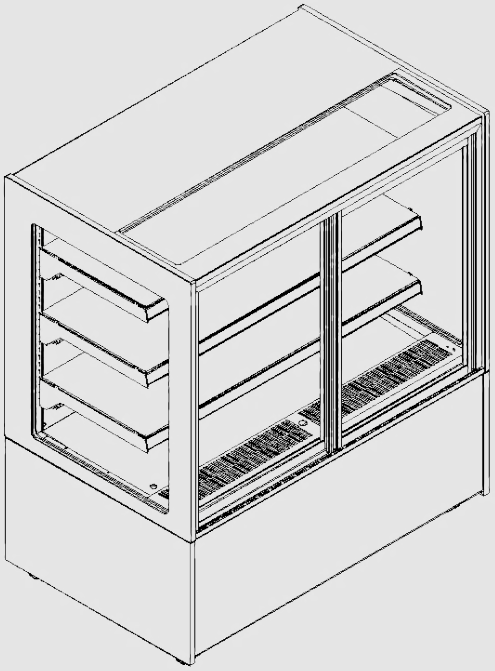
В этом продукте не используется ни асбест, ни ХФУ. Масло в компрессоре не содержит ПХБ

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

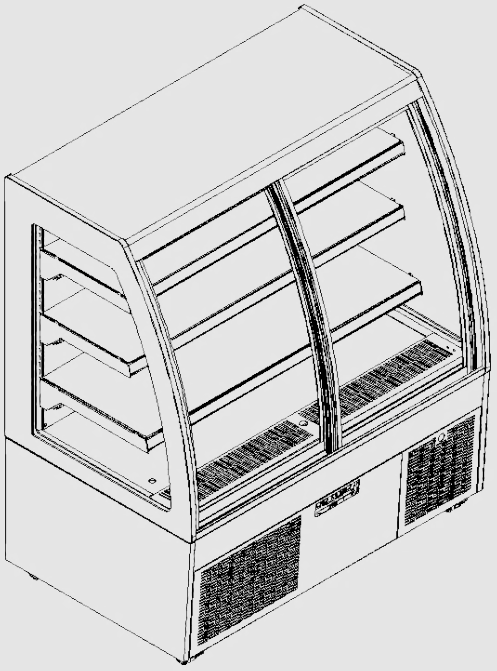
PDA/LDA

CHLAZENÁ CUKRÁŘSKÁ VITRÍNA

Návod k použití



Rovné sklo



Zakřivené sklo

Úvod

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek Tefcold.



Společnost TEFCOLD má více než 35 let zkušeností a dodává spolehlivá komerční chladicí a mrazicí řešení, která jsou navržena tak, aby zvyšovala ziskovost našich zákazníků v různých potravinářských a nápojových odvětvích. Jako lídr na trhu vytváříme hmatatelnou hodnotu tím, že rozumíme potřebám našich klientů a využíváme naše rozsáhlé zkušenosti v oboru.

Naše rozsáhlé skladové zásoby čítající více než 70 000 jednotek spolu s efektivní logistikou zajišťují rychlé a přesné dodávky a podporují podniky jakéhokoli rozsahu.

Kromě vynikajících výrobků poskytuje společnost TEFCOLD odborné konzultace a individuální služby, které jsou poháněny naší hlubokou vášní pro chlazení, mrazení a nakonec i pro obchodní úspěch našich zákazníků.

Společnost TEFCOLD, kterou založili Torben a Frede Christensenovi ve Viborgu v roce 1987, je vaším spolehlivým partnerem pro maximalizaci prodeje chlazených a mražených výrobků.

Popis

Řada PDA/LDA zahrnuje chlazené vitríny na dorty, zákusky a podobné chlazené potraviny. Vitríny jsou určeny pro supermarkety, pekárny, cukrárny a hotely. Výrobek nepoužívejte k jiným účelům.

Řada se vyrábí ve dvou provedeních, s rovným sklem a se zakřiveným sklem, každé ve čtyřech šířkách od 600 do 1500 mm. Výrobek udržuje teplotu -1 až +5 °C a je navržen pro klimatickou třídu 3 (25 °C, 60 % RV).

Bezpečnostní pokyny

- Doporučujeme přečíst si tento návod k použití pro plné využití výrobku.
- Za provoz spotřebiče v souladu s tímto návodem odpovídá uživatel.
- V případě jakýchkoli závad se ihned obraťte na vašeho prodejce.
- Výrobek umístěte na suché a dobře větrané místo.
- Výrobek uchovávejte mimo dosah zdrojů vyzařujících silné teplo a nevystavujte ji přímému slunečnímu záření.
- Poznámka: všechna elektrická zařízení jsou zdrojem potenciálního nebezpečí.
- Ve výrobku neskladujte hořlavý materiál, jako je ředidlo, benzín, apod.
- Prohlašujeme, že v tento výrobek neobsahuje azbest ani žádný freon.
- Olej v kompresoru neobsahuje PCB.
- Neskladujte v tomto spotřebiči výbušné látky, jako jsou aerosolové nádobky s hořlavým hnacím plynem.
- VAROVÁNÍ: Udržujte všechny větrací otvory v krytu spotřebiče nebo ve vestavné konstrukci volné.
- VAROVÁNÍ: K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické prostředky ani jiné způsoby, než které doporučuje výrobce.
- VAROVÁNÍ: Nepoškoďte chladicí okruh.
- VAROVÁNÍ: Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř prostorů pro uchovávání potravin, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem.
- Je-li napájecí přívod poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Před instalací, čištěním nebo výměnou dílů a pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, odpojte napájení.
- Neobsluhujte výrobek mokrýma rukama ani naboso. Výrobek nikdy neoplachujte proudem vody, mohlo by dojít k unikajícímu proudu.
- Neveďte napájecí kabel přes průchody a chraňte jej před těžkými a ostrými předměty.
- Maximální zatížení jedné police: 30 kg.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Před sešrotováním spotřebiče odmontujte dvířka, aby se uvnitř nemohly zavřít děti.



R290

Tento výrobek obsahuje chladivo typu R290. Množství chladiva je uvedeno na výrobním štítku. R290 je přírodní, účinné a mezinárodně schválené chladivo. Nemá vliv na ozónovou vrstvu a téměř nepřispívá ke skleníkovému efektu. R290 je hořlavý, proto se vyvarujte jakéhokoli kontaktu s otevřeným ohněm. Hořlavé chladivo vyžaduje, abyste kolem spotřebiče zajistili dobré větrání. Při rozmrazování nepoužívejte mechanická zařízení, protože by mohlo dojít k netěsnosti chladicího systému. V oddělení chladicího prostoru nepoužívejte elektrické spotřebiče. Strojní část chladničky může obsahovat ostré, pohyblivé a horké součásti. Opravy by měl provádět pouze kvalifikovaný technik, který je s výrobkem obeznámen. (EN 60335-2-89: 2010).



TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

Přeprava a manipulace

Při přepravě a manipulaci udržujte výrobek ve svislé poloze. Při převzetí zkontrolujte obal a výrobek, zda nejsou poškozeny přepravou. Dřevěný podstavec odstraňte opatrně, abyste výrobek nepoškrábali. Pokud byl výrobek nakloněn, mohl kompresorový olej natéct do chladicího okruhu. Před zapnutím jej nechte 24 hodin stát ve svislé poloze. Obal zlikvidujte podle místních předpisů.

Vybalení a instalace

Odstraňte dřevěnou paletu a veškerý obalový materiál. Postavte výrobek na rovnou, pevnou a vodorovnou podlahu v suché a dobře větrané místnosti. Výrobek lze postavit těsně ke stěně. Distanční prvky na zadní straně výrobku zajišťují potřebnou vzdálenost od stěny. Neumisťujte výrobek do blízkosti zdrojů tepla, do prašného prostředí ani na přímé slunce.

Připojení do elektrické sítě

Před použitím zkontrolujte, zda kabel a zástrčka nejsou poškozené. Výrobek připojujte pouze k samostatné jednofázové zásuvce se spolehlivě uzemněnou zemnicí svorkou (E). Napájení: 220–240 V, 50/60 Hz. Pokud je napětí sítě mimo tento rozsah, nainstalujte stabilizátor napětí s kapacitou odpovídající příkonu výrobku.

Uvedení výrobku do provozu

Před použitím se ujistěte, že jsou elektrické spoje suché a neporušené. Před prvním použitím doporučujeme výrobek vyčistit. Viz kapitola o údržbě a čištění.

Provoz

Vyčistěte vnitřní prostor, police a dno, vraťte je na místo, zavřete dvířka a připojte výrobek k napájení. Zapněte osvětlení a zkontrolujte, zda funguje osvětlení u každé police.

Nechte výrobek 2 hodiny běžet naprázdno. Potraviny vkládejte až po dosažení nastavené teploty. Nevkládejte teplé potraviny. Udržujte výstup a vstup vzduchu volné a potraviny nedávejte ke bočnímu sklu, aby nevznikala kondenzace.

Pro zachování kvality potravin nechte výrobek v provozu 24 hodin denně. Během odmrazování může teplota ve vitríně mírně stoupnout. Po skončení odmrazování se vrátí do normálu.

Spínač vyhřívání skla je při dodání vypnutý kvůli úspoře energie. Zapněte jej, pokud se při vysoké vlhkosti tvoří na předním skle kondenzace.

Nastavení teploty

Prodloužená trvanlivost: Správná teplota (0–5 °C) výrazně prodlužuje trvanlivost potravin a omezuje jejich kažení v komerční chladničce.

Zachovaná kvalita: Optimální teplota zachovává chuť, strukturu a výživovou hodnotu potravin a minimalizuje vyhazování v důsledku ztráty kvality.

Minimální riziko otravy jídlem: Správná nízká teplota brání růstu škodlivých bakterií, zajišťuje bezpečnost potravin a snižuje množství souvisejícího odpadu.

Efektivní spotřeba energie: Správná teplota zajišťuje efektivní provoz chladničky.

Regulátor teploty



Výrobek je vybaven digitálním regulátorem Carel easy, který se dodává s továrním nastavením. Parametry měňte jen v případě potřeby. Úplný popis ovládání najdete v návodu k regulátoru.

Změna požadované hodnoty
Stiskněte SET na 1 sekundu. Požadovaná hodnota bliká. Hodnotu změňte tlačítkem NAHORU nebo DOLŮ. Opětovným stisknutím SET hodnotu uložte.

Údržba a čištění

Výrobek čistěte měkkým hadříkem. Použijte vlažnou vodu s jemným mýdlem.

Nepoužívejte agresivní čisticí materiály, jako jsou drátěnky, abraziva nebo chlór. **Nepoužívejte** vodu na elektrických součástech nebo v jejich blízkosti.

Kondenzátor a prostor kompresoru čistěte pomocí vysavače a tuhého kartáče nejméně čtyřikrát ročně. Pokud se toto čištění neprovádí, výrazně se sníží účinnost chladničky.

Kondenzátor je chráněn prachovým filtrem. Filtr čistěte jednou měsíčně: vyjměte jej, opláchněte čistou vodou, nechte uschnout a vraťte zpět. Nepoužívejte organická rozpouštědla, jako je benzín nebo líh, protože mohou poškodit díly a uvolňovat výbušné plyny. Před opětovným zapnutím se ujistěte, že je výrobek zcela suchý.

Servis

Chladicí systém je hermeticky uzavřený a nevyžaduje časté servisní prohlídky. Pokud výrobek nechladí, zkontrolujte, zda není příčinou výpadek proudu.

Štítek výrobku

Štítek výrobku se obvykle nachází v zadní části chladničky nebo na něm.

Sériové číslo udává datum výroby. Viz šipka vpravo. V tomto příkladu je datum výroby: 14. února 2023. Tefcold dodává potřebné náhradní díly nejméně 8 let po datu výroby.



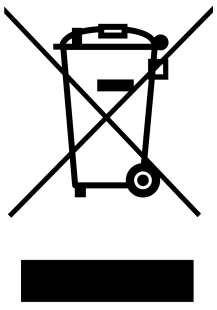
Vzorový štítek výrobku ***Datum výroby***

Řešení problémů

SYMPTOMY	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Bez proudu	Špatný kontakt v zásuvce	Opravit nebo vyměnit zásuvku *
	Závada na přívodním vedení	Odstranit závadu *
Vysoká teplota ve vitríně	Výrobek stojí u zdroje tepla	Přemístit výrobek nebo zdroj tepla
	Námraza na výparníku	Ručně odmrazit
	Vitrína přeplněna, výstup a vstup vzduchu zablokován	Vyjmout část zboží a odsunout je od výstupu a vstupu vzduchu
	Únik chladiva	Opravit netěsnost a doplnit chladivo *
	Znečištěný kondenzátor nebo prachový filtr	Vyčistit prachový filtr
	Porucha ventilátoru	Opravit nebo vyměnit ventilátor *
	Porucha regulátoru	Vyměnit regulátor *
	Teplotní čidlo se dotýká dna	Přemístit čidlo *
Nadměrný hluk	Výrobek není ve vodorovné poloze	Seřídit nožičky
	Uvolněné upevňovací šrouby ventilátoru nebo kompresoru	Dotáhnout šrouby *
Kompresor neběží	Napětí mimo povolený rozsah	Použít stabilizátor napětí a správné napájení
	Porucha regulátoru	Vyměnit regulátor *
	Porucha kompresoru	Vyměnit kompresor *
Nesvítí osvětlení	Vypínač osvětlení vypnutý nebo vadný	Zapnout osvětlení nebo vyměnit vypínač
	Uvolněné připojení vodičů	Zkontrolovat konektor
	Vadný zdroj osvětlení	Vyměnit zdroj *
	Vadné LED osvětlení	Vyměnit osvětlení *

* Smí provádět pouze autorizovaný servisní technik. Před hledáním závady odpojte napájení. Pokud problém přetrvává, obraťte se na prodejce.

Likvidace



Použití tohoto symbolu znamená, že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem. Zajistíte-li správnou likvidaci tohoto výrobku, pomůžete zabránit možným negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny nevhodným nakládáním s tímto výrobkem. Tento výrobek recyklujte v souladu s platnými místními předpisy. Směrnice WEEE 2012/19/EU

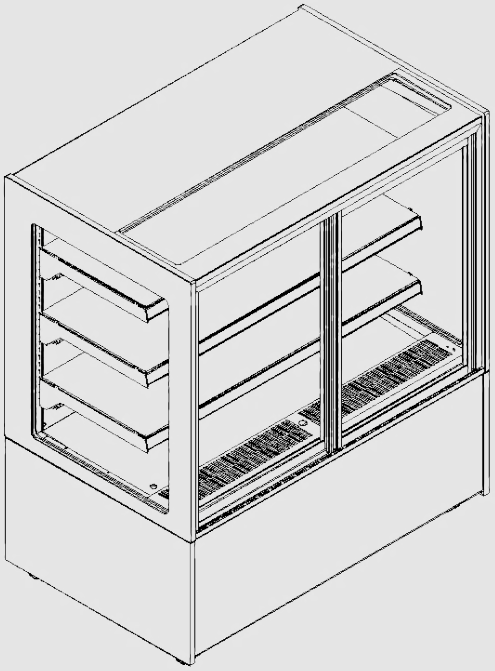
V tomto výrobku není použit azbest ani žádný freon. Olej v kompresoru neobsahuje PCB.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

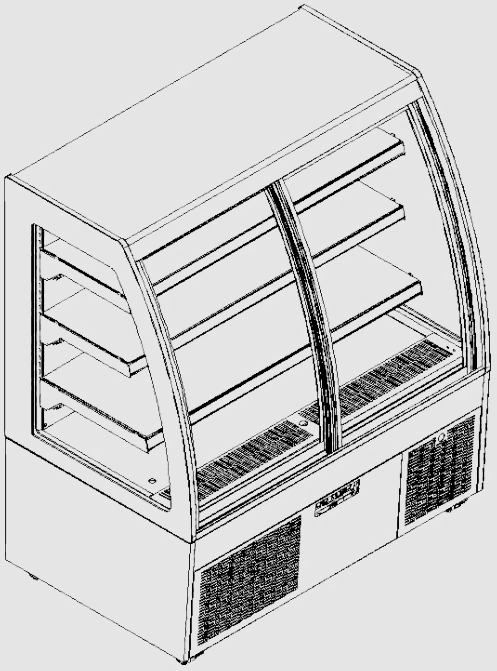
PDA/LDA

CHLADENÁ CUKRÁRSKA VITRÍNA

Návod na použitie



Rovné sklo



Zakrivené sklo

Úvod

Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok Tefcold.



Spoločnosť TEFCOLD má viac ako 35 rokov skúseností a dodáva spoľahlivé komerčné chladiace a mraziace riešenia navrhnuté tak, aby zvyšovali ziskovosť našich zákazníkov v rôznych potravinárskych a nápojových odvetviach. Ako líder na trhu vytvárame hmatateľnú hodnotu tým, že rozumieme potrebám našich klientov a využívame naše rozsiahle skúsenosti v odbore.

Naše rozsiahle skladové zásoby s viac ako 70 000 kusmi spolu s efektívnou logistikou zabezpečujú rýchle a presné dodávky a podporujú podniky akejkoľvek veľkosti.

Okrem vynikajúcich výrobkov poskytuje spoločnosť TEFCOLD odborné poradenstvo a individuálne služby poháňané našou hlbokou vášňou pre chladenie, mrazenie a v konečnom dôsledku pre obchodný úspech našich zákazníkov.

Spoločnosť TEFCOLD, ktorú založili Torben a Frede Christensenovci vo Viborgu v roku 1987, je vaším spoľahlivým partnerom pre maximalizáciu predaja chladených a mrazených výrobkov.

Popis

Rad PDA/LDA tvoria chladené vitríny na torty, zákusky a podobné chladené potraviny. Vitríny sú určené pre supermarkety, pekárne, cukrárne a hotely. Výrobok nepoužívajte na iné účely.

Rad sa vyrába v dvoch vyhotoveniach, s rovným sklom a so zakriveným sklom, každé v štyroch šírkach od 600 do 1500 mm. Výrobok udržiava teplotu -1 až +5 °C a je navrhnutý pre klimatickú triedu 3 (25 °C, 60 % RV).

Bezpečnostné pokyny

- Na plné využitie výrobku odporúčame prečítať si tento návod na použitie.
- Za prevádzku spotrebiča v súlade s týmto návodom zodpovedá používateľ.
- V prípade akýchkoľvek porúch sa ihneď obráťte na predajcu.
- Výrobok umiestnite na suché a dobre vetrané miesto.
- Výrobok uchovávajte mimo dosahu zdrojov vyžarujúcich teplo a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.
- Poznámka: všetky elektrické zariadenia sú zdrojom potenciálneho nebezpečenstva.
- Vo výrobku neskladujte horľavý materiál, ako je riedidlo, benzín a pod.
- Vyhlasujeme, že tento výrobok neobsahuje azbest ani žiadny freón.
- Olej v kompresore neobsahuje PCB.
- V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky, ako sú aerosólové nádobky s horľavým hnacím plynom.
- VAROVANIE: Udržiavajte všetky vetracie otvory v kryte spotrebiča alebo vo vstavanej konštrukcii voľné.
- VAROVANIE: Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte mechanické prostriedky ani iné spôsoby, než ktoré odporúča výrobca.
- VAROVANIE: Nepoškoďte chladiaci okruh.
- VAROVANIE: Nepoužívajte elektrické spotrebiče vnútri priestorov na uchovávanie potravín, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcom.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Pred inštaláciou, čistením alebo výmenou dielov a ak výrobok dlhší čas nepoužívate, odpojte napájanie.
- Neobsluhujte výrobok mokrými rukami ani naboso. Výrobok nikdy neoplachujte prúdom vody, mohlo by dôjsť k unikajúcemu prúdu.
- Neveďte napájací kábel cez priechody a chráňte ho pred ťažkými a ostrými predmetmi.
- Maximálne zaťaženie jednej police: 30 kg.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pred zošrotovaním spotrebiča odmontujte dvierka, aby sa deti nemohli zavrieť dovnútra.



R290

Tento výrobok obsahuje chladivo typu R290. Množstvo chladiva je uvedené na výrobnom štítku. R290 je prírodné, účinné a medzinárodne schválené chladivo. Nemá vplyv na ozónovú vrstvu a takmer neprispieva k skleníkovému efektu. R290 je horľavé, preto sa vyhýbajte akémukoľvek kontaktu s otvoreným ohňom. Horľavé chladivo vyžaduje, aby ste okolo spotrebiča zabezpečili dobré vetranie. Pri odmrazovaní nepoužívajte mechanické zariadenia, pretože by mohlo dôjsť k netesnosti chladiaceho systému. V chladenom úložnom priestore nepoužívajte elektrické spotrebiče. Strojová časť chladiaceho zariadenia môže obsahovať ostré, pohyblivé a horúce súčasti. Opravy by mal vykonávať iba kvalifikovaný technik, ktorý je s výrobkom oboznámený. (EN 60335-2-89: 2010).



TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

Preprava a manipulácia

Pri preprave a manipulácii udržiavajte výrobok vo zvislej polohe. Pri prevzatí skontrolujte obal a výrobok, či nie sú poškodené prepravou. Drevený podstavec odstráňte opatrne, aby ste výrobok nepoškriabali. Ak bol výrobok naklonený, kompresorový olej mohol natiecť do chladiaceho okruhu. Pred zapnutím ho nechajte 24 hodín stáť vo zvislej polohe. Obal zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Vybalenie a inštalácia

Odstráňte drevenú paletu a všetok obalový materiál. Postavte výrobok na rovnú, pevnú a vodorovnú podlahu v suchej a dobre vetranej miestnosti. Výrobok možno postaviť tesne k stene. Dištančné prvky na zadnej strane výrobku zabezpečujú potrebnú vzdialenosť od steny. Neumiestňujte výrobok do blízkosti zdrojov tepla, do prašného prostredia ani na priame slnko.

Pripojenie do elektrickej siete

Pred použitím skontrolujte, či kábel a zástrčka nie sú poškodené. Výrobok pripájajte iba k samostatnej jednofázovej zásuvke so spoľahlivo uzemnenou uzemňovacou svorkou (E). Napájanie: 220–240 V, 50/60 Hz. Ak je napätie siete mimo tohto rozsahu, nainštalujte stabilizátor napätia s kapacitou zodpovedajúcou príkonu výrobku.

Uvedenie výrobku do prevádzky

Pred použitím sa uistite, že sú elektrické spoje suché a neporušené. Pred prvým použitím odporúčame výrobok vyčistiť. Pozrite kapitolu o údržbe a čistení.

Prevádzka

Vyčistite vnútorný priestor, police a dno, vráťte ich na miesto, zatvorte dvierka a pripojte výrobok k napájaniu. Zapnite osvetlenie a skontrolujte, či funguje osvetlenie pri každej polici.

Nechajte výrobok 2 hodiny bežať naprázdno. Potraviny vkladajte až po dosiahnutí nastavenej teploty. Nevkladajte teplé potraviny. Udržiavajte výstup a vstup vzduchu voľné a potraviny nedávajte k bočnému sklu, aby nevznikala kondenzácia.

Na zachovanie kvality potravín nechajte výrobok v prevádzke 24 hodín denne. Počas odmrazovania môže teplota vo vitríne mierne stúpnuť. Po skončení odmrazovania sa vráti do normálu.

Spínač vyhrievania skla je pri dodaní vypnutý kvôli úspore energie. Zapnite ho, ak sa pri vysokej vlhkosti tvorí na prednom skle kondenzácia.

Nastavenie teploty

Predĺžená trvanlivosť: Správna teplota (0–5 °C) výrazne predlžuje trvanlivosť potravín a obmedzuje ich kazenie v komerčnej chladničke.

Zachovaná kvalita: Optimálna teplota zachováva chuť, štruktúru a výživovú hodnotu potravín a minimalizuje vyhadzovanie v dôsledku straty kvality.

Minimálne riziko otravy jedlom: Správna nízka teplota bráni rastu škodlivých baktérií, zaisťuje bezpečnosť potravín a znižuje množstvo súvisiaceho odpadu.

Efektívna spotreba energie: Správna teplota zaisťuje efektívnu prevádzku chladničky.

Regulátor teploty



Výrobok je vybavený digitálnym regulátorom Carel easy, ktorý sa dodáva s výrobným nastavením. Parametre meňte len v prípade potreby. Úplný popis ovládania nájdete v návode k regulátoru.

Zmena požadovanej hodnoty
Stlačte SET na 1 sekundu. Požadovaná hodnota bliká. Hodnotu zmeňte tlačidlom HORE alebo DOLE. Opätovným stlačením SET hodnotu uložte.

Údržba a čistenie

Výrobok čistite mäkkou handričkou. Použite vlažnú vodu s jemným mydlom.

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ako sú drôtenky, abrazíva alebo chlór. **Nepoužívajte** vodu na elektrických súčastiach ani v ich blízkosti.

Kondenzátor a priestor kompresora čistite pomocou vysávača a kefy aspoň štyrikrát ročne. Ak sa toto čistenie nevykonáva, výrazne sa zníži účinnosť chladiaceho zariadenia.

Kondenzátor je chránený prachovým filtrom. Filter čistite raz mesačne: vyberte ho, opláchnite čistou vodou, nechajte uschnúť a vráťte späť. Nepoužívajte organické rozpúšťadlá, ako je benzín alebo lieh, pretože môžu poškodiť diely a uvoľňovať výbušné plyny. Pred opätovným zapnutím sa uistite, že je výrobok úplne suchý.

Servis

Chladiaci systém je hermeticky uzavretý a nevyžaduje časté servisné prehliadky. Ak výrobok nechladí, skontrolujte, či nie je príčinou výpadok prúdu.

Štítok výrobku

Štítok výrobku sa zvyčajne nachádza vnútri chladiaceho zariadenia alebo na jeho zadnej strane.

Sériové číslo udáva dátum výroby. Pozrite šípku vpravo. V tomto príklade je dátum výroby 14. februára 2023. Tefcold dodáva potrebné náhradné diely najmenej 8 rokov od dátumu výroby.



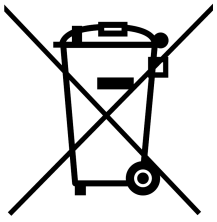
Vzorový štítok výrobku ***Dátum výroby***

Riešenie problémov

PRÍZNAKY	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Bez prúdu	Zlý kontakt v zásuvke	Opraviť alebo vymeniť zásuvku *
	Porucha prívodného vedenia	Odstrániť poruchu *
Vysoká teplota vo vitríne	Výrobok stojí pri zdroji tepla	Premiestniť výrobok alebo zdroj tepla
	Námraza na výparníku	Ručne odmraziť
	Vitrína preplnená, výstup a vstup vzduchu zablokovaný	Vybrať časť tovaru a odsunúť ho od výstupu a vstupu vzduchu
	Únik chladiva	Opraviť netesnosť a doplniť chladivo *
	Znečistený kondenzátor alebo prachový filter	Vyčistiť prachový filter
	Porucha ventilátora	Opraviť alebo vymeniť ventilátor *
	Porucha regulátora	Vymeniť regulátor *
	Teplotný snímač sa dotýka dna	Premiestniť snímač *
Nadmerný hluk	Výrobok nie je vo vodorovnej polohe	Nastaviť nožičky
	Uvoľnené upevňovacie skrutky ventilátora alebo kompresora	Dotiahnuť skrutky *
Kompresor nebeží	Napätie mimo povoleného rozsahu	Použiť stabilizátor napätia a správne napájanie
	Porucha regulátora	Vymeniť regulátor *
	Porucha kompresora	Vymeniť kompresor *
Nesvieti osvetlenie	Vypínač osvetlenia vypnutý alebo chybný	Zapnúť osvetlenie alebo vymeniť vypínač
	Uvoľnené pripojenie vodičov	Skontrolovať konektor
	Chybný zdroj osvetlenia	Vymeniť zdroj *
	Chybné LED osvetlenie	Vymeniť osvetlenie *

* Smie vykonávať iba autorizovaný servisný technik. Pred hľadaním poruchy odpojte napájanie. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajcu.

Likvidácia



Použitie tohto symbolu znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť možným negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak mohli byť spôsobené nevhodným nakladaním s týmto výrobkom. Tento výrobok recyklujte v súlade s platnými miestnymi predpismi. Smernica OEEZ 2012/19/EÚ

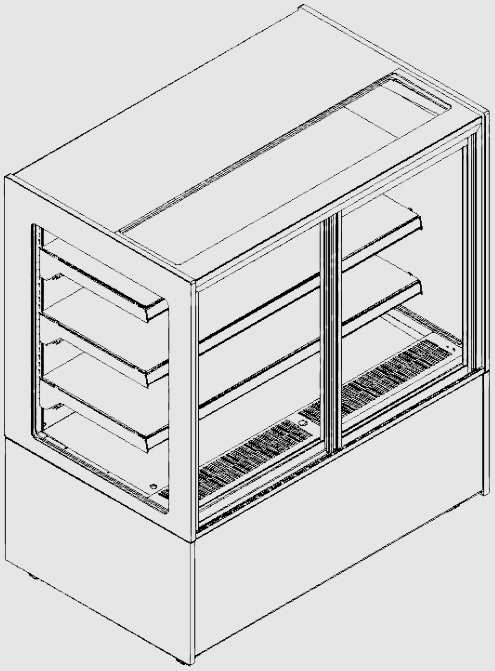
V tomto výrobku sa nepoužíva azbest ani žiadny freón. Olej v kompresore neobsahuje PCB.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

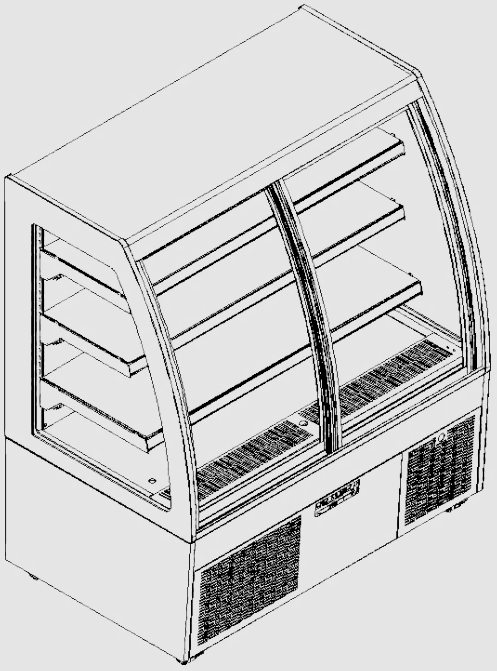
PDA/LDA

VITRINĂ FRIGORIFICĂ PENTRU COFETĂRIE

Manual de utilizare



Sticlă dreaptă



Sticlă curbată

Introducere

Vă mulțumim pentru achiziționarea unui produs Tefcold.



Valorificând peste 35 de ani de expertiză, TEFCOLD oferă soluții comerciale fiabile de răcire și congelare concepute pentru a stimula profitabilitatea clienților noștri din diverse sectoare HoReCa. În calitate de lider de piață, creăm o valoare reală prin înțelegerea nevoilor clienților noștri și aplicarea experienței noastre vaste în domeniu.

Stocul nostru substanțial de peste 70.000 de unități, împreună cu logistica eficientă, asigură o livrare rapidă și precisă, sprijinind întreprinderile de orice dimensiune.

Dincolo de excelența produselor, TEFCOLD oferă consultanță de specialitate și servicii personalizate, stimulate de pasiunea noastră profundă pentru refrigerare, congelare și, în cele din urmă, succesul comercial al clienților noștri.

Fondat în Viborg în 1987 de Torben și Frede Christensen, TEFCOLD este partenerul dumneavoastră de încredere pentru maximizarea vânzărilor de produse refrigerate și congelate.

Descriere

Seria PDA/LDA cuprinde vitrine frigorifice pentru torturi, prăjituri și alimente refrigerate similare. Vitrinele sunt destinate supermarketurilor, brutăriilor, cofetăriilor și hotelurilor. Nu utilizați aparatul în alte scopuri.

Seria este disponibilă în două variante, cu sticlă dreaptă și cu sticlă curbată, fiecare în patru lățimi între 600 și 1500 mm. Aparatul menține -1 până la +5 °C și este proiectat pentru clasa climatică 3 (25 °C, 60 % UR).

Instrucțiuni de siguranță

- Citiți acest manual de utilizare pentru a beneficia de produs la capacitatea sa maximală.
- Utilizatorul are responsabilitatea de a utiliza aparatul în conformitate cu aceste instrucțiuni.
- Contactați imediat distribuitorul în cazul oricărei defecțiuni.
- Așezați aparatul într-un loc uscat și aerisit.
- Țineți aparatul departe de sursele care emit căldură și nu îl expuneți la lumina directă a soarelui.
- Notă: Toate dispozitivele electrice sunt surse de pericol potențial.
- Nu depozitați materiale inflamabile, cum ar fi diluant pentru vopsele, benzină etc. în aparat.
- Declarăm că acest produs nu include nici azbest, nici CFC.
- Uleiul din compresor nu conține PCB.
- Nu depozitați în acest aparat substanțe explozive, cum ar fi recipiente cu aerosoli cu propulsor inflamabil.
- AVERTISMENT: Mențineți libere toate orificiile de ventilație din carcasa aparatului sau din structura în care este încastrat.
- AVERTISMENT: Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.
- AVERTISMENT: Nu deteriorați circuitul agentului frigorific.
- AVERTISMENT: Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor, decât dacă sunt de tipul recomandat de producător.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară, pentru a evita un pericol.
- Deconectați alimentarea înainte de instalare, curățare sau înlocuirea pieselor, precum și atunci când aparatul nu este utilizat o perioadă mai lungă.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude sau cu picioarele goale. Nu spălați niciodată aparatul cu jet de apă, deoarece pot apărea curenți de scurgere.
- Nu așezați cablul de alimentare pe căile de trecere și protejați-l de obiecte grele și ascuțite.
- Sarcina maximă pe raft: 30 kg.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- Înainte de casarea aparatului, demontați ușile, astfel încât copiii să nu poată rămâne blocați în interior.



R290

Acest produs conține agent frigorific, tip R290. Cantitatea de agent frigorific este indicată pe placa de identificare. R290 este un agent frigorific natural, eficient și aprobat la nivel internațional. Nu afectează stratul de ozon și contribuie foarte puțin la efectul de seră. R290 este totuși inflamabil, deci evitați orice contact cu focul deschis. Agentul frigorific inflamabil necesită asigurarea unei bune aerisiri în jurul aparatului. Nu utilizați dispozitive mecanice la dezghețare, deoarece acest lucru poate cauza scurgeri ale sistemului de răcire. Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentului de depozitare frigorifică. Partea mecanică a vitrinei poate conține componente ascuțite, în mișcare și fierbinți. Reparațiile se efectuează numai de către un tehnician calificat care este familiarizat cu produsul. (EN 60335-2-89: 2010).

Transport și manipulare

Mențineți aparatul în poziție verticală în timpul transportului și al manipulării. La primire, verificați ambalajul și aparatul pentru eventuale deteriorări din transport. Îndepărtați cu grijă baza din lemn, pentru a nu zgâria aparatul. Dacă aparatul a fost înclinat, uleiul din compresor poate să fi ajuns în circuitul frigorific. Lăsați aparatul în poziție verticală 24 de ore înainte de pornire. Eliminați ambalajul conform reglementărilor locale.

Despachetare și instalare

Îndepărtați paletul din lemn și toate materialele de ambalare. Așezați aparatul pe o pardoseală plană, solidă și orizontală, într-o încăpere uscată și bine aerisită. Aparatul poate fi amplasat lângă perete. Distanțierele de pe spatele aparatului asigură distanța necesară față de perete. Nu așezați aparatul lângă surse de căldură, în zone cu praf sau în lumina directă a soarelui.

Conexiune electrică

Înainte de utilizare, verificați eventuale deteriorări ale cablului și ștecherului. Conectați aparatul numai la o priză monofazată separată, a cărei bornă de împământare (E) este legată sigur la pământ. Alimentare: 220–240 V, 50/60 Hz. Dacă tensiunea rețelei este în afara acestui domeniu, instalați un stabilizator de tensiune cu o capacitate corespunzătoare puterii aparatului.

Pornire aparat

Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate conexiunile electrice sunt uscate și intacte. De asemenea, vă recomandăm să curățați aparatul înainte de prima utilizare. Consultați secțiunea privind întreținerea și curățarea.

Funcționare

Curățați interiorul, rafturile și placa de bază, puneți-le la loc, închideți ușile și conectați aparatul la alimentare. Aprindeți lumina și verificați dacă iluminarea fiecărui raft funcționează.

Lăsați aparatul să funcționeze gol timp de 2 ore. Încărcați alimentele numai după ce aparatul a atins temperatura setată. Nu încărcați alimente calde. Mențineți libere ieșirea și intrarea aerului și țineți produsele departe de sticla laterală pentru a evita condensul.

Lăsați aparatul să funcționeze 24 de ore pe zi pentru a păstra calitatea alimentelor. În timpul dezghețării, temperatura poate crește ușor. Revine la normal la sfârșitul dezghețării.

Comutatorul încălzirii sticlei este oprit la livrare pentru a economisi energie. Porniți-l dacă se formează condens pe sticla frontală în condiții de umiditate ridicată.

Setări de temperatură

Prelungirea termenului de valabilitate: Temperatura corectă (0-5°C) prelungește semnificativ termenul de valabilitate al alimentelor, reducând risipa dintr-un frigider comercial.

Păstrarea calității: Temperatura optimă menține gustul, textura și proprietățile nutritive ale alimentelor, reducând risipa cauzată de pierderea calității.

Risc redus de toxiinfecție alimentară: Temperatura scăzută adecvată împiedică dezvoltarea bacteriilor dăunătoare, asigurând siguranța alimentelor și reducând risipa aferentă.

Consum eficient de energie: Temperatura corectă asigură funcționarea eficientă a frigiderului.

Controler de temperatură



Aparatul este echipat cu un controler digital Carel easy, livrat cu setările din fabrică. Modificați parametrii numai dacă este necesar. Pentru utilizarea completă a controlerului, consultați manualul acestuia.

Modificarea valorii setate
Apăsați SET timp de 1 secundă. Valoarea setată clipește. Modificați valoarea cu SUS sau JOS. Apăsați din nou SET pentru a salva.

Întreținere și curățare

Curățați produsul cu o cârpă moale. Utilizați apă călduță cu săpun neabraziv.

Nu utilizați materiale de curățare agresive, cum ar fi bureții spiralați, materiale abrazive sau clor. **Nu** utilizați apă pe sau în apropierea componentelor electrice.

Curățați condensatorul și compartimentul compresorului folosind un aspirator și o perie de cel puțin patru ori pe an. Dacă această curățare nu este efectuată, eficiența vitrinei se va reduce semnificativ.

Condensatorul este protejat de un filtru de praf. Curățați filtrul o dată pe lună: scoateți-l, clătiți-l cu apă curată, lăsați-l să se usuce și montați-l la loc. Nu utilizați solvenți organici precum benzina sau alcoolul, deoarece pot deteriora piesele și pot elibera gaze explozive. Asigurați-vă că aparatul este complet uscat înainte de a-l porni din nou.

Service

Sistemul de răcire este un sistem închis ermetic care nu necesită inspecții de service frecvente. Dacă aparatul nu răcește, verificați o eventuală întrerupere de curent.

Etichetă produs

Eticheta produsului se găsește de obicei în interiorul sau pe partea din spate a vitrinei.

Numărul de serie indică data fabricației. A se vedea săgeata din dreapta. În acest exemplu, data fabricației este 14 februarie 2023. Tefcold livrează piesele de schimb necesare cel puțin 8 ani de la data fabricației.



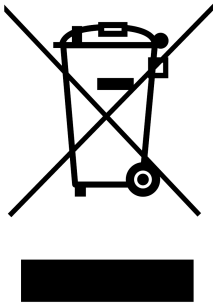
Exemplu de etichetă de produs ***Data fabricației***

Depanare

PROBLEMA	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE
Fără curent	Contact slab în priză	Reparați sau înlocuiți priza *
	Defect în cablajul de alimentare	Remediați defectul *
Temperatură ridicată în vitrină	Aparatul este lângă o sursă de căldură	Mutați aparatul sau sursa de căldură
	Gheață pe evaporator	Dezghețați manual
	Vitrină supraîncărcată, ieșirea și intrarea aerului blocate	Scoateți o parte din produse și țineți-le departe de ieșirea și intrarea aerului
	Scurgere de agent frigorific	Remediați scurgerea și reîncărcați agentul frigorific *
	Condensator sau filtru de praf murdar	Curățați filtrul de praf
	Defecțiune a ventilatorului	Reparați sau înlocuiți ventilatorul *
	Defecțiune a controlerului	Înlocuiți controlerul *
	Sonda de temperatură atinge fundul	Repoziționați sonda *
Zgomot excesiv	Aparatul nu este la nivel	Reglați picioarele
	Șuruburi de fixare slăbite la ventilator sau compresor	Strângeți șuruburile *
Compresorul nu funcționează	Tensiune în afara domeniului permis	Folosiți un stabilizator de tensiune și alimentarea corectă
	Defecțiune a controlerului	Înlocuiți controlerul *
	Defecțiune a compresorului	Înlocuiți compresorul *
Lumina nu funcționează	Comutatorul luminii oprit sau defect	Aprindeți lumina sau înlocuiți comutatorul
	Conexiune de cablu slăbită	Verificați conexiunea mufei
	Sursă de alimentare a luminii defectă	Înlocuiți sursa de alimentare *
	Lumină LED defectă	Înlocuiți lumina *

* Trebuie efectuat de un tehnician de service autorizat. Deconectați alimentarea înainte de orice depanare. Dacă problema persistă, contactați distribuitorul.

Reciclare



Utilizarea simbolului indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, veți contribui la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană, care ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor acestui produs. Vă rugăm să reciclați acest produs în conformitate cu reglementările locale aplicabile. Directiva 2012/19/EU DEEE

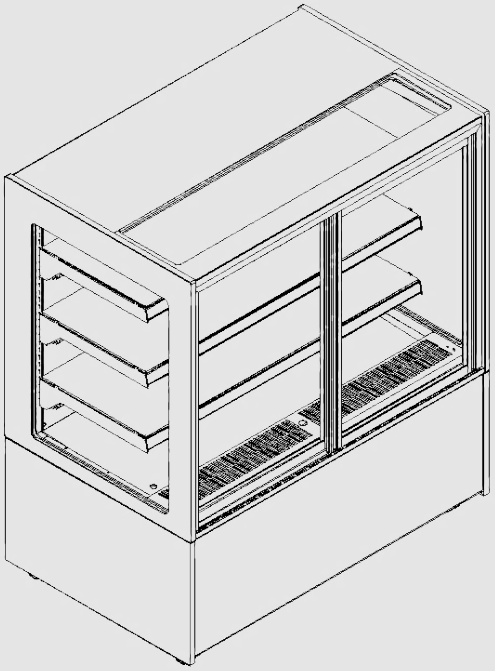
Acest produs nu include nici azbest, nici CFC. Uleiul din compresor nu conține PCB.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

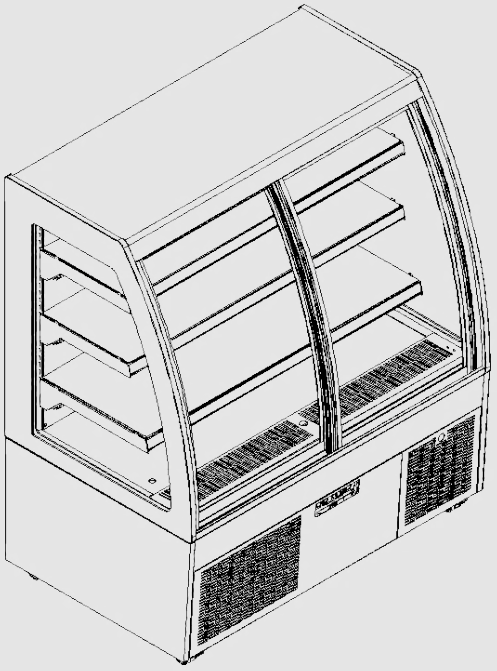
PDA/LDA

RASHLADNA SLASTIČARSKA VITRINA

Korisnički priručnik



Ravno staklo



Zakrivljeno staklo

Uvod

Hvala vam što ste kupili Tefcold proizvod.



S više od 35 godina iskustva, TEFCOLD pruža pouzdana rješenja za komercijalno hlađenje i zamrzavanje, osmišljena za povećanje profitabilnosti za naše kupce u različitim sektorima hrane i pića. Kao lider na tržištu, stvaramo opipljivu vrijednost razumijevanjem potreba naših klijenata i primjenom našeg opsežnog iskustva u industriji.

Naš opsežan inventar od preko 70 000 jedinica, uz učinkovitu logistiku, osigurava brzu i točnu isporuku, podržavajući tvrtke svih veličina.

Osim izvrsnosti proizvoda, TEFCOLD pruža stručne konzultacije i personaliziranu uslugu, potaknutu našom dubokom strašću za hlađenjem, zamrzavanjem i, u konačnici, komercijalnim uspjehom naših kupaca.

TEFCOLD, koji su u Viborgu 1987. godine osnovali Torben i Frede Christensen, vaš je pouzdani partner za maksimiziranje prodaje rashlađenih i smrznutih proizvoda.

Opis

Serija PDA/LDA obuhvaća rashladne vitrine za torte, kolače i slične rashlađene namirnice. Vitrine su namijenjene supermarketima, pekarnicama, slastičarnicama i hotelima. Ne koristite ormarić u druge svrhe.

Serija je dostupna u dvije izvedbe, s ravnim staklom i sa zakrivljenim staklom, svaka u četiri širine od 600 do 1500 mm. Ormarić održava temperaturu od -1 do +5 °C i namijenjen je za klimatsku klasu 3 (25 °C, 60 % RV).

Sigurnosne upute

- Za potpunu upotrebu ormarića preporučujemo da pročitate ovaj priručnik s uputama.
- Korisnik je odgovoran za korištenje uređaja u skladu s ovim uputama.
- U slučaju bilo kakvih kvarova odmah se obratite prodavaču.
- Ormarić postavite na suho i ventilirano mjesto.
- Držite ormarić dalje od izvora topline i ne izlažite ga izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Napomena: svi su električni uređaji izvori potencijalne opasnosti.
- U ormariću ne pohranjujte zapaljive materijale poput razrjeđivača boje, benzina itd.
- Izjavljujemo da se u ovom proizvodu ne koristi ni azbest ni CFC.
- Ulje u kompresoru ne sadrži PCB.
- U ovom uređaju ne pohranjujte eksplozivne tvari kao što su raspršivači sa zapaljivim potisnim plinom.
- UPOZORENJE: Sve ventilacijske otvore na kućištu uređaja ili na ugradbenoj konstrukciji održavajte slobodnima.
- UPOZORENJE: Za ubrzavanje odmrzavanja ne koristite mehaničke naprave ni druga sredstva osim onih koje preporučuje proizvođač.
- UPOZORENJE: Ne oštećujte rashladni krug.
- UPOZORENJE: Ne koristite električne uređaje unutar odjeljaka za čuvanje hrane, osim ako su tipa koji preporučuje proizvođač.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Isključite napajanje prije instalacije, čišćenja ili zamjene dijelova te kada se ormarić dulje vrijeme ne koristi.
- Ne rukujte ormarićem mokrim rukama ili bosi. Ormarić nikada ne perite mlazom vode jer to može uzrokovati struju curenja.
- Ne postavljajte kabel za napajanje na prolaze i zaštitite ga od teških i oštrih predmeta.
- Najveće opterećenje po polici: 30 kg.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Prije odlaganja uređaja skinite vrata kako djeca ne bi mogla ostati zarobljena unutra.



R290

Ovaj proizvod sadrži rashladno sredstvo tipa R290. Količina rashladnog sredstva navedena je na natpisnoj pločici. R290 je prirodno, učinkovito i međunarodno odobreno rashladno sredstvo. Ne utječe na ozonski omotač i jedva doprinosi efektu staklenika. R290 je zapaljiv, stoga izbjegavajte svaki kontakt s otvorenim plamenom. Zapaljivo rashladno sredstvo zahtijeva da oko uređaja osigurate dobru ventilaciju. Ne koristite mehaničke uređaje prilikom odmrzavanja, jer to može uzrokovati curenje sustava za hlađenje. Ne koristite električne uređaje unutar rashladnog odjeljka. NAPOMENA: Strojni dio hladnjaka može sadržavati oštre, pokretne i vruće dijelove. Popravke smije obavljati samo kvalificirani tehničar koji je upoznat s proizvodom. (EN 60335-2-89: 2010).

Transport i rukovanje

Tijekom transporta i rukovanja držite ormarić u uspravnom položaju. Pri preuzimanju provjerite ima li ambalaža ili ormarić oštećenja nastalih u transportu. Drveno postolje uklonite pažljivo kako ne biste ogrebali ormarić. Ako je ormarić bio nagnut, ulje iz kompresora moglo je iscuriti u rashladni krug. Prije uključivanja ostavite ormarić 24 sata u uspravnom položaju. Ambalažu zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

Raspakiranje i instalacija

Uklonite drvenu paletu i sav materijal za pakiranje. Postavite ormarić na ravan, čvrst i vodoravan pod u suhoj i dobro prozračenoj prostoriji. Ormarić se može postaviti uz zid. Odstojnici na stražnjoj strani ormarića osiguravaju potreban razmak od zida. Ne postavljajte ormarić blizu izvora topline, u prašnjave prostore ili na izravnu sunčevu svjetlost.

Električni priključak

Prije uporabe provjerite postoje li oštećenja na kabelu i utikaču. Ormarić priključite samo na zasebnu jednofaznu utičnicu čija je stezaljka uzemljenja (E) pouzdano uzemljena. Napajanje: 220–240 V, 50/60 Hz. Ako je mrežni napon izvan tog raspona, ugradite stabilizator napona čiji kapacitet odgovara snazi ormarića.

Pokrenite ormarić

Prije upotrebe provjerite jesu li električni spojevi suhi i neoštećeni. Također preporučujemo čišćenje ormarića prije prve upotrebe. Pogledajte odjeljak o održavanju i čišćenju.

Rad

Očistite unutrašnjost, police i podnu ploču, vratite ih na mjesto, zatvorite vrata i priključite ormarić na napajanje. Uključite svjetlo i provjerite radi li svjetlo na svakoj polici.

Pustite ormarić da radi prazan 2 sata. Namirnice stavljajte tek kada ormarić postigne zadanu temperaturu. Ne stavljajte vruće namirnice. Izlaz i ulaz zraka držite slobodnima, a proizvode podalje od bočnog stakla kako biste izbjegli kondenzaciju.

Kako biste očuvali kvalitetu namirnica, ormarić neka radi 24 sata dnevno. Tijekom odmrzavanja temperatura u ormariću može malo porasti. Nakon završetka odmrzavanja vraća se na normalnu.

Sklopka grijanja stakla isključena je pri isporuci radi uštede energije. Uključite je ako se pri visokoj vlažnosti na prednjem staklu stvara kondenzacija.

Postavke temperature

Produženi rok trajanja: Ispravna temperatura (0-5 °C) značajno produžuje rok trajanja hrane, smanjujući kvarenje u komercijalnom hladnjaku.

Očuvana kvaliteta: Optimalna temperatura održava okus, teksturu i nutritivne vrijednosti hrane, smanjujući odbacivanje zbog gubitka kvalitete.

Minimizirani rizik trovanja hranom: Odgovarajuća niska temperatura sprječava rast štetnih bakterija, osigurava sigurnost hrane i smanjuje s tim povezan otpad.

Učinkovita potrošnja energije: Ispravna temperatura osigurava učinkovit rad hladnjaka.

Regulator temperature



Ormarić je opremljen digitalnim regulatorom Carel easy koji se isporučuje s tvorničkim postavkama. Parametre mijenjajte samo ako je potrebno. Za potpuno rukovanje regulatorom pogledajte njegov priručnik.

Promjena zadane vrijednosti
Pritisnite SET 1 sekundu. Zadana vrijednost treperi. Promijenite vrijednost tipkom GORE ili DOLJE. Ponovno pritisnite SET za spremanje.

Održavanje i čišćenje

Proizvod čistite mekom krpom. Koristite mlaku vodu s blagim sapunom.

Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, poput abrazivnih spužvi, abrazivnih sredstava ili klora. **Ne** koristite vodu na ili u blizini električnih dijelova.

Očistite kondenzator i odjeljak kompresora usisavačem i četkom najmanje četiri puta godišnje. Ako se ovo čišćenje ne provede, značajno će se smanjiti učinkovitost hladnjaka.

Kondenzator je zaštićen filtrom za prašinu. Filtar čistite jednom mjesečno: izvadite ga, isperite čistom vodom, ostavite da se osuši i vratite ga. Ne koristite organska otapala kao što su benzin ili alkohol jer mogu oštetiti dijelove i osloboditi eksplozivne plinove. Prije ponovnog uključivanja provjerite je li ormarić potpuno suh.

Održavanje

Sustav hlađenja je hermetički zatvoren i ne zahtijeva česte servisne preglede. Ako se ormarić ne hladi, provjerite je li razlog nestanak struje.

Oznaka proizvoda

Etiketa proizvoda obično se nalazi u hladnjaku ili na njegovoj stražnjoj strani.

Serijski broj označava datum proizvodnje. Pogledajte strelicu desno. U ovom primjeru datum proizvodnje je: 14. veljače 2023. Tefcold ima na raspolaganju potrebne rezervne dijelove najmanje 8 godina od datuma proizvodnje.



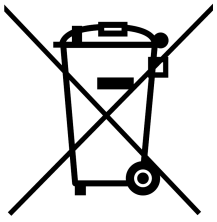
Primjer etikete proizvoda ***Datum proizvodnje***

Rješavanje problema

SIMPTOMI	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Nema struje	Loš kontakt u utičnici	Popraviti ili zamijeniti utičnicu *
	Kvar na dovodnim vodičima	Otkloniti kvar *
Previsoka temperatura u ormariću	Ormarić je blizu izvora topline	Premjestiti ormarić ili izvor topline
	Led na isparivaču	Ručno odmrznuti
	Ormarić preopterećen, izlaz i ulaz zraka blokirani	Izvaditi dio proizvoda i odmaknuti ih od izlaza i ulaza zraka
	Curenje rashladnog sredstva	Popraviti curenje i dopuniti rashladno sredstvo *
	Prljav kondenzator ili filtar za prašinu	Očistiti filtar za prašinu
	Kvar ventilatora	Popraviti ili zamijeniti ventilator *
	Kvar regulatora	Zamijeniti regulator *
	Osjetnik temperature dodiruje dno	Premjestiti osjetnik *
Prevelika buka	Ormarić nije u vodoravnom položaju	Podesiti nožice
	Labavi pričvrsni vijci ventilatora ili kompresora	Pritegnuti vijke *
Kompresor ne radi	Napon izvan dopuštenog raspona	Koristiti stabilizator napona i ispravno napajanje
	Kvar regulatora	Zamijeniti regulator *
	Kvar kompresora	Zamijeniti kompresor *
Svjetlo ne radi	Sklopka svjetla isključena ili neispravna	Uključiti svjetlo ili zamijeniti sklopku
	Labav spoj vodiča	Provjeriti utični spoj
	Neispravno napajanje svjetla	Zamijeniti napajanje *
	Neispravno LED svjetlo	Zamijeniti svjetlo *

* Mora obaviti ovlašteni serviser. Prije bilo kakvog traženja kvara isključite napajanje. Ako se problem nastavi, obratite se prodavaču.

Odlaganje



Korištenje simbola označava da se ovaj proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda pomoći ćete u sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje bi inače mogle biti uzrokovane nepravilnim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Ovaj proizvod reciklirajte u skladu s važećim lokalnim propisima. Direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi

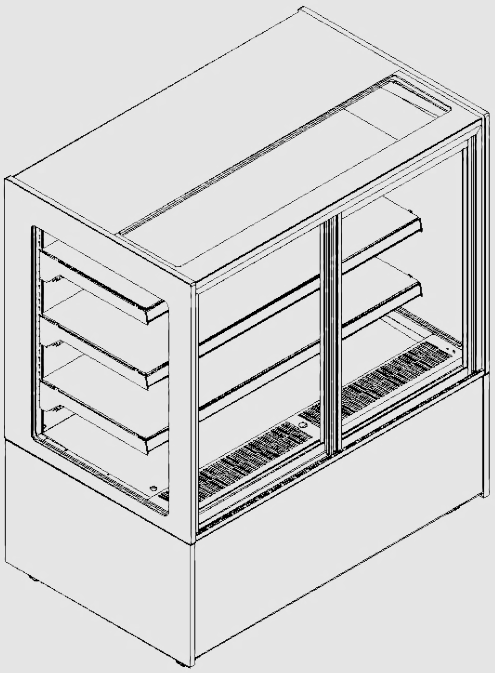
U ovom se proizvodu ne koristi ni azbest ni CFC. Ulje u kompresoru ne sadrži PCB.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

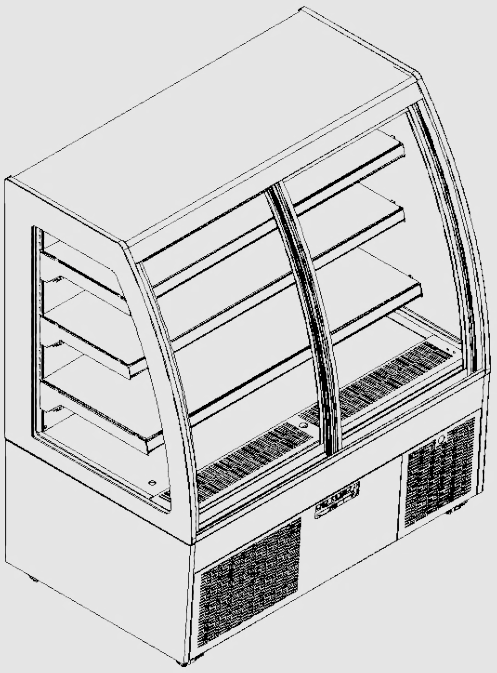
PDA/LDA

CHŁODNICZA WITRYNA CUKIERNICZA

Instrukcja obsługi



Szyba prosta



Szyba gięta

Wstęp

Dziękujemy za zakup produktu Tefcold.



Wykorzystując ponad 35-letnie doświadczenie, TEFCOLD dostarcza niezawodne komercyjne rozwiązania w zakresie chłodzenia i mrożenia, zaprojektowane w celu zwiększenia rentowności naszych klientów w różnych sektorach żywności i napojów. Jako lider rynku tworzymy wymierną wartość poprzez zrozumienie potrzeb naszych klientów i wykorzystanie naszego rozległego doświadczenia w branży.

Nasz dobry zapas ponad 70 000 jednostek, w połączeniu z wydajną logistyką, zapewnia szybką i dokładną dostawę, wspierając firmy o dowolnej skali.

Oprócz doskonałości produktów, TEFCOLD zapewnia fachowe konsultacje i spersonalizowaną obsługę, napędzaną naszą głęboką pasją do chłodnictwa, zamrażania i ostatecznie sukcesu komercyjnego naszych klientów.

Założona w 1987 roku w Viborgu przez Torbena i Frede Christensenów firma TEFCOLD jest zaufanym partnerem w zakresie maksymalizacji sprzedaży produktów chłodzonych i mrożonych.

Opis

Seria PDA/LDA to witryny chłodnicze do tortów, ciast i podobnej żywności chłodzonej. Witryny są przeznaczone do supermarketów, piekarni, cukierni i hoteli. Nie należy używać urządzenia do innych celów.

Seria jest dostępna w dwóch wersjach, z szybą prostą i z szybą giętą, każda w czterech szerokościach od 600 do 1500 mm. Urządzenie utrzymuje temperaturę od -1 do +5 °C i jest przeznaczone do klasy klimatycznej 3 (25 °C, 60 % RH).

Instrukcje bezpieczeństwa

- Aby w pełni wykorzystać funkcjonalność urządzenia, zalecamy dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za obsługę urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją.
- W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
- Umieścić urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu.
- Trzymać urządzenie z dala od źródeł ciepła i nie wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Uwaga: wszystkie urządzenia elektryczne stanowią źródło potencjalnego zagrożenia.
- Nie przechowywać w urządzeniu materiałów łatwopalnych, takich jak rozcieńczalnik do farb, benzyna itp.
- Oświadczamy, że ten produkt nie zawiera azbestu ani freonu.
- Olej w sprężarce nie zawiera PCB
- Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak pojemniki aerozolowe z łatwopalnym gazem pędnym.
- OSTRZEŻENIE: Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub w konstrukcji, w której jest zabudowane.
- OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych sposobów przyspieszania odszraniania innych niż zalecane przez producenta.
- OSTRZEŻENIE: Nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego.
- OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór do przechowywania żywności, chyba że są to urządzenia typu zalecanego przez producenta.
- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony przez wytwórcę lub przez wyspecjalizowany zakład naprawczy, lub przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Odłączyć zasilanie przed montażem, czyszczeniem lub wymianą części oraz gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami ani boso. Nigdy nie spłukiwać urządzenia strumieniem wody, ponieważ może to spowodować prąd upływu.
- Nie układać przewodu zasilającego w przejściach i chronić go przed ciężkimi i ostrymi przedmiotami.
- Maksymalne obciążenie półki: 30 kg.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Przed złomowaniem urządzenia należy zdemontować drzwi, aby dzieci nie mogły zostać zamknięte w środku.



R290

Ten produkt zawiera czynnik chłodniczy typu R290. Ilość czynnika chłodniczego jest podana na tabliczce znamionowej. R290 to naturalny, wydajny i zatwierdzony na całym świecie czynnik chłodniczy. Nie wpływa na warstwę ozonową i w niewielkim stopniu przyczynia się do efektu cieplarnianego. R290 jest jednak łatwopalny, więc należy unikać kontaktu z otwartym ogniem. Łatwopalny czynnik chłodniczy wymaga zapewnienia dobrej wentylacji wokół urządzenia. Podczas odszraniania nie należy używać urządzeń mechanicznych, ponieważ może to spowodować rozszczelnienie układu chłodzenia. Wewnątrz komory chłodniczej nie wolno używać urządzeń elektrycznych. Maszynowa część chłodziarki może zawierać ostre, ruchome i gorące elementy. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika, który jest zaznajomiony z produktem. (EN 60335-2-89: 2010).

Transport i przenoszenie

Podczas transportu i przenoszenia utrzymywać urządzenie w pozycji pionowej. Przy odbiorze sprawdzić, czy opakowanie i urządzenie nie mają uszkodzeń transportowych. Ostrożnie zdjąć drewnianą podstawę, aby nie porysować urządzenia. Jeżeli urządzenie było przechylane, olej ze sprężarki mógł przedostać się do obiegu chłodniczego. Przed włączeniem pozostawić urządzenie w pozycji pionowej na 24 godziny. Opakowanie zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Rozpakowanie i montaż

Zdjąć drewnianą paletę i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i poziomej podłodze w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Urządzenie można ustawić blisko ściany. Dystanse z tyłu urządzenia zapewniają wymaganą odległość od ściany. Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, w zapylonych miejscach ani w bezpośrednim świetle słonecznym.

Podłączenia elektryczne

Przed użyciem należy sprawdzić kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do osobnego jednofazowego gniazda, którego zacisk uziemiający (E) jest niezawodnie uziemiony. Zasilanie: 220–240 V, 50/60 Hz. Jeżeli napięcie sieci wykracza poza ten zakres, należy zainstalować stabilizator napięcia o mocy dopasowanej do mocy urządzenia.

Uruchomienie urządzenia

Przed użyciem należy upewnić się, że połączenia elektryczne są suche i nienaruszone. Zalecamy również wyczyszczenie obudowy przed pierwszym użyciem. Patrz rozdział dotyczący konserwacji i czyszczenia.

Eksploatacja

Wyczyścić wnętrze, półki i płytę dolną, założyć je z powrotem, zamknąć drzwi i podłączyć urządzenie do zasilania. Włączyć oświetlenie i sprawdzić, czy oświetlenie każdej półki działa.

Pozwolić urządzeniu pracować bez załadunku przez 2 godziny. Żywność wkładać dopiero po osiągnięciu ustawionej temperatury. Nie wkładać gorącej żywności. Nie zasłaniać wylotu i wlotu powietrza oraz trzymać produkty z dala od szyby bocznej, aby uniknąć kondensacji.

Aby zachować jakość żywności, urządzenie powinno pracować 24 godziny na dobę. Podczas odszraniania temperatura w urządzeniu może nieznacznie wzrosnąć. Po zakończeniu odszraniania wraca do normy.

Wyłącznik ogrzewania szyby jest przy dostawie wyłączony w celu oszczędzania energii. Włączyć go, jeżeli przy dużej wilgotności na szybie przedniej tworzy się kondensat.

Ustawienia temperatury

Wydłużony okres przydatności do spożycia: Prawidłowa temperatura (0-5°C) znacznie wydłuża okres przechowywania żywności, ograniczając jej psucie się w komercyjnej lodówce.

Zachowana jakość: Optymalna temperatura pozwala zachować smak, konsystencję i wartości odżywcze żywności, minimalizując straty spowodowane utratą jakości.

Zminimalizowane ryzyko zatrucia pokarmowego: Odpowiednio niska temperatura hamuje rozwój szkodliwych bakterii, zapewniając bezpieczeństwo żywności i ograniczając ilość odpadów.

Efektywne zużycie energii: Prawidłowa temperatura zapewnia wydajną pracę lodówki.

Regulator temperatury



Urządzenie jest wyposażone w cyfrowy regulator Carel easy dostarczany z ustawieniami fabrycznymi. Parametry zmieniać tylko w razie potrzeby. Pełny opis obsługi regulatora znajduje się w jego instrukcji.

Zmiana nastawy
Nacisnąć SET przez 1 sekundę. Nastawa miga. Zmienić wartość przyciskiem GÓRA lub DÓŁ. Ponownie nacisnąć SET, aby zapisać.

Konserwacja i czyszczenie

Produkt należy czyścić miękką ściereczką przy użyciu letniej wody z łagodnym mydłem.

Nie używać agresywnych środków czyszczących, takich jak czyściki, materiały ścierne lub chlor. **Nie używać** wody w pobliżu elementów elektrycznych.

Skraplacz i komorę sprężarki należy czyścić za pomocą odkurzacza oraz sztywnej szczotki co najmniej cztery razy w roku. Jeśli czyszczenie to nie zostanie przeprowadzone, znacznie zmniejszy to wydajność chłodziarki.

Skraplacz jest chroniony filtrem przeciwpyłowym. Filtr czyścić raz w miesiącu: wyjąć go, opłukać czystą wodą, pozostawić do wyschnięcia i założyć z powrotem. Nie używać rozpuszczalników organicznych, takich jak benzyna lub alkohol, ponieważ mogą uszkodzić części i uwalniać gazy wybuchowe. Przed ponownym włączeniem upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.

Serwis

Układ chłodzenia jest układem hermetycznie zamkniętym, który nie wymaga częstych przeglądów serwisowych. Jeśli urządzenie nie chłodzi, należy sprawdzić, czy przyczyną nie jest przerwa w zasilaniu.

Etykieta produktu

Etykieta produktu zwykle znajduje się w lub z tyłu chłodziarki.

Numer seryjny wskazuje datę produkcji. Patrz strzałka po prawej stronie. W tym przykładzie data produkcji to: 14 lutego 2023 r. Tefcold dostarcza niezbędne części zamienne przez co najmniej 8 lat od daty produkcji.



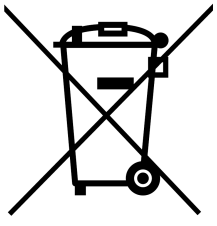
Przykładowa etykieta produktu ***Data produkcji***

Rozwiązywanie problemów

OBJAWY	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Brak prądu	Słaby styk w gnieździe	Naprawić lub wymienić gniazdo *
	Usterka przewodów zasilających	Usunąć usterkę *
Zbyt wysoka temperatura w witrynie	Urządzenie stoi przy źródle ciepła	Przestawić urządzenie lub źródło ciepła
	Lód na parowniku	Odszronić ręcznie
	Witryna przeładowana, wylot i wlot powietrza zablokowane	Wyjąć część produktów i odsunąć je od wylotu i wlotu powietrza
	Wyciek czynnika chłodniczego	Usunąć wyciek i uzupełnić czynnik *
	Zabrudzony skraplacz lub filtr przeciwpyłowy	Wyczyścić filtr przeciwpyłowy
	Awaria wentylatora	Naprawić lub wymienić wentylator *
	Awaria regulatora	Wymienić regulator *
	Czujnik temperatury dotyka dna	Zmienić położenie czujnika *
Zbyt głośna praca	Urządzenie nie stoi poziomo	Wyregulować nóżki
	Poluzowane śruby mocujące wentylatora lub sprężarki	Dokręcić śruby *
Sprężarka nie pracuje	Napięcie poza dopuszczalnym zakresem	Użyć stabilizatora napięcia i właściwego zasilania
	Awaria regulatora	Wymienić regulator *
	Awaria sprężarki	Wymienić sprężarkę *
Oświetlenie nie działa	Wyłącznik oświetlenia wyłączony lub uszkodzony	Włączyć oświetlenie lub wymienić wyłącznik
	Luźne połączenie przewodów	Sprawdzić złącze wtykowe
	Uszkodzony zasilacz oświetlenia	Wymienić zasilacz *
	Uszkodzone oświetlenie LED	Wymienić oświetlenie *

* Musi wykonać autoryzowany technik serwisu. Przed wyszukiwaniem usterek odłączyć zasilanie. Jeśli problem nie ustępuje, skontaktować się ze sprzedawcą.

Utylizacja



Użycie symbolu oznacza, że produkt ten nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewnienie prawidłowej utylizacji tego produktu pomoże zapobiec potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które w przeciwnym razie mogłyby zostać spowodowane niewłaściwym postępowaniem z odpadami tego produktu. Produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Dyrektywa WEEE-Directive 2012/19/EU

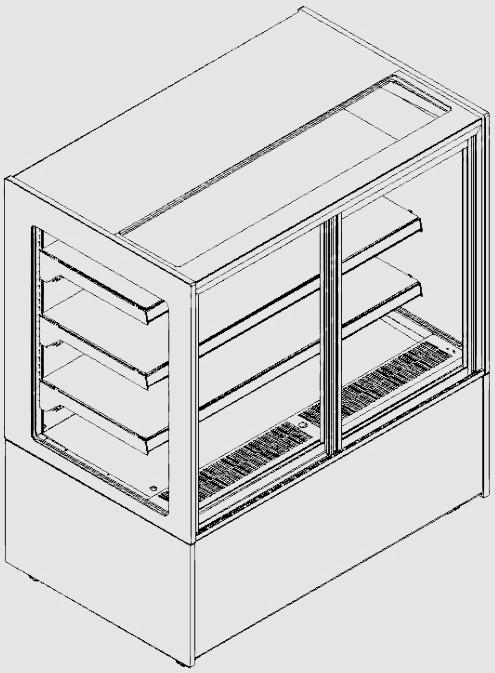
W tym produkcie nie zastosowano azbestu ani freonu. Olej w sprężarce nie zawiera PCB.

TEFCOLD®
COOL PRODUCTS WORLDWIDE

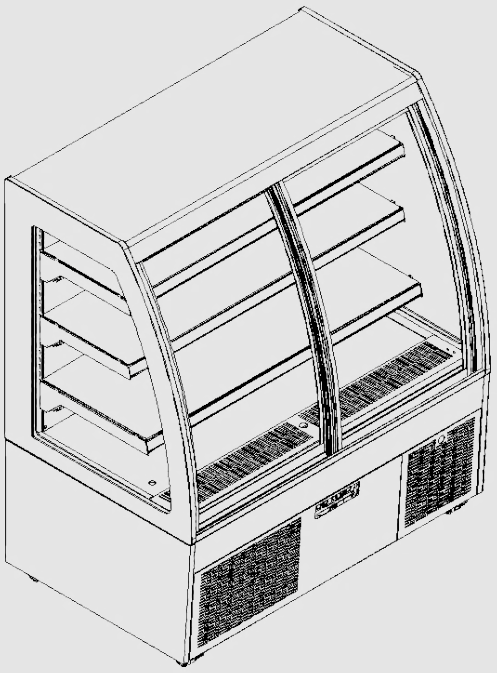
PDA/LDA

ΨΥΓΕΙΟ-ΒΙΤΡΙΝΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ

Εγχειρίδιο χρήσης



Ίσιο τζάμι



Κυρτό τζάμι

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της Tefcold.



Αξιοποιώντας περισσότερα από 35 χρόνια εμπειρίας, η TEFCOLD προσφέρει αξιόπιστες λύσεις επαγγελματικής ψύξης και κατάψυξης, σχεδιασμένες για να ενισχύουν την κερδοφορία των πελατών μας σε διάφορους τομείς της βιομηχανίας τροφίμων και ποτών. Με ηγετική παρουσία στην αγορά, δημιουργούμε απτή αξία κατανοώντας τις ανάγκες των πελατών μας και αξιοποιώντας την εκτεταμένη εμπειρία μας στον κλάδο.

Το εκτενές απόθεμά μας, με περισσότερες από 70.000 μονάδες, σε συνδυασμό με αποδοτικές διαδικασίες logistics, διασφαλίζει γρήγορη και ακριβή παράδοση, υποστηρίζοντας επιχειρήσεις κάθε μεγέθους.

Πέρα από την ποιοτική υπεροχή των προϊόντων μας, η TEFCOLD προσφέρει εξειδικευμένες συμβουλές και εξατομικευμένη εξυπηρέτηση, καθοδηγούμενη από το πάθος μας για την ψύξη, την κατάψυξη και —πάνω απ' όλα— την εμπορική επιτυχία των πελατών μας.

Η TEFCOLD, που ιδρύθηκε στο Viborg το 1987 από τους Torben και Frede Christensen, είναι ο αξιόπιστος συνεργάτης σας για τη μέγιστη αξιοποίηση των πωλήσεων σε προϊόντα ψύξης και κατάψυξης.

Περιγραφή

Η σειρά PDA/LDA περιλαμβάνει ψυχόμενες βιτρίνες για τούρτες, γλυκά και παρόμοια ψυχόμενα τρόφιμα. Οι βιτρίνες προορίζονται για σούπερ μάρκετ, αρτοποιεία, ζαχαροπλαστεία και ξενοδοχεία. Μην χρησιμοποιείτε το ερμάριο για άλλους σκοπούς.

Η σειρά διατίθεται σε δύο εκδόσεις, με ίσιο τζάμι και με κυρτό τζάμι, η καθεμία σε τέσσερα πλάτη από 600 έως 1500 mm. Το ερμάριο διατηρεί θερμοκρασία -1 έως +5 °C και είναι σχεδιασμένο για κλιματική κλάση 3 (25 °C, 60 % ΣΥ).

Οδηγίες ασφαλείας

- Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε πλήρως το ερμάριο, σας συνιστούμε να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη λειτουργία της συσκευής σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπό σας σε περίπτωση οποιασδήποτε δυσλειτουργίας.
- Τοποθετήστε το ερμάριο σε ξηρό και αεριζόμενο μέρος.
- Τοποθετήστε το ερμάριο μακριά από πηγές εκπομπής θερμότητας και μην το εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως.
- Σημείωση: όλες οι ηλεκτρικές συσκευές αποτελούν πηγές δυνητικού κινδύνου.
- Μην αποθηκεύετε στο ερμάριο εύφλεκτα υλικά, όπως διαλυτικό χρωμάτων, βενζίνη κλπ.
- Δηλώνουμε ότι στο προϊόν αυτό δεν χρησιμοποιείται ούτε αμίαντος ούτε CFC (χλωροφθοράνθρακες).
- Το λάδι του συμπιεστή δεν περιέχει PCB (πολυχλωριωμένα διφαινύλια).
- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως δοχεία αερολύματος με εύφλεκτο προωθητικό.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διατηρείτε ελεύθερα όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στην κατασκευή εντοιχισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε μηχανικά μέσα ή άλλους τρόπους για την επιτάχυνση της απόψυξης, εκτός από αυτούς που συνιστά ο κατασκευαστής.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα του ψυκτικού μέσου.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους φύλαξης τροφίμων, εκτός εάν είναι του τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή άλλο εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Αποσυνδέετε την τροφοδοσία πριν από την εγκατάσταση, τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων, καθώς και όταν το ερμάριο δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα.
- Μην χειρίζεστε το ερμάριο με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλυτοι. Μην ξεπλένετε ποτέ το ερμάριο με νερό υπό πίεση, καθώς μπορεί να προκληθεί ρεύμα διαρροής.
- Μην τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε διαδρόμους και προστατεύετέ το από βαριά και αιχμηρά αντικείμενα.
- Μέγιστο φορτίο ανά ράφι: 30 kg.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Πριν από την απόσυρση της συσκευής, αφαιρέστε τις πόρτες ώστε να μην μπορούν να εγκλωβιστούν παιδιά στο εσωτερικό.



R290

Αυτό το προϊόν περιέχει ψυκτικό μέσο τύπου R290. Η ποσότητα του ψυκτικού μέσου αναγράφεται στην πινακίδα σήμανσης. Το R290 είναι ένα φυσικό, αποτελεσματικό και διεθνώς εγκεκριμένο ψυκτικό μέσο. Δεν επηρεάζει το στρώμα του όζοντος και συμβάλλει ελάχιστα στο φαινόμενο του θερμοκηπίου. Το R290 είναι εύφλεκτο, επομένως πρέπει να αποφεύγεται οποιαδήποτε επαφή με γυμνή φλόγα. Το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο απαιτεί να έχετε εξασφαλίσει καλό εξαερισμό γύρω από τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές κατά την απόψυξη, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή στο σύστημα ψύξης. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στον ψυκτικό θάλαμο αποθήκευσης. Το μηχανικό μέρος του ψυγείου μπορεί να περιέχει αιχμηρά, κινούμενα και καυτά εξαρτήματα. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό που είναι εξοικειωμένος με το προϊόν. (EN 60335-2-89: 2010).

Μεταφορά και χειρισμός

Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό διατηρείτε το ερμάριο σε όρθια θέση. Κατά την παραλαβή ελέγξτε τη συσκευασία και το ερμάριο για ζημιές μεταφοράς. Αφαιρέστε προσεκτικά την ξύλινη βάση για να μη χαραχτεί το ερμάριο. Εάν το ερμάριο έχει γείρει, λάδι του συμπιεστή μπορεί να έχει περάσει στο ψυκτικό κύκλωμα. Αφήστε το ερμάριο όρθιο για 24 ώρες πριν το θέσετε σε λειτουργία. Απορρίψτε τη συσκευασία σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Αποσυσκευασία και εγκατάσταση

Αφαιρέστε την ξύλινη παλέτα και όλα τα υλικά συσκευασίας. Τοποθετήστε το ερμάριο σε επίπεδο, σταθερό και οριζόντιο δάπεδο, σε ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο. Το ερμάριο μπορεί να τοποθετηθεί κοντά στον τοίχο. Οι αποστάτες στο πίσω μέρος του ερμαρίου διατηρούν την απαραίτητη απόσταση από τον τοίχο. Μην τοποθετείτε το ερμάριο κοντά σε πηγές θερμότητας, σε χώρους με σκόνη ή σε άμεσο ηλιακό φως.

Ηλεκτρική σύνδεση

Ελέγξτε το καλώδιο και το βύσμα για ζημιές πριν από τη χρήση. Συνδέετε το ερμάριο μόνο σε ξεχωριστή μονοφασική πρίζα, της οποίας ο ακροδέκτης γείωσης (E) είναι αξιόπιστα γειωμένος. Τροφοδοσία: 220–240 V, 50/60 Hz. Εάν η τάση του δικτύου είναι εκτός αυτού του εύρους, εγκαταστήστε σταθεροποιητή τάσης με ισχύ που αντιστοιχεί στην ισχύ του ερμαρίου.

Εκκίνηση ερμαρίου

Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις είναι στεγνές και άθικτες. Συνιστούμε επίσης τον καθαρισμό του ερμαρίου πριν από την πρώτη χρήση. Ανατρέξτε στην ενότητα σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

Λειτουργία

Καθαρίστε το εσωτερικό, τα ράφια και την πλάκα βάσης, τοποθετήστε τα ξανά, κλείστε τις πόρτες και συνδέστε το ερμάριο στην τροφοδοσία. Ανάψτε τον φωτισμό και ελέγξτε ότι λειτουργεί ο φωτισμός κάθε ραφιού.

Αφήστε το ερμάριο να λειτουργήσει άδειο για 2 ώρες. Τοποθετήστε τρόφιμα μόνο όταν το ερμάριο φτάσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Μην τοποθετείτε ζεστά τρόφιμα. Διατηρείτε ελεύθερες την έξοδο και την είσοδο αέρα και κρατάτε τα προϊόντα μακριά από το πλαϊνό τζάμι για να αποφύγετε τη συμπύκνωση.

Αφήνετε το ερμάριο σε λειτουργία 24 ώρες την ημέρα για να διατηρείται η ποιότητα των τροφίμων. Κατά την απόψυξη η θερμοκρασία μπορεί να αυξηθεί ελαφρά. Επανέρχεται στο κανονικό όταν ολοκληρωθεί η απόψυξη.

Ο διακόπτης θέρμανσης του τζαμιού είναι κλειστός κατά την παράδοση για εξοικονόμηση ενέργειας. Ανοίξτε τον εάν σχηματίζεται συμπύκνωση στο μπροστινό τζάμι σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.

Ρυθμίσεις θερμοκρασίας

Παρατεταμένη διάρκεια ζωής: Η σωστή θερμοκρασία (0-5°C) παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των τροφίμων, μειώνοντας την αλλοίωση σε ένα επαγγελματικό ψυγείο.

Διατηρημένη ποιότητα: Η βέλτιστη θερμοκρασία διατηρεί τη γεύση, την υφή και τη θρεπτική αξία των τροφίμων, ελαχιστοποιώντας τις απορρίψεις λόγω απώλειας ποιότητας.

Ελαχιστοποίηση του κινδύνου τροφικής δηλητηρίασης: Η διατήρηση κατάλληλων χαμηλών θερμοκρασιών αναστέλλει την ανάπτυξη επιβλαβών βακτηρίων, εξασφαλίζοντας την ασφάλεια των τροφίμων και μειώνοντας τα απόβλητα τροφίμων.

Αποδοτική κατανάλωση ενέργειας: Η σωστή θερμοκρασία εξασφαλίζει αποδοτική λειτουργία του ψυγείου.

Θερμοστάτης



Το ερμάριο διαθέτει ψηφιακό ελεγκτή Carel easy, ο οποίος παραδίδεται με εργοστασιακές ρυθμίσεις. Αλλάζετε τις παραμέτρους μόνο εάν είναι απαραίτητο. Για την πλήρη λειτουργία του ελεγκτή ανατρέξτε στο εγχειρίδιό του.

Αλλαγή της επιθυμητής θερμοκρασίας
Πατήστε SET για 1 δευτερόλεπτο. Η τιμή αναβοσβήνει. Αλλάξτε την τιμή με ΠΑΝΩ ή ΚΑΤΩ. Πατήστε ξανά SET για αποθήκευση.

Συντήρηση και καθαρισμός

Καθαρίστε το προϊόν με ένα μαλακό πανί. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό με ήπιο σαπούνι.

Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά όπως σφουγγάρια τριψίματος, λειαντικά ή χλώριο. **Μην** χρησιμοποιείτε νερό σε ή κοντά σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Καθαρίστε τον συμπυκνωτή και τον χώρο του συμπιεστή με ηλεκτρική σκούπα και βούρτσα τουλάχιστον τέσσερις φορές ετησίως. Εάν δεν πραγματοποιηθεί αυτός ο καθαρισμός, θα μειωθεί σημαντικά η απόδοση του ψυγείου.

Ο συμπυκνωτής προστατεύεται από φίλτρο σκόνης. Καθαρίζετε το φίλτρο μία φορά τον μήνα: αφαιρέστε το, ξεπλύνετέ το με καθαρό νερό, αφήστε το να στεγνώσει και τοποθετήστε το ξανά. Μην χρησιμοποιείτε οργανικούς διαλύτες όπως βενζίνη ή οινόπνευμα, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε εξαρτήματα και να απελευθερώσουν εκρηκτικά αέρια. Βεβαιωθείτε ότι το ερμάριο είναι εντελώς στεγνό πριν το θέσετε ξανά σε λειτουργία.

Σέρβις

Το σύστημα ψύξης είναι ένα ερμητικά κλειστό σύστημα που δεν απαιτεί συχνές επιθεωρήσεις σέρβις. Αν το ερμάριο δεν ψύχεται, ελέγξτε αν ο λόγος είναι η διακοπή ρεύματος.

Ετικέτα προϊόντος

Η ετικέτα του προϊόντος βρίσκεται συνήθως μέσα ή στο πίσω μέρος του ψυγείου.

Ο σειριακός αριθμός υποδεικνύει την ημερομηνία παραγωγής. Δείτε το βέλος στα δεξιά. Σε αυτό το παράδειγμα, η ημερομηνία παραγωγής είναι: 14 Φεβρουαρίου 2023. Η Tefcold διαθέτει τα απαραίτητα ανταλλακτικά για τουλάχιστον 8 χρόνια μετά την ημερομηνία παραγωγής.



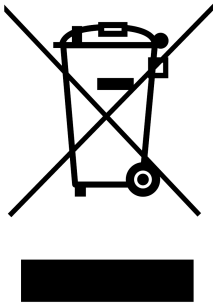
Δείγμα ετικέτας προϊόντος ***Ημερομηνία παραγωγής***

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Δεν υπάρχει ρεύμα	Κακή επαφή στην πρίζα	Επισκευή ή αντικατάσταση της πρίζας *
	Βλάβη στην καλωδίωση τροφοδοσίας	Αποκατάσταση της βλάβης *
Υψηλή θερμοκρασία στο ερμάριο	Το ερμάριο είναι κοντά σε πηγή θερμότητας	Μετακίνηση του ερμαρίου ή της πηγής θερμότητας
	Πάγος στον εξατμιστή	Χειροκίνητη απόψυξη
	Υπερφόρτωση, έξοδος και είσοδος αέρα φραγμένες	Αφαίρεση μέρους των προϊόντων και απομάκρυνσή τους από την έξοδο και την είσοδο αέρα
	Διαρροή ψυκτικού μέσου	Επισκευή της διαρροής και αναπλήρωση ψυκτικού *
	Βρώμικος συμπυκνωτής ή φίλτρο σκόνης	Καθαρισμός του φίλτρου σκόνης
	Βλάβη ανεμιστήρα	Επισκευή ή αντικατάσταση του ανεμιστήρα *
	Βλάβη ελεγκτή	Αντικατάσταση του ελεγκτή *
	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας ακουμπά τον πάτο	Επανατοποθέτηση του αισθητήρα *
Υπερβολικός θόρυβος	Το ερμάριο δεν είναι οριζόντιο	Ρύθμιση των ποδιών
	Χαλαρές βίδες στερέωσης ανεμιστήρα ή συμπιεστή	Σφίξιμο των βιδών *
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί	Τάση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους	Χρήση σταθεροποιητή τάσης και σωστής τροφοδοσίας
	Βλάβη ελεγκτή	Αντικατάσταση του ελεγκτή *
	Βλάβη συμπιεστή	Αντικατάσταση του συμπιεστή *
Ο φωτισμός δεν λειτουργεί	Διακόπτης φωτισμού κλειστός ή ελαττωματικός	Άναμμα του φωτισμού ή αντικατάσταση του διακόπτη
	Χαλαρή σύνδεση καλωδίου	Έλεγχος της σύνδεσης φις
	Ελαττωματικό τροφοδοτικό φωτισμού	Αντικατάσταση του τροφοδοτικού *
	Ελαττωματικός φωτισμός LED	Αντικατάσταση του φωτισμού *

* Πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν από κάθε αναζήτηση βλάβης. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

Απόρριψη



Η χρήση του συμβόλου υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Ανακυκλώστε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα ΑΗΗΕ

Σε αυτό το προϊόν δεν χρησιμοποιείται ούτε αμίαντος ούτε οποιοδήποτε CFC. Το λάδι του συμπιεστή δεν περιέχει PCB.